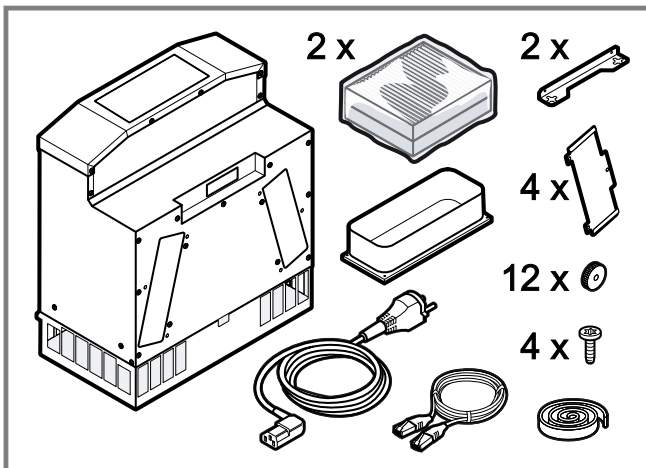
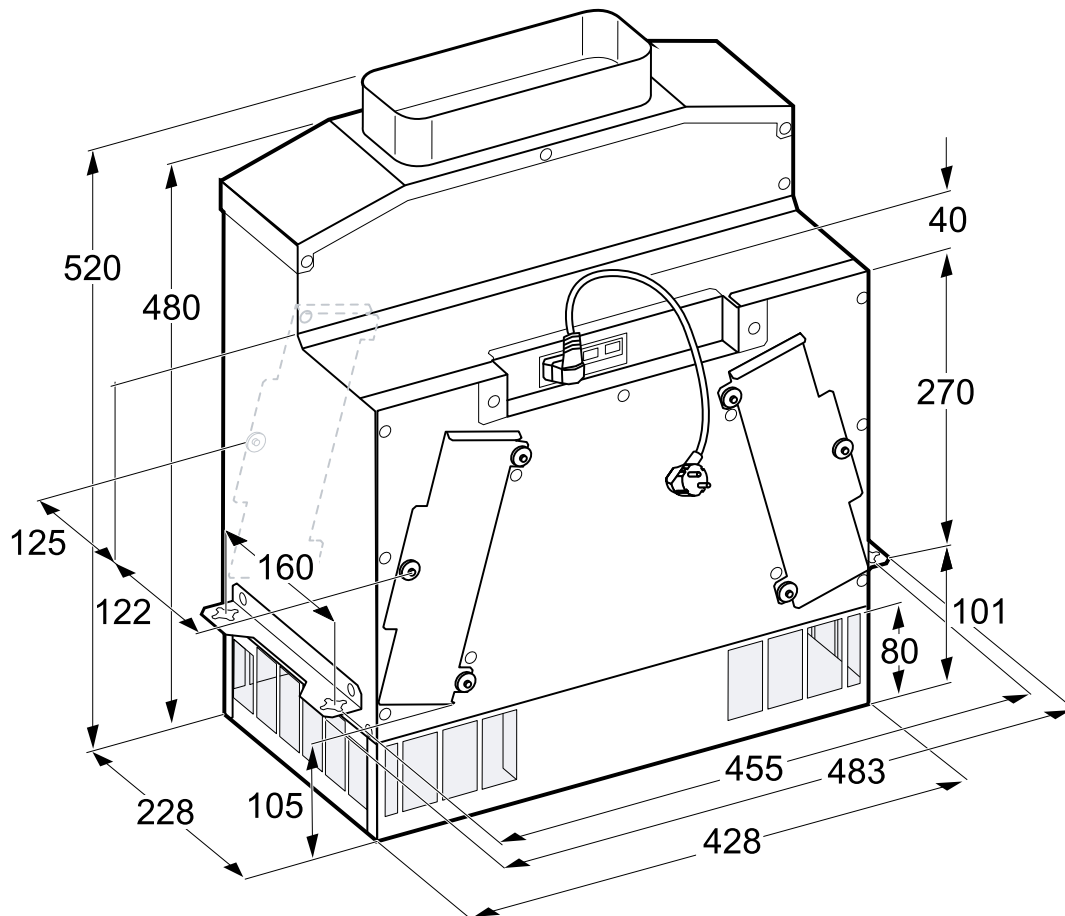


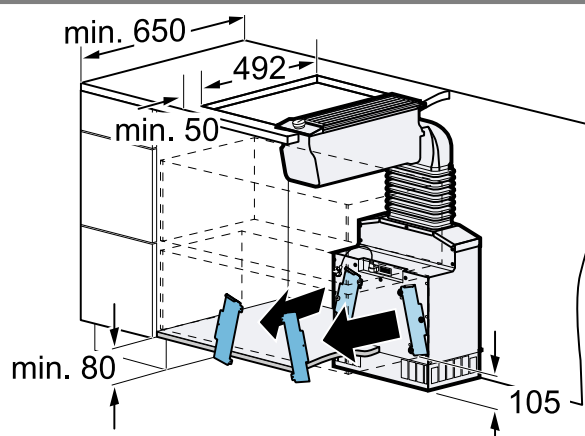


de	Montageanleitung	lt	Įrengimo instrukcijos
en	Installation instructions	lv	Uzstādīšanas instrukcijas
az	Quraşdırma təlimatları	nl	Installatie-instructies
bg	Инструкции за монтаж	no	Installasjonsveiledning
cs	Pokyny k instalaci	pl	Instrukcje montażu
da	Installationsvejledning	pt	Instruções de instalação
el	Οδηγίες εγκατάστασης	ro	Instrucțiuni de instalare
es	Instrucciones de montaje	ru	Инструкция по установке
et	Paigaldusjuhised	sk	Pokyny na inštaláciu
fi	Asennusohjeet	sl	Navodila za montažo
fr	Notice d'installation	sr	Uputstva za montažu
hr	Upute za instalaciju	sv	Installationsanvisningar
id	Petunjuk pemasangan	tr	Kurulum talimatları
it	Istruzioni d'installazione	uk	Інструкція з монтажу
ja	設置説明書	zh	安装说明
ka	ინსტალაციის ინსტრუქციები	zh-tw	安裝說明
kk	Орнату нұсқаулықтар		
ko	설치 설명서		

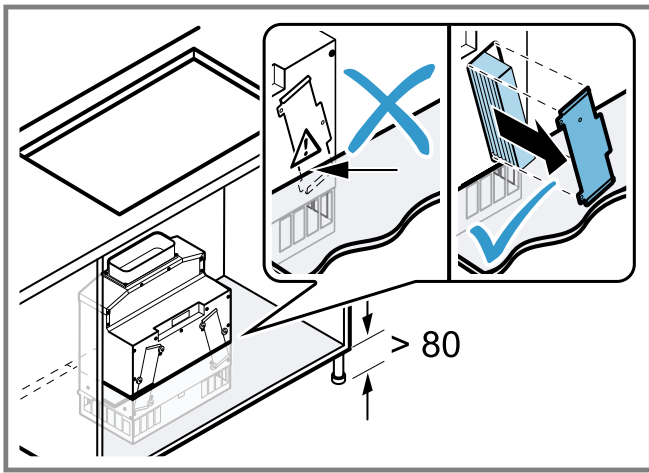
**1**



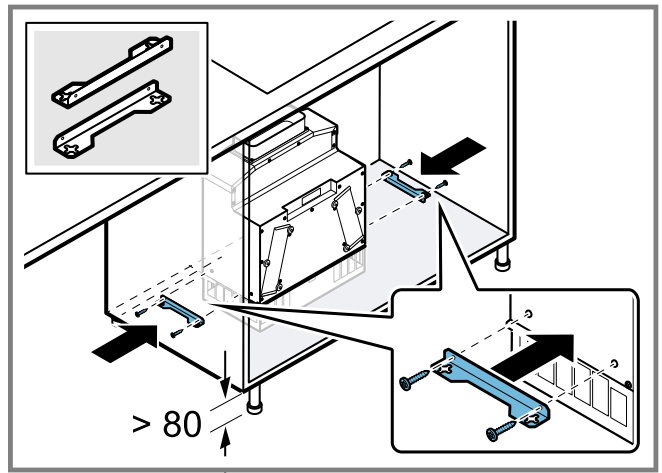
2



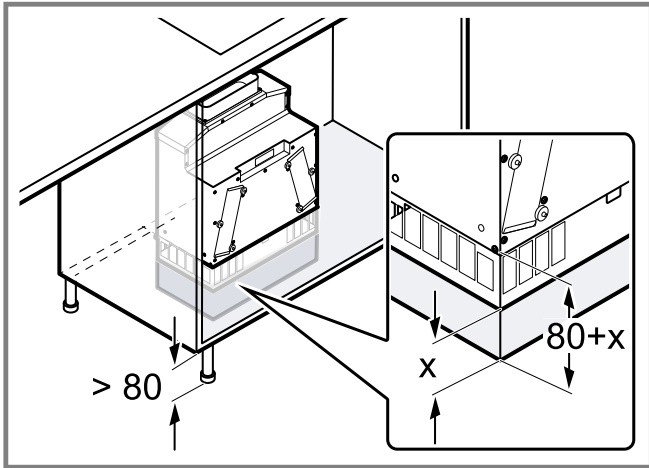
3



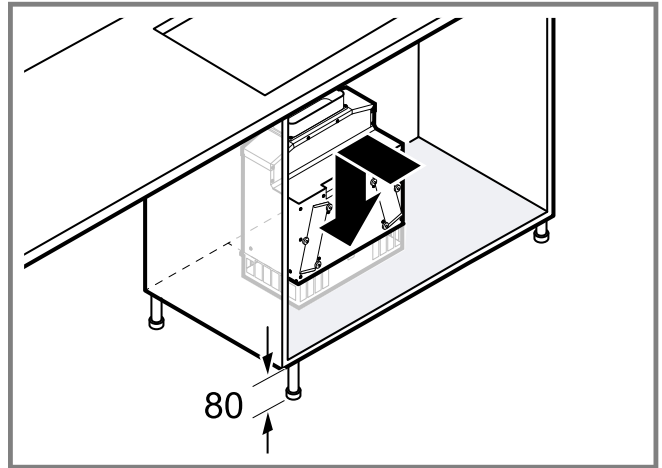
7



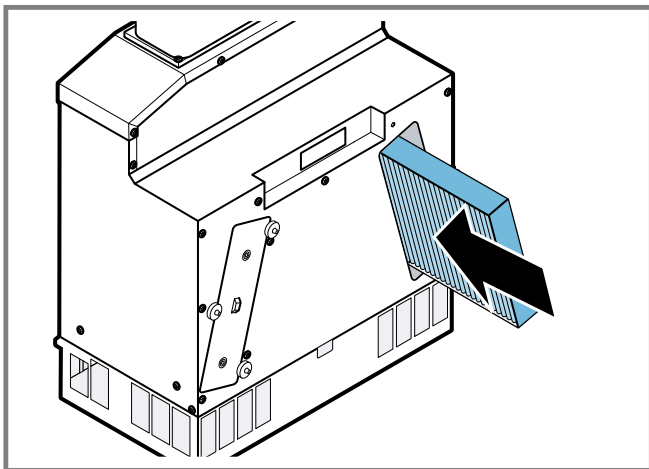
8



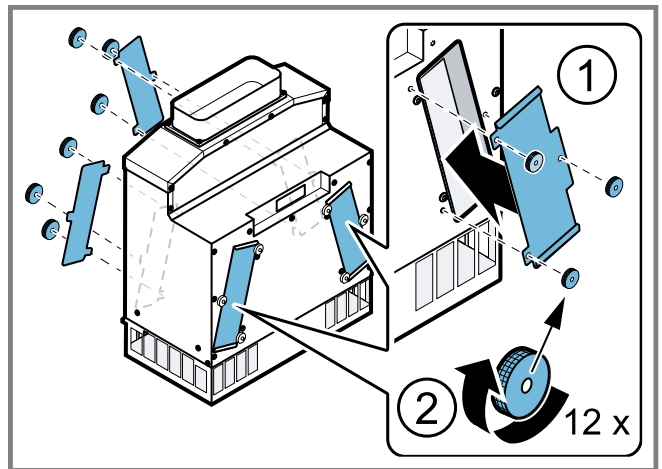
9



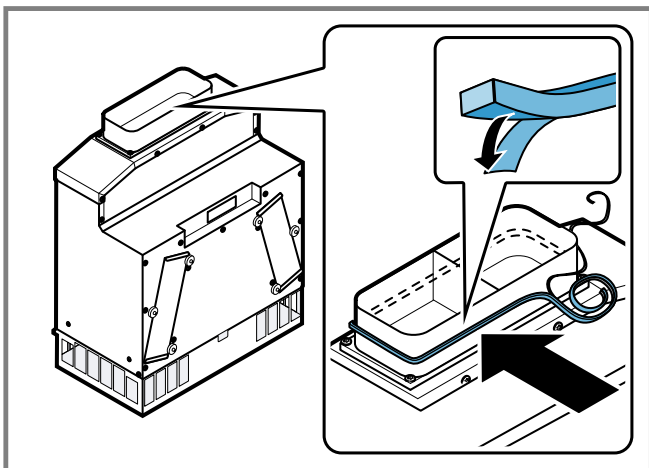
10



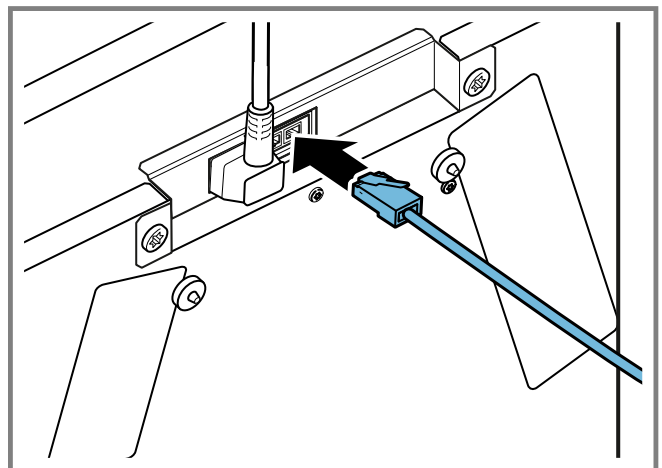
11



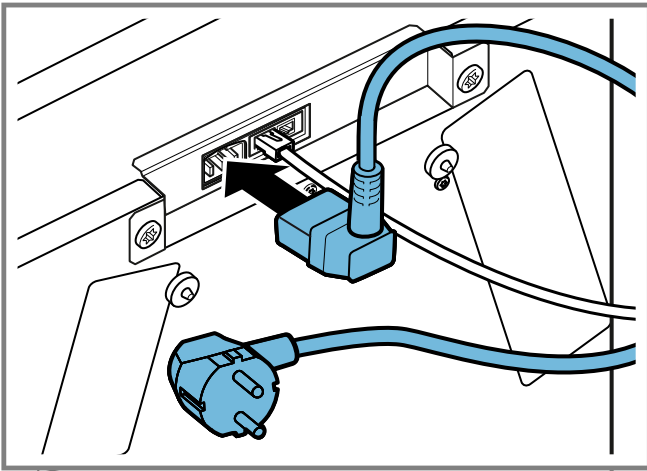
12



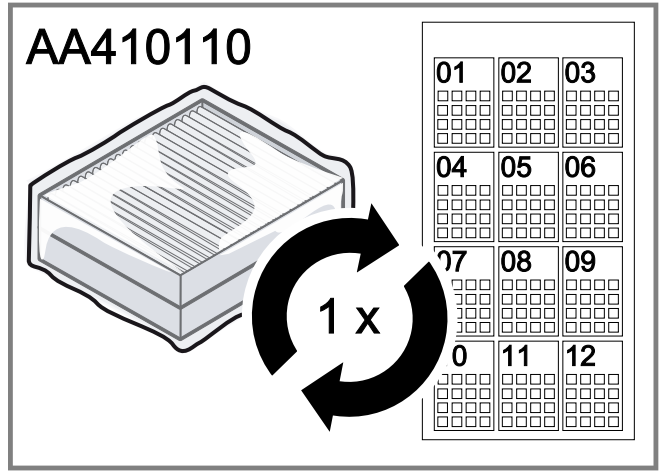
13



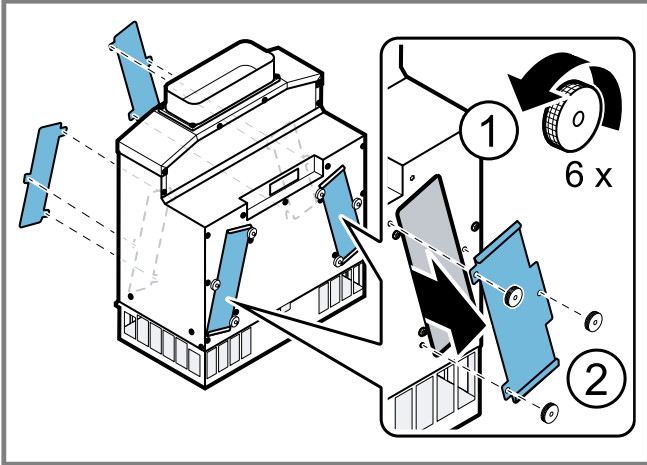
14



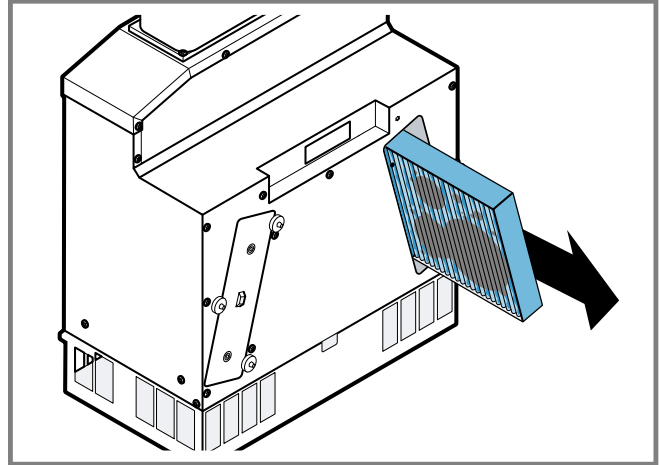
15



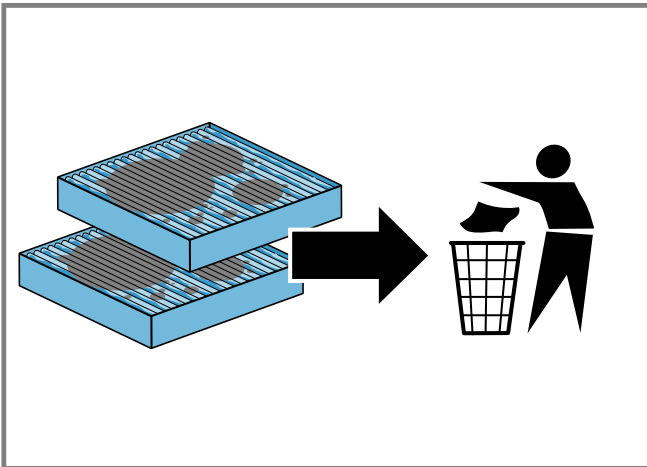
16



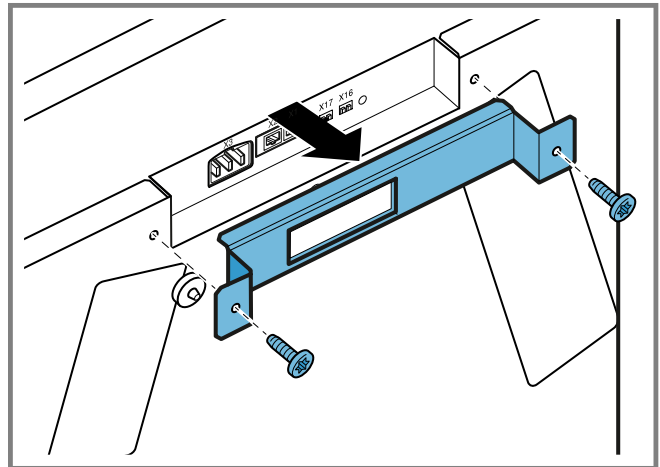
17



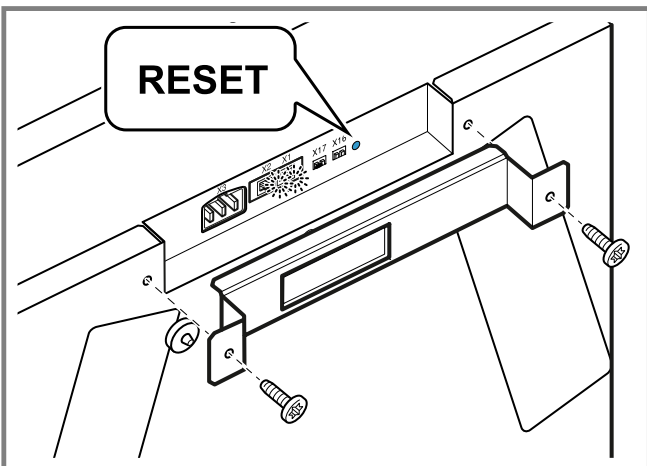
18



19



20



21



Allgemeine Hinweise

- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.
- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise, wenn Sie das Gerät montieren.



WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.



WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Die Trennung des Geräts vom Stromnetz muss jederzeit möglich sein. Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

- ▶ Der Netzstecker der Netzanschlussleitung muss nach dem Einbau des Geräts frei zugänglich sein.
- ▶ Ist dies nicht möglich, muss in der festverlegten elektrischen Installation eine allpolige Trennvorrichtung nach den Bedingungen der Überspannungskategorie III und nach den Errichtungsbestimmungen eingebaut werden.
- ▶ Nur eine Elektrofachkraft darf die festverlegte elektrische Installation ausführen. Wir empfehlen einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) im Stromkreis der Geräteversorgung zu installieren.



WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau sind gefährlich und können zu Fehlfunktionen führen.

- ▶ Keine Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau durchführen.

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1

Gerätemaße

Hier finden Sie die Maße des Geräts.

→ Abb. 2

Montagebeispiele

Hier finden Sie mögliche Montagebeispiele.

→ Abb. 3, → Abb. 4

Hinweise zum elektrischen Anschluss

Um das Gerät sicher elektrisch anschließen zu können, beachten Sie diese Hinweise.



WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.
- Die Anschlussdaten dem Typenschild entnehmen.
- Dieses Gerät entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse 1. Daher das Gerät nur mit Schutzleiter-Anschluss verwenden.
- Das Gerät während der Montage nicht an Strom anschließen.

Allgemeine Hinweise

Beachten Sie diese allgemeinen Hinweise bei der Installation.

Für die Installation müssen die aktuell gültigen Bauvorschriften und die Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger beachtet werden.

Montage

Möbel prüfen

- ▶ Das Einbaumöbel prüfen, ob es waagrecht und ausreichend tragfähig ist.

Möbel vorbereiten

1. Den Möbelausschnitt gemäß der Einbauskizze anzeichnen
→ Abb. 5
2. Den Möbelausschnitt in der Bodenplatte herstellen.
 - Sicherstellen, dass der Winkel der Schnittfläche zur Arbeitsplatte 90° beträgt.
3. In der Sockelleiste des Möbels einen Luftauslass herstellen.
 - Einen Mindestquerschnitt des Luftauslasses von ca. 400 cm² vorsehen.
 - Um den Luftzug und das Geräusch niedrig zu halten, in der Sockelblende die Auslassöffnung so groß wie möglich ausführen.
4. Sicherstellen, dass das Einbaumöbel auch nach den Ausschnittarbeiten noch stabil ist.
5. Die Schnittflächen hitzebeständig und wasserdicht versiegeln.
→ Abb. 6
6. Die Späne entfernen.

Gerät vorbereiten

- ▶ Bei einer Sockelhöhe größer als 80 mm sicherstellen, dass der Zugang zu den Filtern gewährleistet ist.
→ Abb. 7

Winkel am Gerät montieren

- ▶ Die beiliegenden Winkel seitlich am Gerät montieren.
→ Abb. 8

Gerät unterbauen

Voraussetzung: Die Montage der Winkel ist nicht möglich.

- ▶ Das Gerät unterbauen.
→ Abb. 9



Gerät montieren

1. Das Gerät in den Ausschnitt einsetzen.
→ Abb. 10
Das Gerät steht auf Gummifüßen. Eine Befestigung am Boden ist nicht erforderlich.
2. Das Gerät waagrecht ausrichten.
3. Die Geruchsfilter auspacken und einsetzen.
→ Abb. 11
4. Die Filterabdeckungen festschrauben.
→ Abb. 12
5. Den Anschlussstutzen am Gerät montieren.
6. Die Dichtung am Anschlussstutzen ankleben.
→ Abb. 13
7. Die Verrohrung zur Muldenlüftung herstellen und geeignet abdichten.
8. Das Abluftrohr am Anschlussstutzen befestigen und geeignet abdichten.

Gerät anschließen

WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Eine beschädigte Isolierung der Netzanschlussleitung ist gefährlich.

- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
 - ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
 - ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
1. Den Gebläsebaustein und den Lüfter mit dem Steuerkabel verbinden.
→ Abb. 14
 2. Sicherstellen, dass die Steckverbindungen zwischen dem Gebläsebaustein und dem Lüfter einrasten.
 3. Den Netzstecker des Gebläsebausteins in die Anschlussdose stecken.
→ Abb. 15

Funktion prüfen

1. Die Funktion des Geräts prüfen.
2. Falls das Gerät nicht funktioniert, die Steckverbindungen des Steuerkabels prüfen.
Die Anschlussbuchsen X1 und X2 sind identisch.

Gerät demontieren

WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.
1. Das Gerät vom Stromnetz trennen.
 2. Das Steuerkabel lösen.
 3. Die Abluftverbindungen lösen.
 4. Das Gerät herausziehen.

Geruchsfilter wechseln

1. Die Geruchsfilter mindestens einmal im Jahr wechseln.
→ Abb. 16
2. Die Filterabdeckungen auf der Gerätevorderseite oder Geräterückseite abschrauben.
→ Abb. 17
3. Die Geruchsfilter entnehmen und entsorgen.
4. Die Geruchsfilter entnehmen.
→ Abb. 18
5. Die Geruchsfilter entsorgen.
→ Abb. 19
6. Die neuen Geruchsfilter aus der Verpackung nehmen.

7. Die neuen Geruchsfilter einsetzen.
→ Abb. 11
8. Die Filterabdeckungen befestigen.
→ Abb. 12

Vernetzer Betrieb

Mehrere Geräte können vernetzt werden. Die Beleuchtung und das Gebläse von maximal 20 Geräten werden synchron betrieben.

Eine qualifizierte Fachkraft muss die Funktion der Anlage bei der Erstinstallation prüfen.

Die Gesamtlänge aller Netzkabel darf maximal 40 m betragen.

Der Ausfall eines Geräts durch eine Spannungsunterbrechung oder die Trennung eines Netzkabels blockiert die Gebläsefunktion des gesamten Systems und alle Tasten am Gerät blinken. Bei der Veränderung der Konfiguration muss eine Fachkraft die Anlage neu initialisieren.

Geräte vernetzen

Voraussetzung: Eine qualifizierte Fachkraft vernetzt die Geräte.

1. Die Geräte über die Anschlussbuchsen X1 und X2 seriell verbinden.
X1 und X2 sind gleichwertig.
Die Reihenfolge der Vernetzung hat keinen Einfluss.
2. Falls die beiliegenden Netzkabel zu kurz sind, ein handelsübliches, abgeschirmtes mindestens CAT-5-Netzkabel verwenden.

Anlage neu initialisieren

Voraussetzung: Eine qualifizierte Fachkraft führt die Initialisierung und die Prüfung durch.

1. Das Abdeckblech abschrauben.
→ Abb. 20
2. Die Reset-Taste so lange drücken, bis beide LEDs permanent leuchten.
 - Die Reset-Taste ca. 5 Sekunden drücken.
 - Die Reset-Taste innerhalb von 5 Sekunden loslassen.
→ Abb. 21
3. Das Abdeckblech anschrauben.
4. Die Funktion der Anlage prüfen.

en

General information

- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Follow these safety instructions when installing the appliance.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

WARNING – Risk of electric shock!

It must always be possible to disconnect the appliance from the electricity supply. The appliance must only be connected to a protective contact socket that has been correctly installed.

- ▶ The mains plug for the mains power cable must be easily accessible after the appliance is installed.
- ▶ If this is not possible, an all-pole isolating switch must be integrated into the permanent electrical installation according to the conditions of over-voltage category III and according to the installation regulations.
- ▶ The permanent electrical installation must only be wired by a professional electrician. We recommend installing a residual-current circuit breaker (RCCB) in the appliance's power supply circuit.

WARNING – Risk of injury!

Changes to the electrical or mechanical assembly are dangerous and may lead to malfunctions.

- ▶ Do not make any changes to the electrical or mechanical assembly.

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 11

Appliance dimensions

You will find the dimensions of the appliance here

→ Fig. 12

Installation examples

This is where you can find possible installation examples.

→ Fig. 13, → Fig. 14

Information about the electrical connection

In order to safely connect the appliance to the electrical system, follow these instructions.

WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.
- The connection data can be found on the rating plate.
- This appliance complies with the EC interference suppression regulations.
- The appliance corresponds to protection class 1. You should therefore only use the appliance with a protective earth connection.
- Do not connect the appliance to the power supply during installation.

General information

Follow these general instructions during the installation.

The currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers must be observed during installation.

Installation

Checking the unit

- ▶ Check whether the fitted unit is level and has sufficient load-bearing capacity.

Preparing the unit

1. Mark the unit cut-out in accordance with the installation diagram
→ Fig. 5
2. Establish a cut-out in the bottom plate.
 - Ensure that the angle of the cut surface to the worktop is 90°.
3. Make an air outlet in the plinth on the unit.
 - Provide a minimum air outlet cross-section of approx. 400 cm².
 - Make the outlet opening in the base panel as large as possible in order to keep draughts and noise to a minimum.
4. Ensure that the fitted unit is still stable after the cut-outs have been made.
5. Seal the cut surfaces so that they are heat-resistant and waterproof.
→ Fig. 6
6. Remove any shavings.

Preparing the appliance

- ▶ For a base height greater than 80 mm, ensure that the access to the filters is guaranteed.
→ Fig. 7

Installing the bracket on the appliance

- ▶ Install the enclosed bracket on the side of the appliance.
→ Fig. 8

Installing the appliance under a unit

Requirement: It is not possible to install the bracket.

- ▶ Install the appliance under the unit.
→ Fig. 9

Installing the appliance

1. Insert the appliance into the cut-out.
→ Fig. 10
The appliance has rubber feet. It is not necessary to secure it to the ground.
2. Align the appliance horizontally.
3. Unpack and insert the odour filter.
→ Fig. 11
4. Screw in the filter covers.
→ Fig. 12
5. Install the connecting piece on the appliance.
6. Affix the seal on the connecting piece.
→ Fig. 13
7. Lay the piping to the downdraft ventilation and seal it appropriately.
8. Secure the exhaust air pipe to the connecting piece and seal it appropriately.

Connecting the appliance

WARNING – Risk of electric shock!

If the insulation of the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.

1. Use the control cable to connect the remote fan unit and the fan.

→ Fig. 14



2. Ensure that the plug connections between the remote fan unit and the fan click into place.
3. Insert the mains plug of the remote fan module into the mains socket.
→ Fig. 15

Checking the functionality

1. Check the functionality of the appliance.
2. If the appliance does not work, check the control cable's plug connections.
The connection sockets X1 and X2 are identical.

Removing the appliance

WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.
1. Disconnect the appliance from the power supply.
 2. Loosen the control cable.
 3. Loosen the exhaust connections.
 4. Pull out the appliance.

Replacing the odour filter

1. Replace the odour filters at least once a year.
→ Fig. 16
2. Unscrew the filter covers on the front or rear of the appliance.
→ Fig. 17
3. Remove the odour filters and dispose of it.
4. Remove the odour filter.
→ Fig. 18
5. Dispose of the odour filter.
→ Fig. 19
6. Remove the new odour filters from the packaging.
7. Insert the new odour filters.
→ Fig. 11
8. Secure the filter covers.
→ Fig. 12

Networked operation

Multiple appliances can be networked together. The lighting and the fan of up to 20 appliances are operated synchronously.

A qualified electrician must check that the appliance is working correctly during the initial installation. The total length of all of the network cables must not exceed 40 m.

The failure of an appliance due to a voltage interruption or a network cable being disconnected blocks the fan function for the entire system, and all of the buttons on the appliance flash.

When changing the configuration, an electrician must re-initialise the system.

Networking appliances

Requirement: A qualified electrician networks the appliances.

1. Connect the appliances in series via the connector sockets X1 and X2.
X1 and X2 are equivalent.
The sequence of the networking does not have any effect.
2. If the enclosed network cables are too short, use a commercially available network cable (shielded, min. CAT 5).

Re-initialising the system

Requirement: A qualified electrician carries out the initialisation and the test.

1. Unscrew the cover plate.
→ Fig. 20
2. Press and hold the reset button until both LEDs light up continuously.
– Press and hold the reset button for approx. 5 seconds.
– Release the reset button within 5 seconds.
→ Fig. 21
3. Screw on the cover plate.
4. Check that the system is working correctly.

az

Ümumi göstərişlər

- Bu istismar təlimatını və məhsul haqqında məlumatları sonrakı istifadə və ya sonrakı istifadəçi üçün saxlayın.
- Yalnız peşəkar mütəxəssis göstərişinə uyğun olaraq müvafiq quraşdırılma istifadə zamanı təhlükəsizliyi təmin etmiş olur. Quraşdıran usta qoşulan yerdə düzgün işləməsi üçün məsuliyyət daşıyır.
- Bu təlimat xüsusi aksesuar montajçısının təlimatına əsaslanır.
- Yalnız imtiyazlı bir peşəkar cihazı birləşdirə bilər.
- Hər növ işin yerinə yetirilməsindən əvvəl elektrik girişini müvəqqəti kəsmək.

Təhlükəsiz montaj

Cihazı montaj edərkən təhlükəsizliyə dair göstərişlərə diqqət yetirin.

XƏBƏRDARLIQ – Boğulma riski!

Uşaqlar qablaşdırma materiallarını başlarına keçirə bilər və ya ona dolanıb boğula bilərlər.

- ▶ Qablaşdırma materiallarını uşaqlardan kənarda saxlayın.
- ▶ Uşaqların qablaşdırma materialı ilə oynamasına icazə verməyin.

XƏBƏRDARLIQ – Elektrik şoku riski!

Cihazın cərəyan şəbəkəsindən ayrılması hər zaman mümkün olmalıdır. Cihaz yalnız təlimata uyğun quraşdırılmış qorunan elektrik mənbəyinə birləşdirilə bilər.

- ▶ Cihaz quraşdırıldıqdan sonra şəbəkə kabeli çəngəlinin sərbəst istifadəsi təmin edilməlidir.
- ▶ Əgər bu mümkün olmazsa, III kateqoriya yüksək gərginlik şərtlərinə və tikinti qaydalarına uyğun olaraq çəkilmiş elektrik xəttinə çoxqütblü ayırıcı quraşdırılmalıdır.
- ▶ Yalnız elektriklər sabit çəkilmiş elektrik quraşdırmasını həyata keçirə bilər. Biz cihazın elektrik təminatının cərəyan dövrəsində bir differensial avtomatın quraşdırılmasını tövsiyə edirik.

XƏBƏRDARLIQ – Yaralanma riski!

Elektrik və ya mexaniki konstruksiyada edilən dəyişikliklər təhlükəli olub xətalı funksiyalara səbəb ola bilər.

- ▶ Elektrik və ya mexaniki konstruksiyada heç bir dəyişiklik etmək olmaz.

Cihazın içindəki konstruktiv hissələr iti kənarlı ola bilər.

- ▶ Qoruyucu əlcək geyinmək.

Çatdırılma həcmi

Açıqdan sonra daşınma zamanı yarana biləcək zədələnmələrlə və çatdırılmanın tamlığına bağlı olaraq bütün hissələri yoxlayın.

→ *Fiq. 1*

Cihaz ölçüsü

Cihazın ölçülərini buradan tapa bilərsiniz.

→ *Fiq. 2*

Montaj nümunələri

Buradan Siz mümkün montaj nümunələri tapa bilərsiniz.

→ *Fiq. 3*, → *Fiq. 4*

Elektrik birləşməsinə dair göstərişlər

Cihazı təhlükəsiz şəkildə elektrik xəttinə birləşdirə bilmək üçün, bu göstərişlərə diqqət yetirin.

XƏBƏRDARLIQ – Elektrik şoku riski!

Cihazın daxilindəki iti kənarlı konstruktiv hissələr birləşdirmə kabelini zədələyə bilərlər.

- ▶ Birləşdirmə kabelini əymək və ya sıxmaq olmaz.
- Birləşmə məlumatlarını tiv lövhəsindən götürmək.
- Bu cihaz AB-nin radio müdaxiləsi müddəalarına müvafiqdir.
- Cihaz 1. qoruma sinfinə uyğundur. Cihazı yalnız qoruyucu xətt birləşməsi ilə istifadə etmək.
- Montaj zamanı cihazı cərəyana qoşmaq olmaz.

Ümumi göstərişlər

Quraşdırma zamanı bu ümumi göstərişlərə diqqət yetirin.

Quraşdırma üçün hazırda qüvvədə olan inşaat qaydalarına və lokal enerji və qaz təchizatçısının qaydalarına diqqət yetirilməlidir.

Montaj

Mebeli yoxlamaq

- ▶ Quraşdırma mebelinin üfüqi vəziyyətdə və kifayət qədər ağırlıq saxlama qabiliyyətli olmasını yoxlamaq.

Mebeli hazırlamaq

1. Mebel kəsiyini quraşdırma eskizinə uyğun şəkildə çəkməli
→ *Fiq. 5*
2. Mebel kəsiyini döşəmə plitəsində açmaq.
 - Kəsik sahəsinin işçi səthə olan bucağının 90° təşkil etdiyindən əmin olmalı.
3. Mebelin kürsülük plankasında bir hava çıxışı açmaq.
 - Hava çıxışının minimal en kəsiyini təqr. 400 cm² nəzərdə tutmaq.
 - Hava çəkimi, həmçinin küyn aşağı həddə saxlanması üçün, kürsülük dekorativ plankasında olan çıxış dəliyini mümkün qədər böyük açmaq.
4. Quraşdırma mebelinin kəsmə işlərindən sonra da stabil olmasından əmin olmaq.
5. Kəsik sahələrini istiliyə davamlı və sukeçirməz şəkildə sıxlaşdırmaq.
→ *Fiq. 6*
6. Yonqarları kənarlaşdırmaq.

Cihazı hazırlamaq

- ▶ 80 mm -dən yüksək kürsülük hündürlüyündə, filtrlərə girişin təmin olunduğundan əmin olmalı.
→ *Fiq. 7*

Bucağı cihaza montaj etmək

- ▶ Yanında verilmiş bucaqları yan tərəfdən cihaza montaj etmək.

→ *Fiq. 8*

Cihazı altdan quraşdırmaq

Tələb: Bucağın montajı mümkün deyil.

- ▶ Cihazı altdan quraşdırmalı.

→ *Fiq. 9*

Cihazı montaj etmək

1. Cihazı kəsik yerinə oturtmaq .

→ *Fiq. 10*

Cihaz rezin ayaqların üstündə yerləşir. Döşəmədə bir bərkitmə zəruri deyildir.

2. Cihazı üfüqi şəkildə düzləndirmək.
3. Qoxu filtrin qablaşdırmasını açaraq yerinə oturtmaq.
→ *Fiq. 11*
4. Filtr örtüklərini möhkəm burub vintləmək.
→ *Fiq. 12*
5. Cihazdakı birləşmə ştuserlərini montaj etmək.
6. Birləşmə ştuserindəki kipkəci üstünə yapışdırmaq.
→ *Fiq. 13*
7. Mulda havalandırma sisteminə bir boru xətt sistemi çəkərək uyğun şəkildə kipləşdirmək.
8. Birləşdirmə ştuserindəki çıxış hava borusunu bərkidərək uyğun şəkildə kipləşdirmək.

Cihazı qoşun

XƏBƏRDARLIQ – Elektrik şoku riski!

Şəbəkə naqilinin zədələnmiş şəkildə izolyasiyası təhlükəlidir.

- ▶ Şəbəkəyə qoşulma xəttini əsla cihazın qaynar hissələri və ya istilik mənbələri ilə təmas etdirmək olmaz.

- ▶ Şəbəkəyə qoşulma xəttini əsla iti ucluqlar və ya kantlarla təmas etdirmək olmaz.

- ▶ Şəbəkəyə qoşulma xəttini əsla bükmək, təzyiqlə sıxmaq və ya dəyişdirmək olmaz.

1. Sorucu elementi və ventilyatoru idarəetmə kabeli ilə birləşdirmək.

→ *Fiq. 14*

2. Şteker birləşmələrinin sorucu elementlə ventilyator arasında ilişib oturduğundan əmin olmalı.

3. Sorucu elementin şəbəkə ştekerini paylayıcı qutuya keçirmək.

→ *Fiq. 15*

Funksiyanı yoxlamaq

1. Cihazın çalışmasını yoxlamaq.

2. Əgər cihaz çalışmazsa, idarəetmə kabelinin ştekerli birləşmələri yoxlamalı.

X1 və X2 birləşmə yuvaları eynidir.

Cihazı demontaj etmək

XƏBƏRDARLIQ – Yaralanma riski!

Cihazın içindəki konstruktiv hissələr iti kənarlı ola bilər.

- ▶ Qoruyucu əlcək geyinmək.

1. Cihazı elektrik şəbəkəsindən ayırmaq.
2. İdarəetmə kabelini açıb boşlamaq.
3. Çıxış hava birləşmələrini açıb boşlamaq.
4. Cihazı çəkib çıxarmaq.

Qoxu filtrin dəyişin

1. Qoxu filtrin ən azı ildə bir dəfə dəyişmək.

→ *Fiq. 16*

2. Цihazın ön tərəfində və ya cihazın arxa tərəfindəki filtr örtüklərini burub açmaq.
→ *Fig. 17*
3. Qoxu filtrini çıxarib götürərək utilizasiya etmək.
4. Qoxu filtrini çıxarib götürmək.
→ *Fig. 18*
5. Qoxu filtrini utilizasiya etmək.
→ *Fig. 19*
6. Yeni qoxu filtrini qablaşdırmasından çıxarmaq.
7. Yeni qoxu filtrlərini yerinə oturtmaq.
→ *Fig. 11*
8. Filtr örtüklərini bərkitmək.
→ *Fig. 12*

Şəbəkələnməmiş çalışma

Daha çox cihaz şəbəkələndirilə bilər. Maksimum 20 cihazın işıqlandırma və ventilyasiyası sinxron çalışdırılır.

İlk quraşdırma zamanı qurğunun funksiyasını ixtisaslaşmış bir peşəkar heyət yoxlamalıdır. Bütün şəbəkə kabellərinin ümumi uzunluğu maksimum 40 m təşkil edə bilər.

Gərginliyin kəsilməsi və ya şəbəkə kabelinin ayrılması səbəbi ilə cihazın sıradan çıxması, ümumi sistemin havavurma funksiyasını bloklayır və cihazdakı bütün düymələr yanib-sönürlər.

Konfigurasiyanın dəyişməsi zamanı peşəkar bir heyət qurğunu yenidən quraşdırmalıdır.

Cihazları şəbəkə altında əlaqələndirmək

Tələb: Cihazları peşəkar bir heyət şəbəkə altında əlaqələndirir.

1. Cihazları X1 və X2 birləşdirici muftası vasitəsilə ard-arda birləşdirmək.
X1 və X2 eyni qiymətlidirlər.
Şəbəkələnmənin ardıcılığının heç bir təsiri yoxdur.
2. Əgər yanında verilmiş şəbəkə kabelləri çox qısa olarsa, satışda olan ekranlanmış və ən azı CAT-5-şəbəkə kabellərindən istifadə etmək lazımdır.

Qurğunu yenidən quraşdırmaq

Tələb: İnisiallaşma və yoxlamayı ixtisaslı bir peşəkar heyət aparır.

1. Örtük listinin vintlərini burub açmaq.
→ *Fig. 20*
2. Reset-düyməsini, hər iki LED-düyməsi paralel şəkildə yanana qədər sıxmaq lazımdır.
– Reset-düyməsini təqr. 5 saniyə sıxıb saxlamaq.
– Reset-düyməsini 5 saniyə ərzində buraxmaq.
→ *Fig. 21*
3. Örtük lövhəsinin vintlərini burub sıxmaq.
4. Qurğunun funksiyasını yoxlamaq.

bg



Общи указания

- Запазете ръководството, както и продуктова информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталацият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

- Настоящото ръководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

Сигурен монтаж

Спазвайте тези указания за безопасност, когато монтирате уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Отделянето на уреда от електрическата мрежа трябва да е възможно по всяко време. Уредът може да се свързва само към инсталиран според предписанията предпазен контакт.

- ▶ Щепселът на мрежовия проводник трябва да е свободно достъпен след монтажа на уреда.
- ▶ Ако това не е възможно, трябва в установената електрическа инсталация да се вгради разделително съоръжение за всички полюси съгласно условията на категория за пренапрежение III и съгласно разпоредбите за инсталация.
- ▶ Само електротехник може да извършва фиксираната електроинсталация. Ние препоръчваме инсталиране на защитен прекъсвач срещу грешен ток (FI прекъсвач) в токовата верига на захранването на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Промените по електрическата и механична конструкция са опасни и могат да доведат до грешни функции.

- ▶ Не извършвайте промени по електрическата и механична конструкция.

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ *Фиг. 1*

Размери на уреда

Тук ще откриете размерите на уреда.

→ *Фиг. 2*

Примери за монтаж

Тук ще откриете възможните примери за монтаж.

→ *Фиг. 3*, → *Фиг. 4*

Указания за електрическо свързване

За да можете сигурно да свържете уреда електрически, спазвайте тези указания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не защипвайте захранващия кабел.
- Вземете данните за свързване от типовата табелка.
- Този уред отговаря на ЕС разпоредбите за радио смущенията.
- Уредът отговаря на клас на защита 1. Ето защо уредът може да се използва само със защитен проводник.
- По време на монтажа не свързвайте уреда към тока.

Общи указания

Спазвайте тези общи указания при инсталацията. За инсталацията трябва да се спазват актуално валидните строителни предписания и предписанията на локалните електро- и газоснабдителни дружества.

Монтаж

Проверка на шкафа

- ▶ Проверете кухненската мебел за водоравност и достатъчна товароносимост.

Подготовка на шкафа

1. Разчертайте изрязването на шкафа съгласно монтажната скица
→ Фиг. 5
2. Изгответе изрязването на шкафа в подовата плоча.
 - Уверете се, че ъгълът на повърхността на срез към работния плот е 90°.
3. В лайстната на основата на шкафа изгответе отвор за въздух.
 - Предвидете минимално сечение на отвора за въздух от ок. 400 cm².
 - За да поддържате въздушната тяга и шума ниски, изпълнете изходния отвор в блендата на основата като възможно най-голям.
4. Уверете се, че кухненската мебел за вграждане е стабилна и след дейностите по изрязване.
5. Залепете отрязаните плоскости с устойчиво на топлина и вода лепило.
→ Фиг. 6
6. Отстранете стружките.

Подготовка на уреда

- ▶ При височина на основата над 80 mm се уверете, че достъпът до филтрите се гарантира.
→ Фиг. 7

Монтиране на ъгъл върху уреда

- ▶ Монтирайте приложения ъгъл странично върху уреда.
→ Фиг. 8

Долно монтиране на уред

Изискване: Монтажът на ъгъла не е възможен.

- ▶ Монтирайте уреда отдолу.
→ Фиг. 9

Монтиране на уреда

1. Поставете уреда в профила .
→ Фиг. 10
Уредът е върху гумени крачета. Закрепване към пода не е нужно.
2. Нивелирайте уреда водоравно.

3. Разопакувайте и поставете филтрите за миризми.
→ Фиг. 11
4. Завийте филтърните капаци.
→ Фиг. 12
5. Монтирайте крайниците за свързване върху уреда.
6. Залепете уплътнението върху крайника за свързване.
→ Фиг. 13
7. Изгответе тръбна връзка към абсорбатора и я уплътнете подходящо.
8. Закрепете тръбата за отработен въздух върху присъединителния крайник и я уплътнете подходящо.

Свързване на уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина или горещи части на уреда.
- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с остри върхове или ръбове.
- ▶ Никога не прегъвайте, не притискайте и не променяйте кабела за свързване към мрежата.

1. Свържете модула на вентилатора и вентилатора с контролния кабел.
→ Фиг. 14
2. Уверете се, че щекерните свързвания се застопоряват между модула на вентилатора и вентилатора.
3. Пъхнете щепсела на модула на вентилатора в контакта.
→ Фиг. 15

Проверка на функцията

1. Проверете функцията на уреда.
2. Ако уредът не функционира, проверете щекерните свързвания на командния кабел.
Свързващите букси X1 и X2 са идентични.

Демонтиране на уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

1. Разкачете уреда от електрическата мрежа.
2. Разхлабете командния кабел.
3. Разхлабете свързванията за отработен въздух.
4. Изтеглете уреда.

Смяна на филтрите за миризми

1. Сменяйте филтрите за миризми най-малко веднъж в годината.
→ Фиг. 16
2. Развийте филтърните капаци от предната страна на уреда или от задната страна на уреда.
→ Фиг. 17
3. Свалете филтрите за миризми и ги изхвърлете.
4. Свалете филтрите за миризми.
→ Фиг. 18
5. Изхвърлете филтрите за миризми.
→ Фиг. 19
6. Извадете новите филтри за миризми от опаковката.



7. Поставете новите филтри за миризма.
→ Фиг. 11
8. Закрепете филтърните капацы.
→ Фиг. 12

Мрежова работа

Няколко уреда могат да се свържат в мрежа. Осветлението и вентилаторът на максимум 20 уреда се използват синхронизирано.

Квалифициран специалист трябва да провери функцията на съоръжението при първоначалната инсталация.

Общата дължина на всички мрежови кабели трябва да е максимум 40 м.

Повредата на уред поради прекъсване на напрежението или разкачане на мрежови кабел блокира функцията на вентилатора на цялата система и всички бутони върху уреда мигат.

При промяна в конфигурацията трябва съоръжението да се инициализира наново от специалист.

Свързване на уреди в мрежа

Изискване: Квалифициран специалист свързва уредите в мрежа.

1. Свържете уредите през буксите за свързване X1 и X2 серийно.
X1 и X2 са равносилни.
Поредността на свързването в мрежа няма влияние.
2. Ако приложените мрежови кабели са твърде къси, използвайте наличен в търговската мрежа ширмован минимум CAT-5 мрежови кабел.

Инициализирайте наново съоръжението

Изискване: Квалифициран специалист извършва инициализирането и проверката.

1. Развийте покривната пластина.
→ Фиг. 20
2. Натискайте бутона за нулиране докато двата LED не светнат перманентно.
 - Натиснете бутона за нулиране за ок. 5 секунди.
 - Отпуснете бутона за нулиране в рамките на 5 секунди.→ Фиг. 21
3. Завийте покривната пластина.
4. Проверете функцията на съоръжението.

CS



Všeobecné pokyny

- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušte přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži spotřebiče dodržujte tyto bezpečnostní pokyny.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Musí být kdykoli možné odpojit spotřebič od elektrické sítě. Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově nainstalované elektrické zásuvky s ochranným kontaktem.

- ▶ Síťová zásuvka přírodního síťového vedení musí být po instalaci spotřebiče volně přístupná.
- ▶ Pokud to není možné, je třeba do stávající elektrické instalace instalovat odpojovací zařízení pro všechny póly podle podmínek kategorie přepětí III a podle předpisů pro instalaci.
- ▶ Pevnou elektrickou instalaci smí provést pouze elektrikář. Doporučujeme do elektrického okruhu pro napájení spotřebiče nainstalovat proudový chránič (FI).

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Změny elektrické nebo mechanické konstrukce jsou nebezpečné a mohou způsobit nesprávnou funkci.

- ▶ Neprovádějte žádné změny elektrické nebo mechanické konstrukce.
- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.
- ▶ Používejte ochranné rukavice.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1

Rozměry spotřebiče

Zde najdete rozměry spotřebiče

→ Obr. 2

Příklady instalace

Zde najdete možné příklady instalace.

→ Obr. 3, → Obr. 4

Pokyny k elektrickému připojení

Pro bezpečné elektrické připojení spotřebiče dodržujte tyto pokyny.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit přírodní kabel.

- ▶ Přírodní kabel nesmí být zalomený nebo přiskřípnutý.
- Údaje pro připojení jsou uvedené na typovém štítku.
- Tento spotřebič splňuje předpisy pro odrušení ES.
- Spotřebič odpovídá třídě ochrany 1. Proto spotřebič používejte s připojením s ochranným vodičem.
- Spotřebič během montáže nepřipojujte k elektrické síti.

Všeobecné pokyny

Při instalaci dodržujte tyto obecné pokyny.

Při instalaci je nutné se řídit aktuálně platnými stavebními předpisy a předpisy místního dodavatele elektrického proudu a plynu.

Montáž

Kontrola skříňky

- ▶ Zkontrolujte, zda je vestavná skříňka vodorovná a má dostatečnou nosnost.

Příprava skříňky

1. Vyznačte si výřez ve skřínce podle nákresu vestavby.
→ Obr. 5
2. Do desky na dně vytvořte výřez.
 - Zajistěte, aby úhel řezné plochy vůči pracovní desce činil 90°.
3. V soklové liště skříňky vyřízněte otvor pro výstup vzduchu.
 - Otvor pro odvod vzduchu musí mít minimální průřez cca 400 cm².
 - Pro co nejmenší tah vzduchu a hlučnost udělejte otvor v soklové liště co největší.
4. Zajistěte, aby byla vestavná skříňka stabilní i po provedení výřezu.
5. Řezné plochy opatřete žáruvzdornou a vodotěsnou vrstvou.
→ Obr. 6
6. Odstraňte piliny.

Příprava spotřebiče

- ▶ Pokud je sokl vyšší než 80 mm, zajistěte přístup k filtrům.
→ Obr. 7

Montáž úhelníků k spotřebiči

- ▶ Namontujte na strany spotřebiče přiložené úhelníky.
→ Obr. 8

Montáž spotřebiče pod skříňku

Požadavek: Nelze namontovat úhelníky.

- ▶ Namontujte spotřebič pod skříňku.
→ Obr. 9

Montáž spotřebiče

1. Zasaďte spotřebič do výřezu.
→ Obr. 10
Spotřebič stojí na gumových nožičkách. Není potřeba ho upevňovat k podlaze.
2. Vyrovnajte spotřebič do vodorovné polohy.
3. Vybalte a nasadte prachové filtry.
→ Obr. 11
4. Přišroubujte kryty filtrů.
→ Obr. 12
5. Na spotřebič namontujte spojovací díl.
6. Na spojovací díl nalepte těsnění.
→ Obr. 13
7. Sestavte potrubí pro odvětrávání a vhodně ho utěsněte.
8. K spojovacímu dílu připevněte trubku pro odvod vzduchu a správně ji utěsněte.

Připojení spotřebiče

VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Poškozená izolace síťového kabelu je nebezpečná.

- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými částmi spotřebiče nebo zdroje tepla.
- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s ostrými rohy nebo hranami.
- ▶ Síťový kabel nikdy nelámejte, nestlačujte a neprovádějte na něm změny.

1. Propojte modul ventilátoru a ventilátor řídicím kabelem.
→ Obr. 14
2. Zajistěte, aby zástrčky modulem ventilátoru a ventilátorem zaskočily.
3. Síťovou zástrčku modulu ventilátoru zapojte do zásuvky.
→ Obr. 15

Kontrola funkce

1. Zkontrolujte funkci spotřebiče.
2. Pokud spotřebič nefunguje, zkontrolujte zástrčky spojovacího kabelu.
Připojovací zdířky X1 a X2 jsou identické.

Demontáž spotřebiče

VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- ▶ Používejte ochranné rukavice.

1. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
2. Odpojte řídicí kabel.
3. Odpojte trubku pro odvod vzduchu.
4. Vytáhněte spotřebič.

Výměna pachových filtrů

1. Pachové filtry měňte minimálně jednou za rok.
→ Obr. 16
2. Odšroubujte kryty filtrů na přední straně spotřebiče nebo na zadní straně spotřebiče.
→ Obr. 17
3. Vyjměte a zlikvidujte pachové filtry.
4. Vyjměte pachové filtry.
→ Obr. 18
5. Pachové filtry zlikvidujte.
→ Obr. 19
6. Vyjměte nové pachové filtry z obalu.
7. Nasadte nové pachové filtry.
→ Obr. 11
8. Upevněte kryty filtrů.
→ Obr. 12

Propojený provoz

Lze propojit několik spotřebičů. Osvětlení a ventilátor maximálně 20 spotřebičů fungují synchronizovaně. Funkci zařízení musí při první instalaci zkontrolovat kvalifikovaný odborník.

Celková délka všech síťových kabelů smí činit maximálně 40 m.

Při výpadku jednoho spotřebiče kvůli přerušení napájení nebo odpojení síťového kabelu se zablokuje funkce odsávání celého systému a všechny tlačítka na spotřebiči blikají.

Při změně konfigurace musí zařízení nově inicializovat odborník.

Propojení spotřebičů

Požadavek: Kvalifikovaný odborník propojí spotřebiče.

1. Spotřebiče propojte sériově pomocí připojovacích zdířek X1 a X2.
X1 a X2 jsou rovnocenné.
Pořadí propojení nemá žádný vliv.
2. Pokud jsou přiložené síťové kabely příliš krátké, použijte běžně prodávaný stíněný síťový kabel, minimálně CAT-5.

Nová inicializace zařízení

Požadavek: Kvalifikovaný odborník provede inicializaci a kontrolu.



1. Odšroubujte krycí plech.
→ Obr. 20
2. Držte tak dlouho stisknuté resetovací tlačítko, dokud trvale nesvíti obě LED.
 - Cca 5 sekund držte stisknuté resetovací tlačítko.
 - Během 5 sekund resetovací tlačítko pusťte.
 → Obr. 21
3. Přišroubujte krycí plech.
4. Zkontrolujte funkci zařízení.

da



Generelle henvisninger

- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold disse sikkerhedsanvisninger under montagen af apparatet.



ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvælt.

- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.



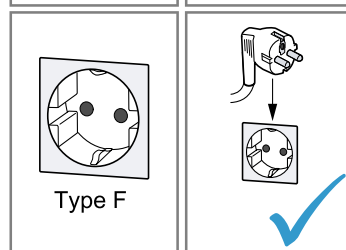
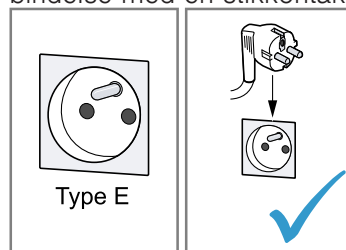
ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Det skal altid være muligt at afbryde strømforsyningen til apparatet. Apparatet må kun tilsluttes en forskriftsmæssigt installeret sikkerhedsstikkontakt.

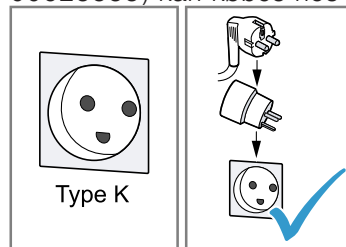
- ▶ Efter indbygningen af apparatet skal nettilslutningsledningens netstik være frit tilgængeligt.
- ▶ Hvis dette ikke er muligt, skal der være monteret en alpolet afbryderanordning i den faste elektriske installation, som opfylder kravene til overspændingskategori III og de gældende installationsbestemmelser.
- ▶ Den faste installation må kun udføres af en autoriseret elektriker. Vi anbefaler, at der installeres en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder (FI-afbryder) i strømforsyningskredsen til apparatet.

Fagligt ukorrekt tilslutning af apparater op til 13 A/3 kW er farlig. Angivelserne om dette apparats effekt findes på typeskiltet.

- ▶ I Danmark er apparatet kun godkendt til brug i forbindelse med en stikkontakt type E/F.

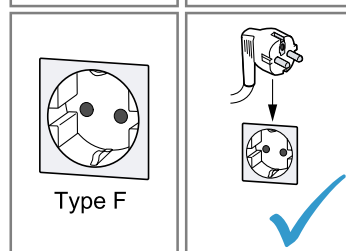
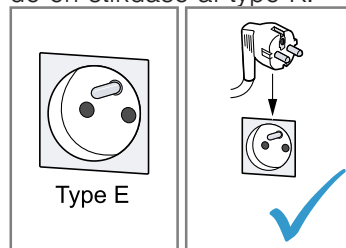


- ▶ Hvis der kun findes en stikkontakt af type K på tilslutningsstedet, skal apparatet tilsluttes med en egnet adapter. Kun på den måde er apparatet jorden korrekt. Denne adapter (reservedels-nr. 00623333) kan købes hos kundeservice.



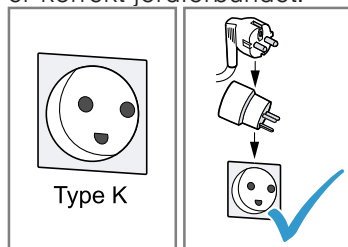
Fagligt ukorrekt tilslutning af apparater over 13 A/3 kW er farlig. Angivelserne om dette apparats effekt findes på typeskiltet.

- ▶ Inden apparatet tilsluttes skal det sikres at installationen er egnet til apparater med en mærkestrøm der overstiger 13 A. I tvivlstilfælde bør en autoriseret el-installatør kontaktes.
- ▶ Apparatet skal sikres med en 16 A ledningssikkerhedsafbryder.
- ▶ Apparatet med Schuko-stik må kun anvendes med en stikdåsetype E/F. Det er forbudt at anvende en stikdåse af type K.



- ▶ Hvis der er installeret en stikdåse af type K, skal der anvendes en egnet adapter. Den kan bestilles via kundeservice (kundeservice-nr. 00623333).

Kun på denne måde kan det sikres, at apparatet er korrekt jordforbundet.



- ▶ Hvis apparatet skal tilsluttes med en fast forbindelse til den elektriske installation, kan der bestilles en særlig tilslutningsledning uden stik via kundeservice. Den faste tilslutning skal udføres af en autoriseret elektriker.

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Ændringer i den elektriske eller mekaniske konstruktion er farlige og kan medføre fejlfunktioner.

- ▶ Foretag ikke ændringer i den elektriske eller mekaniske konstruktion.

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1

Apparatets mål

Her findes apparatets mål.

→ Fig. 2

Montageeksempler

Her vises mulige montageeksempler.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Oplysninger om elektrisk tilslutning

For at kunne foretage en sikker elektrisk tilslutning af apparatet skal disse anvisninger overholdes.

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- ▶ Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.
- Tilslutningsdata findes på typeskiltet.
- Dette apparat er i overensstemmelse med gældende EF-bestemmelser for radiostøjdæmpning.
- Apparatet opfylder beskyttelsesklasse 1 og må derfor kun anvendes med jordledningstilslutning.
- Strømforsyningen til apparatet må ikke være tilsluttet under montagen.

Generelle anvisninger

Følg disse generelle anvisninger ved installationen. Ved installationen skal de aktuelt gældende byggeforskrifter og forskrifterne fra de lokale strøm- og gasforsyningsselskaber overholdes.

Montage

Kontrol af indbygningsmøbel

- ▶ Kontroller, at indbygningsskabet er vandret og tilstrækkelig bæredygtigt.

Forberedelse af indbygningsmøbel

1. Marker udskæringen i indbygningsmøblet iht. montagetegningen.
→ Fig. 5
2. Lav en udskæring i møblets bundplade.

- Sørg for, at snitfladerne er vinkelrette (90°) i forhold til bordpladen.

3. Der skal etableres en luftåbning i indbygningsskabets sokkel.

- Ventilationsåbningen skal som minimum have et areal på ca. 400 cm².
- For at holde trækluft og støj på et lavt niveau skal ventilationsåbningen i soklen være så stor som muligt.

4. Det skal sikres, at indbygningsmøblet stadig er stabilt efter udførelsen af udskæringer.

5. Snitfladerne skal forsegles varmebestandigt og vandtæt.

→ Fig. 6

6. Fjern spånerne.

Forberedelse af apparat

- ▶ Sørg for, at der er adgang til filtrene ved en sokkelhøjde over 80 mm.

→ Fig. 7

Montage af beslag på apparat

- ▶ Monter de medfølgende beslag på siden af apparatet.

→ Fig. 8

Indbygning af apparat

Krav: Montage af beslagene er ikke mulig.

- ▶ Indbyg apparatet.

→ Fig. 9

Montage af apparat

1. Sæt apparatet på plads i udskæringen.

→ Fig. 10

Apparatet står på gummifødder. Det er ikke nødvendigt at fastgøre det i bunden.

2. Indjuster apparatet til vandret.

3. Pak lugtfiltrene ud, og sæt dem ind.

→ Fig. 11

4. Skru filterafdækningerne fast.

→ Fig. 12

5. Monter tilslutningsstudsene på apparatet.

6. Klæb pakningen på tilslutningsstudsene.

→ Fig. 13

7. Etabler rørforbindelsen til bordemfanget, og aftæt den på egnet vis.

8. Fastgør aftræksrøret på tilslutningsstudsene, og tæt samlingen på egnet vis.

Tilslutning af apparat

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

En beskadiget isolering af nettilslutningsledningen er farlig.

- ▶ Nettetilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- ▶ Nettetilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.
- ▶ Nettetilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.

1. Forbind ventilationsmodul og ventilator med styrkablet.

→ Fig. 14

2. Kontroller, at stikforbindelserne mellem ventilationsmodul og ventilatoren går i indgreb.

3. Stik netstikket ind i tilslutningsdåsen i ventilationsmodul.

→ Fig. 15

Kontrol af funktion

1. Kontroller apparatets funktion.

2. Hvis apparatet ikke fungerer: Kontroller styrekab-
lets stikforbindelser.
Tilslutningsstikdåserne X1 og X2 er identiske.

Afmontage af apparat

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skar-
pe kanter.

- Brug beskyttelseshandsker.
- 1. Afbryd apparatets forbindelse til strømnettet.
- 2. Træk styrekablet ud.
- 3. Tag forbindelserne til aftræksluften af.
- 4. Træk apparatet ud.

Skift af lugtfiltere

1. Udskift lugtfilterne mindst én gang om året.
→ Fig. 16
2. Skru filterafdækningerne på apparatets forside el-
ler bagside af.
→ Fig. 17
3. Tag lugtfilterne ud, og bortskaf dem.
4. Tag lugtfilterne ud.
→ Fig. 18
5. Bortskaf lugtfilterne.
→ Fig. 19
6. Tag de nye lugtfiltere ud af emballagen.
7. Sæt de nye lugtfiltere i.
→ Fig. 11
8. Fastgør filterafdækningerne.
→ Fig. 12

Netforbundet drift

Der kan tilsluttes flere apparater i et netværk. Be-
lysning og ventilation for maksimalt 20 apparater kan
drives synkront.

Ved den første installation skal en kvalificeret fag-
mand kontrollere anlæggets funktion.

Den samlede længde af alle netværksskabler må
maksimalt være 40 m.

Hvis et apparat svigter som følge af et strømsvigt el-
ler et afbrudt netværksskabel, blokerer ventilatorfunk-
tionen hele systemet, og tasterne på apparatet blin-
ker.

Hvis konfigurationen ændres, skal anlægget initialise-
res igen af en fagmand.

Netforbundne apparater

Krav: En kvalificeret fagmand forbinder apparaterne
til et netværk.

1. Forbind apparaterne i serie via tilslutningsstikdå-
serne X1 og X2.
X1 og X2 er identiske.
Tilslutningsrækkefølgen har ingen betydning.
2. Hvis de vedlagte netværksskabler er for korte, kan
der anvendes andre gængse skærmede netværks-
kabler (min. kategori 5).

Ny initialisering af anlæg

Krav: En kvalificeret fagmand udfører initialiseringen
og kontrollen.

1. Skru afdækningspladen af.
→ Fig. 20
2. Tryk vedvarende på reset-tasten, indtil begge
LED'er lyser permanent.
 - Tryk på Reset-tasten i ca. 5 sekunder.
 - Slip derpå tasten indenfor de næste 5 sekun-
der.→ Fig. 21
3. Skru afdækningspladen på.

4. Kontroller anlæggets funktion.

el

Γενικές υποδείξεις

- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις
πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα
χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της
συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα
με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται
η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο
εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την
άσφουξη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον
εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός
επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε
εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέξτε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, όταν
συναρμολογείτε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της
συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ'
αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα
παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά
συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο του
ρεύματος πρέπει να είναι οποτεδήποτε δυνατή. Η
συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε μια πρίζα
σούκο που είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους
κανονισμούς.

- Το φως του καλωδίου σύνδεσης μετά την
τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να είναι προσιτό.
- Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, πρέπει στη μόνιμη
ηλεκτρική εγκατάσταση να τοποθετηθεί μια
διάταξη διακοπής όλων των πόλων σύμφωνα με τις
προϋποθέσεις της κατηγορίας υπέρτασης III και
σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.
- Μόνο ένας εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος
επιτρέπεται να εκτελέσει τη σταθερή ηλεκτρική
εγκατάσταση. Εμείς συνιστούμε να εγκαταστήσετε
έναν μικροαυτόματο διακόπτη προστασίας
(διακόπτης FI) στο κύκλωμα του ρεύματος
τροφοδοσίας της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Αλλαγές στην ηλεκτρική ή μηχανική δομή είναι
επικίνδυνες και μπορεί να οδηγήσουν σε εσφαλμένες
λειτουργίες.

- Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή στην
ηλεκτρική ή μηχανική δομή.
Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί
να είναι κοφτερά.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για
ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την
πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 1

Διαστάσεις συσκευής

Εδώ θα βρείτε τις διαστάσεις της συσκευής

→ Εικ. 2

Παραδείγματα συναρμολόγησης

Εδώ θα βρείτε παραδείγματα συναρμολόγησης.

→ Εικ. 3, → Εικ. 4

Υποδείξεις για την ηλεκτρική σύνδεση

Για την ασφαλή ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής, προσέξτε αυτές τις υποδείξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

- ▶ Μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.
- Τα στοιχεία σύνδεσης μπορείτε να τα βρείτε στην πινακίδα τύπου.
- Η παρούσα συσκευή ανταποκρίνεται στις διατάξεις της ΕΚ περί αντιπαρασιτικών συστημάτων.
- Η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας 1. Γι' αυτό χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση).
- Μη συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Γενικές υποδείξεις

Προσέξτε αυτές τις γενικές υποδείξεις κατά την εγκατάσταση.

Για την εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι επίκαιρα ισχύουσες δομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές του τοπικών επιχειρήσεων παροχής ρεύματος και αερίου.

Συναρμολόγηση

Έλεγχος του ντουλαπιού

- ▶ Ελέγξτε το εντοιχιζόμενο ντουλάπι, εάν είναι οριζόντιο και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.

Προετοιμασία του ντουλαπιού

1. Σημαδέψτε το άνοιγμα του ντουλαπιού σύμφωνα με το σχέδιο εγκατάστασης
→ Εικ. 5
2. Κάντε το άνοιγμα του ντουλαπιού στην πλάκα της βάσης.
 - Βεβαιωθείτε, ότι η γωνία της επιφάνειας τομής με τον πάγκο εργασίας είναι 90°.
3. Στη δοκίδα της βάσης του ντουλαπιού κατασκευάστε μια έξοδο του αέρα.
 - Προβλέψτε μια ελάχιστη διατομή της εξόδου αέρα από περίπου 400 cm².
 - Για να κρατήσετε χαμηλό το ρεύμα του αέρα και το θόρυβο, κατασκευάστε στη φάσα της βάσης το άνοιγμα εξόδου όσο το δυνατό πιο μεγάλο.
4. Βεβαιωθείτε, ότι η σταθερότητα του εντοιχιζόμενου ντουλαπιού εξασφαλίζεται και μετά από τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων.
5. Σφραγίστε τις επιφάνειες κοπής μ' ένα στεγανοποιητικό υλικό ανθεκτικό στη θερμότητα.
→ Εικ. 6
6. Αφαιρέστε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια).

Προετοιμασία της συσκευής

- ▶ Σε περίπτωση που το ύψος της βάσης είναι μεγαλύτερο από 80 mm, βεβαιωθείτε, ότι η πρόσβαση στα φίλτρα είναι εξασφαλισμένη.
→ Εικ. 7

Συναρμολόγηση της γωνίας στη συσκευή

- ▶ Συναρμολογήστε τη συμπαραδιδόμενη γωνία στα πλάγια της συσκευής.

→ Εικ. 8

Τοποθέτηση της συσκευής κάτω από τον πάγκο εργασίας

Προϋπόθεση: Η συναρμολόγηση της γωνίας δεν είναι δυνατή.

- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή κάτω από τον πάγκο εργασίας.

→ Εικ. 9

Τοποθέτηση της συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο άνοιγμα.
→ Εικ. 10
Η συσκευή ακουμπάει σε λαστιχένια ποδάρια. Μια στερέωση στο δάπεδο δεν είναι απαραίτητη.
2. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή οριζόντια.
3. Αφαιρέστε τα φίλτρα οσμών από τη συσκευασία και τοποθετήστε τα.
→ Εικ. 11
4. Βιδώστε καλά τα καλύμματα των φίλτρων.
→ Εικ. 12
5. Συναρμολογήστε το στόμιο σύνδεσης στη συσκευή.
6. Κολλήστε τη στεγανοποίηση στο στόμιο σύνδεσης.
→ Εικ. 13
7. Κατασκευάστε τη σωλήνωση για τον εξαερισμό της βάσης εστιών και στεγανοποιήστε την κατάλληλα.
8. Στερεώστε τον σωλήνα εξαερισμού στο στόμιο σύνδεσης και στεγανοποιήστε τον κατάλληλα.

Σύνδεση της συσκευής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μια χαλασμένη μόνωση του καλωδίου σύνδεσης είναι επικίνδυνη.

- ▶ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.

1. Συνδέστε το συγκρότημα ανεμιστήρα και τον ανεμιστήρα με το καλώδιο ελέγχου.
→ Εικ. 14
2. Βεβαιωθείτε, ότι οι βυσματούμενες συνδέσεις μεταξύ του συγκροτήματος ανεμιστήρα και του ανεμιστήρα ασφαλίζουν.
3. Συνδέστε το φις του συγκροτήματος ανεμιστήρα στο κουτί σύνδεσης.
→ Εικ. 15

Έλεγχος της λειτουργίας

1. Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.
2. Σε περίπτωση που η συσκευή δε λειτουργεί, ελέγξτε τις βυσματούμενες συνδέσεις του καλωδίου ελέγχου.
Οι υποδοχές σύνδεσης X1 και X2 είναι ίδιες.

Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!
Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος.
2. Λύστε το καλώδιο ελέγχου.



3. Λύστε τις συνδέσεις εξαερισμού.
4. Τραβήξτε έξω τη συσκευή.

Αλλαγή των φίλτρων οσμών

1. Αλλάζετε τα φίλτρα οσμών το λιγότερο μία φορά τον χρόνο.
→ Εικ. 16
2. Ξεβιδώστε τα καλύμματα των φίλτρων στην μπροστινή ή στην πίσω πλευρά της συσκευής.
→ Εικ. 17
3. Αφαιρέστε τα φίλτρα οσμών και αποσύρτε τα.
4. Αφαιρέστε τα φίλτρα οσμών.
→ Εικ. 18
5. Αποσύρτε τα φίλτρα οσμών.
→ Εικ. 19
6. Αφαιρέστε τα νέα φίλτρα οσμών από τη συσκευασία.
7. Τοποθετήστε τα νέα φίλτρα οσμών.
→ Εικ. 11
8. Στερεώστε τα καλύμματα των φίλτρων.
→ Εικ. 12

Δικτυωμένη λειτουργία

Μπορεί να δικτυωθούν περισσότερες συσκευές. Ο φωτισμός και ο ανεμιστήρας από το πολύ 20 συσκευές λειτουργούν συγχρόνως. Ένας ειδικευμένος τεχνικός θα πρέπει να ελέγξει τη λειτουργία της εγκατάστασης κατά την πρώτη εγκατάσταση. Το συνολικό μήκος όλων των καλωδίων δικτύου επιτρέπεται να ανέρχεται το μέγιστο στα 40 m. Η απώλεια μιας συσκευής λόγω μιας διακοπής τάσης ή η αποσύνδεση ενός καλωδίου δικτύου, μπλοκάρει τη λειτουργία ανεμιστήρα ολόκληρου του συστήματος και όλα τα πλήκτρα στη συσκευή αναβοσβήνουν. Σε περίπτωση αλλαγής της διαμόρφωσης, πρέπει ένας τεχνικός να αρχικοποιήσει εκ νέου την εγκατάσταση.

Δικτύωση των συσκευών

Προϋπόθεση: Ένας ειδικευμένος τεχνικός δικτυώνει τις συσκευές.

1. Συνδέστε σειριακά τις συσκευές μέσω των υποδοχών σύνδεσης X1 και X2.
X1 και X2 είναι ισοδύναμες.
Η σειρά της δικτύωσης δεν έχει καμία επιρροή.
2. Εάν τα συνημμένα καλώδια δικτύου είναι πολύ κοντά, χρησιμοποιήστε ένα θωρακισμένο καλώδιο δικτύου του εμπορίου, το λιγότερο CAT-5.

Εκ νέου αρχικοποίηση της εγκατάστασης

Προϋπόθεση: Ένας ειδικευμένος τεχνικός εκτελεί την αρχικοποίηση και τον έλεγχο.

1. Ξεβιδώστε τη λαμαρίνα κάλυψης.
→ Εικ. 20
2. Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς (Reset) τόσο, μέχρι να ανάβουν συνεχώς και οι δύο φωτοδίοδοι (LED).
 - Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς (Reset) για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
 - Εντός 5 δευτερολέπτων αφήστε το πλήκτρο επαναφοράς (Reset) ελεύθερο.→ Εικ. 21
3. Βιδώστε τη λαμαρίνα κάλυψης.
4. Ελέγξτε τη λειτουργία της εγκατάστασης.

es



Advertencias de carácter general

- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el dispositivo.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta estas indicaciones de seguridad al montar el aparato.



ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el embalaje.



ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Debe ser posible desenchufar el aparato de la red eléctrica en cualquier momento. El aparato solo podrá conectarse a una toma de corriente de instalación reglamentaria y provista de toma de tierra.

- Después de instalar el aparato, se debe poder acceder al enchufe del cable de alimentación.
- En el caso de que no sea posible, se debe instalar un dispositivo de separación omnipolar en la instalación eléctrica fijada, de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobretensión III y las normas de instalación.
- Solo un electricista cualificado puede efectuar la instalación eléctrica fija. Se recomienda la instalación de un interruptor de corriente de defecto (interruptor diferencial) en el circuito de alimentación del aparato.



ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

La realización de modificaciones en la estructura eléctrica o mecánica resulta peligrosa y puede provocar un funcionamiento erróneo.

- No realizar modificaciones en la estructura eléctrica ni mecánica.
- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.
- Llevar guantes de protección.

Equipamiento

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1

Medidas del aparato

Aquí se pueden consultar las dimensiones del aparato.

→ Fig. 2

Ejemplos de montaje

Aquí se indican posibles ejemplos de montaje.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Indicaciones relativas a la conexión eléctrica

Para conectar eléctricamente el aparato de forma segura, consultar estas indicaciones.

ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- ▶ No doblar ni aprisionar el cable de conexión.
- Consultar los datos de conexión en la placa de características.
- Este aparato cumple con las disposiciones en materia de supresión de interferencias de la CE.
- El aparato pertenece a la clase de protección 1. Por esta razón, solo puede utilizarse conectado a una conexión con conductor de toma a tierra.
- No conectar el aparato a la corriente durante el montaje.

Advertencias de carácter general

Tener en cuenta estas indicaciones generales durante la instalación.

Para la instalación, deben observarse las prescripciones técnicas válidas en cada momento y los reglamentos de las compañías locales suministradoras de electricidad y gas.

montaje

Comprobar el mueble

- ▶ Comprobar que el mueble empotrado esté en posición horizontal y tenga suficiente capacidad de carga.

Preparar el mueble

1. Marcar el recorte del mueble según el esquema de montaje.
→ Fig. 5
2. Recortar el hueco del mueble en la placa inferior.
 - Asegurarse de que el ángulo de la superficie de corte en relación con la encimera sea de 90°.
3. Colocar una salida de aire en el zócalo del mueble.
 - Prever un recorte transversal mínimo de salida de aire de aprox. 400 cm².
 - Realizar una abertura de salida en la placa protectora del zócalo lo más grande posible para mantener una corriente de aire y un nivel de ruido bajos.
4. Asegurarse de que el mueble empotrado siga siendo estable tras los trabajos de corte.
5. Sellar las superficies de corte con material resistente al calor y al agua.
→ Fig. 6
6. Retirar las virutas.

Preparar el aparato para la instalación en columna

- ▶ Si el zócalo tiene una altura superior a 80 mm, asegurarse de permitir el acceso a los filtros.
→ Fig. 7

Montar las escuadras en el aparato

- ▶ Montar las escuadras incluidas en el aparato de forma lateral.

→ Fig. 8

Montar el aparato bajo la encimera

Requisito: No es posible montar las escuadras.

- ▶ Montar el aparato bajo la encimera.
→ Fig. 9

Montar el aparato

1. Introducir el aparato en el hueco.
→ Fig. 10
El aparato se apoya sobre bases de goma. No es necesario tener una fijación a la base.
2. Nivelar el aparato en sentido horizontal.
3. Desempaquetar e insertar los filtros desodorizantes.
→ Fig. 11
4. Fijar las cubiertas de los filtros.
→ Fig. 12
5. Montar los racores de empalme en el aparato.
6. Adherir la junta en el racor de empalme.
→ Fig. 13
7. Instalar el sistema de tubos del extractor de superficie y sellarlo adecuadamente.
8. Fijar el tubo de salida de aire en el racor de empalme y sellarlo adecuadamente.

Conexión del aparato a la red eléctrica

ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Un aislamiento incorrecto del cable de conexión de red es peligroso.

- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
 - ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
 - ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
1. Conectar el módulo del ventilador y el ventilador con un cable de control.
→ Fig. 14
 2. Asegurarse de que las conexiones de enchufe encajan entre el módulo del ventilador y el ventilador.
 3. Insertar el enchufe del módulo del ventilador en la toma de corriente.
→ Fig. 15

Comprobar el funcionamiento

1. Comprobar el funcionamiento del aparato.
2. Si el aparato no funciona, comprobar las conexiones de enchufe del cable de control.
Los enchufes de conexión X1 y X2 son idénticos.

Desmontar el aparato

ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.
1. Desconectar el aparato de la red eléctrica.
 2. Soltar el cable de control.
 3. Soltar las conexiones de salida de aire.
 4. Extraer el aparato.



Sustitución de los filtros desodorizantes

1. Cambiar los filtros desodorizantes al menos una vez al año.
→ Fig. 16
2. Desenroscar las cubiertas de los filtros en la parte delantera o trasera del aparato.
→ Fig. 17
3. Retirar y desechar los filtros desodorizantes.
4. Retirar los filtros desodorizantes.
→ Fig. 18
5. Desechar los filtros desodorizantes.
→ Fig. 19
6. Retirar los nuevos filtros desodorizantes de su embalaje.
7. Insertar los nuevos filtros desodorizantes.
→ Fig. 11
8. Fijar las cubiertas de los filtros.
→ Fig. 12

Funcionamiento conectado

Se pueden conectar varios aparatos. La iluminación y el ventilador de hasta 20 aparatos funcionan de forma sincronizada.

Un técnico especialista debe comprobar el funcionamiento del sistema durante la primera instalación.

La extensión total de todos los cables de red puede ser de 40 m como máximo.

El funcionamiento del ventilador de todo el sistema se bloquea y todos los sensores del aparato parpadearán si el aparato presenta una avería debido a que el suministro se ha interrumpido o a que se ha desconectado un cable de red.

Si se modifica la configuración, un técnico especialista deberá reiniciar el sistema.

Conectar los aparatos

Requisito: Un técnico especialista debe conectar los aparatos.

1. Conectar los aparatos mediante los enchufes de conexión X1 y X2.
X1 y X2 son equivalentes.
El orden de la conexión no influye.
2. Si los cables de red suministrados son demasiado cortos, utilizar un cable de red corriente apto para CAT-5.

Montar una nueva instalación

Requisito: Un especialista cualificado debe llevar a cabo la inicialización y la prueba.

1. Destornillar la tapa de chapa.
→ Fig. 20
2. Pulsar el sensor Reset hasta que los dos LED se iluminen de forma permanente.
 - Pulsar el sensor Reset durante aprox. 5 segundos.
 - Soltar el sensor Reset después de 5 segundos.→ Fig. 21
3. Atornillar la tapa de chapa.
4. Comprobar el funcionamiento del sistema.

et



Üldised juhised

- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hilisemaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.

- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Seadme paigaldamisel järgige alltoodud ohutusjuhiseid.

⚠ HOIATUS – Lämpumisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

⚠ HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadet peab olema igal ajal võimalik vooluvõrgust lahti ühendada. Seade on valmis vooluvõrku ühendamiseks ja seda tohib ühendada ainult nõuetekohaselt paigaldatud kaitsekontaktiga varustatud pistikupesaga.

- ▶ Ühendusjuhtme pistikule peab pärast seadme paigaldamist olema vaba ligipääs.
- ▶ Kui see ei ole nii, tuleb elektriinstallatsioonis paigaldada kõikide pooluste lahutusseade vastavalt ülepingekategooriale III ja kehtivatele eeskirjadele.
- ▶ Elektriinstallatsioonitöid tohib teha ainult elektriala spetsialist. Seadmega seotud vooluringi soovitage paigaldada rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti).

⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Elektriliste või mehaaniliste muudatuste tegemine on ohtlik ja võib kaasa tuua häireid seadme töös.

- ▶ Ärge tehke elektrilisi ega mehaanilisi muudatusi.
- Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.
- ▶ Kandke kaitsekindaid.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1

Seadme mõõtmised

Siit leiate seadme mõõtmised.

→ Joonis 2

Näited paigalduse kohta

Siit leiate võimalikud paigaldusnäited.

→ Joonis 3, → Joonis 4

Juhised vooluvõrku ühendamiseks

Seadme ohutuks ühendamiseks vooluvõrku järgige alltoodud ohutusjuhiseid.

⚠ HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

- ▶ Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.
- Ühendusandmed leiate seadme sisemuses olevalt andmesildilt.
- See seade on kooskõlas EÜ raadiohäireid käsitlevate eeskirjadega.
- Seade vastab kaitseastmele 1. Seetõttu tuleb seadme ühendamisel kasutada kaitsejuhet.
- Paigaldamise ajal ei tohi seade olla elektrivõrku ühendatud.

Üldised juhised

Paigaldamisel järgige üldiseid juhiseid.

Paigaldamisel tuleb järgida aktuaalselt kehtivaid ehituseeskirju ja kohalike elektri ning gaasiga varustajate eeskirju.

Paigaldamine

Mööbli kontrollimine

- ▶ Kontrollige, kas mööbel, millesse seade paigaldetakse, on loodis ja piisava kandevõimega.

Mööbli ettevalmistamine

1. Tehke mööblisse väljalõige vastavalt paigaldusjoonisele.
→ Joonis 5
2. Tehke põhjaplaati väljalõige.
 - Veenduge, et lõikepinna ja töötasapinna vaheline nurk on 90°.
3. Tehke mööbli sokliiliistu õhu väljalaskeava.
 - Õhu väljalaskeava minimaalne ristlõige peab olema ca 400 cm².
 - Väljalaskeava sokliiliistus peab olema võimalikult suur, et hoida tõmmet ja mürataset madalana.
4. Veenduge, et mööbli stabiilsus on tagatud ka pärast väljalõigete tegemist.
5. Lõikepinnad töödelge kuumus- ja veekindlaks.
→ Joonis 6
6. Eemaldage laastud.

Seadme ettevalmistamine

- ▶ Kui sokkel on kõrgem kui 80 mm, veenduge, et tagatud on ligipääs filtritele.
→ Joonis 7

Nurgiku paigaldamine seadme külge

- ▶ Teine võimalus: vajaduse korral kinnitage seadme külgedele tarnekomplekti kuuluvad nurgikud.
→ Joonis 8

Seadme paigaldamine tööpinna alla

Nõue: Nurgikute paigaldamine ei ole võimalik.

- ▶ Paigaldage seade tööpinna alla.
→ Joonis 9

Seadme kokkupanek

1. Asetage seade väljalõikesse.
→ Joonis 10
Seadmel on kummijalad. Põranda külge kinnitamine ei ole vajalik.
2. Loodige seade välja.
3. Võtke lõhnafiltrid pakendist välja ja asetage kohale.
→ Joonis 11
4. Kruvige külge filtrikatted.
→ Joonis 12
5. Kinnitage seadme külge liitmik.
6. Kleepige tihend liitmiku külge.
→ Joonis 13
7. Ühendage torud pliidiplaadi õhupuhaastiga ja tihendage need sobival viisil.
8. Kinnitage heitõhutoru liitmiku külge ja tihendage sobival viisil.

Seadme ühendamine

HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Võrgujuhtme kahjustatud isolatsioon on ohtlik.

- ▶ Ärge laske võrgujuhtmel seadme kuumade osade või soojusallikatega kokku puutuda.
- ▶ Ärge mitte kunagi laske võrgujuhtmel kokku puutuda teravate otste või servadega.

- ▶ Ärge murdke võrgujuhet kokku, ärge muljuge ega modifitseerige seda.

1. Ühendage puhurimoodul ja õhupuhaasti juhtkaabliga.
→ Joonis 14
2. Veenduge, et pistikühendused puhurimooduli ja õhupuhaasti vahel paika fikseeruvad.
3. Ühendage puhurimooduli võrgupistik kaitsekontaktiga pistikupessa.
→ Joonis 15

Toimivuse testimine

1. Kontrollige seadme toimivust.
2. Kui seade ei tööta, kontrollige ühenduskaabli pistikühendusi.
Ühenduspesad X1 ja X2 on identsed.

Seadme lahtivõtmine

HOIATUS – Vigastusoht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.

1. Lahutage seade vooluvõrgust.
2. Võtke juhtkaabel lahti.
3. Ühendage lahti heitõhuühendused.
4. Tõmmake seade välja.

Lõhnafiltrite vahetamine

1. Vahetage lõhnafiltreid vähemalt kord aastas.
→ Joonis 16
2. Kruvige filtrikatted seadme esiküljelt või tagaküljelt maha.
→ Joonis 17
3. Eemaldage lõhnafiltrid ja kõrvaldage.
4. Eemaldage lõhnafiltrid.
→ Joonis 18
5. Utiliseerige lõhnafiltrid.
→ Joonis 19
6. Võtke uued lõhnafiltrid pakendist välja.
7. Asetage uued lõhnafiltrid kohale.
→ Joonis 11
8. Kinnitage filtrikatted külge.
→ Joonis 12

Ühendatud seadmete käitamine

Omavahel võib ühendada mitu seadet. Sünkroonis käitatakse kuni 20 seadme valgustust ja ventilatsiooni.

Esmapaigaldamisel peab toimivust kontrollima kvalifitseeritud spetsialist.

Kõikide võrgukaablite kogupikkus võib olla maksimaalselt 40 m.

Kui voolukatkestuse või võrgukaabli lahtiühendamise tõttu lakkab töötamast üks seade, blokeerub kogu süsteemi ventilatsioonifunktsioon ja seadme kõik nupud vilguvad.

Konfiguratsiooni muutmisel peab spetsialist seadme alglahtestama.

Seadmete ühendamine

Nõue: Seadmed ühendab kvalifitseeritud spetsialist.

1. Ühendage seadmed ühenduspesade X1 ja X2 kaudu seeriana.
X1 on X2 identsed.
Ühendamise järjekord ei ole oluline.
2. Kui tarnekomplekti kuuluvad võrgukaablid on liiga lühikesed, kasutage standardset võrgukaablit (min Cat-5, isoleeritud).



Süsteemi uus alglähtestamine

Nõue: Alglähtestamise ja kontrollimise teeb kvalifitseeritud spetsialist.

1. Kruvige maha katteplekk.
→ Joonis 20
2. Vajutage reset-nupule seni, kuni mõlemad LED-tuled pidevalt põlevad.
 - Vajutage reset-nupule ca 5 sekundi vältel.
 - Vabastage reset-nupp 5 sekundi jooksul.→ Joonis 21
3. Kruvige külge katteplekk.
4. Kontrollige süsteemi toimivust.

fi



Yleisiä ohjeita

- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata näitä turvallisuusohjeita, kun asennat laitteen.



VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.



VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen irrottaminen verkkovirrasta pitää olla aina mahdollista. Laitteen saa liittää ainoastaan määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.

- ▶ Verkko-liitäntäjohtojen pistokkeeseen pitää päästä vapaasti käsiksi laitteen asennuksen jälkeen.
- ▶ Jos tämä ei ole mahdollista, kiinteään sähköliitäntään on asennettava ylijänniteluokan III ehtojen ja asennusmääräysten mukainen johanapainen katkaisin.
- ▶ Kiinteään sähköasennuksen saa tehdä vain sähköasentaja. Suosittelemme asentamaan vikavirtakatkaisimen (FI-katkaisin) laitteen jännitteensaannin virtapiiriin.



VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Sähkötoimisen tai mekaanisen rakenteen muutokset ovat vaarallisia ja voivat aiheuttaa virhetoimintoja.

- ▶ Älä tee muutoksia sähkötoimisiin tai mekaanisiin rakenteisiin.

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1

Laitemitat

Tästä löydät laitteen mitat.

→ Kuva 2

Asennusesimerkit

Tästä löydät mahdolliset asennusesimerkit.

→ Kuva 3, → Kuva 4

Sähköliitääntää koskevia ohjeita

Jotta laitteen sähköliitääntä on turvallinen, noudata seuraavia ohjeita.



VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

- ▶ Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.
- Liitäntätiedot löytyvät tyyppikilvestä.
- Laite on radiohäiriösuojaattu EY-määräysten mukaisesti.
- Laitteen suojaluokka on 1. Laitteen käyttö on siten sallittu vain maadoitusliitännän kanssa.
- Älä liitä laitetta sähkövirtaan asennuksen aikana.

Yleisiä ohjeita

Noudata näitä yleisiä asennusohjeita.

Asennettaessa tulee noudattaa voimassa olevia rakennusmääräyksiä ja paikallisen sähkö- ja kaasulaitoksen määräyksiä.

Asennus

Kalusteen tarkastaminen

- ▶ Tarkasta, onko kaluste vaakasuora ja riittävän kantava.

Kalusteen alkuvalmistelut

1. Piirrä kalusteaukko asennuspiirroksen mukaan
→ Kuva 5
2. Tee kalusteaukko pohjalevyyn.
 - Varmista, että leikkuupinnan kulma työtasoon nähden on 90°.
3. Tee kalusteen sokkelilistaan ilmanpoistoaukko.
 - Suunnittele ilmanpoistoaukko vähintään n. 400 cm²:n poikkileikkaus.
 - Tee sokkelipaneeliin mahdollisimman suuri poistoaukko, jotta veto ja käyntiäni pysyvät pieninä.
4. Varmista, että kalusteen vakaus on taattu vielä myös asennusaukon valmistamisen jälkeen.
5. Käsittele leikkuupinnat kuumuutta kestäviksi ja vedenpitäviksi.
→ Kuva 6
6. Poista lastut.

Laitteen alkuvalmistelut

- ▶ Jos sokkelin korkeus on yli 80 mm varmista, että suodattimiin pääsee käsiksi.
→ Kuva 7

Kulman asentaminen laitteeseen

- ▶ Asenna mukana toimitetut kulmat laitteen sivuun.
→ Kuva 8

Laitteen tukeminen alhaalta

Vaatus: Kulmien asentaminen ei ole mahdollista.

- ▶ Tue laite alhaalta päin.
→ Kuva 9

Laitteen asentaminen

1. Aseta laite aukkoon.
→ Kuva 10
Laitteessa on kumijalat. Kiinnitys alustaan ei ole tarpeen.
2. Suorista laite vaakatasoon.
3. Poista hajusuodattimet pakkauksesta ja asenna paikoilleen.
→ Kuva 11
4. Kierrä suodatinkannet kiinni.
→ Kuva 12
5. Asenna liitäntäholkki laitteeseen.
6. Liimaa tiiviste liitäntäholkkiin.
→ Kuva 13
7. Asenna työtasuulettimen putket ja tiivistä asianmukaisesti.
8. Kiinnitä poistoilmaputki liitäntäholkkiin ja tiivistä asianmukaisesti.

Laitteen liittäminen

⚠ VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Verkkojohdon viallinen eristys on vaarallinen.

- Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
 - Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
 - Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
1. Liitä puhallinosa ja tuuletin ohjainjohdolla.
→ Kuva 14
 2. Varmista, että pistokeliitännät puhallinosan ja tuulettimen välissä lukittuvat.
 3. Liitä puhallinosan verkkopistoke liitäntärasiaan.
→ Kuva 15

Toiminnan tarkastus

1. Tarkasta laitteen toiminta.
2. Jos laite ei toimi, tarkasta ohjainjohdon pistokeliitännät.
Liitäntäpistokkeet X1 ja X2 ovat identtiset.

Laitteen irrotus

⚠ VAROITUS – Loukkaantumiswaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- Käytä suojakäsineitä.
1. Irrota laite sähköverkosta.
 2. Irrota ohjausjohto.
 3. Irrota poistoilmaliitännät.
 4. Vedä laite pois paikaltaan.

Hajusuodattimen vaihto

1. Vaihda hajusuodattimet vähintään kerran vuodessa.
→ Kuva 16
2. Kierrä suodatinkannet laitteen etuosassa tai laitteen takaosassa irti.
→ Kuva 17
3. Poista hajusuodattimet ja hävitä ne.
4. Ota hajusuodattimet pois paikoiltaan.
→ Kuva 18
5. Hävitä hajusuodattimet.
→ Kuva 19
6. Ota uudet hajusuodattimet pakkauksesta.
7. Aseta uudet hajusuodattimet paikoilleen.
→ Kuva 11
8. Kiinnitä suodatinkannet.
→ Kuva 12

Verkotettu käyttö

Useita laitteita voidaan verkottaa keskenään. Valoa ja enintään 20 laitteen puhallinta käytetään synkronoidusti.

Ammattiasentajan on tarkastettava laitteiston toiminta ensiasennuksen yhteydessä.

Kaikkien verkkojohtojen kokonaispituus saa olla enintään 40 m.

Yhden laitteen toimimattomuus jännitekatkon tai verkkojohdon irrottamisen takia lukitsee koko järjestelmän puhaltimien toiminnan ja laitteen kaikki valitsimet vilkkuvat.

Jos asennuksen määrittämiä muutetaan, ammattiasentajan on perusasetettava laitteisto uudelleen.

Laitteiden verkotus

Vaatus: Ammattiasentaja verkottaa laitteet.

1. Liitä laitteet sarjaan liitäntäpistokkeiden X1 ja X2 avulla.
X1 ja X2 ovat samanarvoiset.
Verkotuksen järjestyksellä ei ole vaikutusta.
2. Jos mukana toimitetut verkkojohdot ovat liian lyhyitä, käytä yleisesti saatavilla olevaa suojamaadoitettua vähintään luokan 5 verkkojohtoa.

Laitteiston perusasetus uudelleen

Vaatus: Ammattiasentaja suorittaa perusasetuksen ja tarkastuksen.

1. Irrota peitelevyn ruuvit.
→ Kuva 20
2. Paina Reset-valitsinta niin pitkään, että molemmat LED-valot palavat jatkuvasti.
 - Paina Reset-valitsinta n. 5 sekuntia.
 - Vapauta Reset-valitsin 5 sekunnin kuluessa.
→ Kuva 21
3. Kiinnitä peitelevy ruuveilla.
4. Tarkasta laitteiston toiminta.

fr

⚠ Indications générales

- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lorsque vous installez cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

À tout moment, il doit être possible de débrancher l'appareil du réseau électrique. L'appareil doit uniquement être raccordé à une prise de courant de sécurité installée de manière réglementaire.

- ▶ La prise du cordon d'alimentation secteur doit être librement accessible après le montage de l'appareil.
- ▶ Si cela n'est pas possible, un dispositif de coupure omnipolaire doit être installé dans l'installation électrique fixe conformément aux conditions de la catégorie de surtension III et aux prescriptions d'installation.
- ▶ Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder à l'installation électrique fixe. Nous vous recommandons d'installer un disjoncteur différentiel (interrupteur FI) dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des modifications sur la construction électrique ou mécanique sont dangereuses et peuvent conduire à des dysfonctionnements.

- ▶ N'effectuez aucune modification sur la construction électrique ou mécanique.

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1

Dimensions de l'appareil

Vous trouverez ici les dimensions de l'appareil

→ Fig. 2

Exemples de montage

Vous trouverez ici des exemples possibles de montage.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Remarques concernant le branchement électrique

Respectez les présentes consignes pour pouvoir effectuer le branchement électrique de l'appareil en toute sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.
- Les valeurs de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique.
- Cet appareil est conforme aux dispositions CE régissant l'antiparasitage.
- Cet appareil est conforme à la classe de protection 1. Par conséquent, utiliser l'appareil uniquement avec une prise à conducteur de protection.
- Ne pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique pendant son installation.

Remarques générales

Prenez en compte les remarques générales lors de l'installation.

L'installation doit avoir lieu en respectant les prescriptions actuellement en vigueur dans le bâtiment, ainsi que les prescriptions publiées par les compagnies distributrices d'électricité et de gaz.

Installation

Contrôler le meuble

- ▶ Vérifiez que le meuble d'encastrement est horizontal et a une capacité de charge suffisante.

Préparer le meuble

1. Marquer la découpe du meuble selon le schéma d'encastrement
→ Fig. 5
2. Réaliser la découpe du meuble dans la plaque du bas.
 - Veiller à ce que l'angle du chant de la découpe par rapport au plan de travail soit de 90 °.
3. Réaliser une sortie d'air dans la plinthe du meuble.
 - Prévoir une section minimale de la sortie d'air d'environ 400 cm².
 - Afin de minimiser le courant d'air et le bruit, confectionner une ouverture de sortie aussi grande que possible dans le bandeau du socle.
4. Assurez-vous que le meuble d'encastrement est toujours stable après les travaux de découpe.
5. Scellez les chants de découpe de façon thermostable et étanche.
→ Fig. 6
6. Enlevez les copeaux.

Préparer l'appareil

- ▶ S'assurer que l'accès aux filtres est possible si la hauteur du socle est supérieure à 80 mm.
→ Fig. 7

Monter les équerres sur l'appareil

- ▶ Monter les équerres fournies sur le côté de l'appareil.
→ Fig. 8

Encastrer l'appareil sous un plan de travail

Condition : Il n'est pas possible de monter les équerres.

- ▶ Encastrer l'appareil sous un plan de travail.
→ Fig. 9

Installer l'appareil

1. Introduire l'appareil dans la découpe.
→ Fig. 10
L'appareil repose sur des pieds ventouses en caoutchouc. Aucune fixation au sol n'est nécessaire.
2. Aligner l'appareil à l'horizontale.
3. Déballer les filtres anti-odeurs et les mettre en place.
→ Fig. 11
4. Visser les caches de filtre.
→ Fig. 12
5. Fixer la pièce de connexion à l'appareil.
6. Coller le joint sur la pièce de connexion.
→ Fig. 13
7. Réaliser la tuyauterie pour la ventilation de plaque de cuisson et l'étanchéifier de manière appropriée.
8. Fixer le conduit d'évacuation à la pièce de connexion et l'étanchéifier de manière appropriée.

Brancher l'appareil

AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Le cordon d'alimentation pose un danger si sa gaine de protection est endommagée.

- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.

1. Reliez le module ventilateur et le ventilateur par le câble de commande.

→ Fig. 14

2. Assurez-vous que les connexions à fiche entre le moteur séparé et le ventilateur s'enclenchent.

3. Branchez la fiche secteur du module ventilateur sur la prise de raccordement.

→ Fig. 15

Vérifier le fonctionnement

1. Vérifiez que l'appareil fonctionne.
2. Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez les connexions du câble de commande.

Les prises de raccordement X1 et X2 sont identiques.

Démonter l'appareil

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.
1. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
 2. Débranchez le câble de commande.
 3. Démontez les raccords d'aération.
 4. Retirez l'appareil.

Changer les filtres anti-odeurs

1. Changer les filtres anti-odeurs au moins une fois par an.

→ Fig. 16

2. Dévisser les caches de filtre sur la face avant ou la face arrière de l'appareil.

→ Fig. 17

3. Retirer les filtres anti-odeurs et les éliminer.

4. Retirer les filtres anti-odeurs.

→ Fig. 18

5. Éliminer les filtres anti-odeurs.

→ Fig. 19

6. Retirer les nouveaux filtres anti-odeurs de leur emballage.

7. Insérer les nouveaux filtres anti-odeurs.

→ Fig. 11

8. Fixer les caches de filtre.

→ Fig. 12

Fonctionnement en réseau

Plusieurs appareils peuvent être interconnectés.

L'éclairage et le ventilateur d'un maximum de 20 appareils fonctionnent de manière synchrone.

Un spécialiste qualifié doit vérifier le fonctionnement du système lors de la première installation.

La longueur totale de tous les câbles réseau ne doit pas dépasser 40 m.

La panne d'un appareil due à une coupure de courant ou à la déconnexion d'un câble réseau bloquera la fonction de ventilation de l'ensemble du système et toutes les touches de l'appareil clignoteront.

En cas de modification de la configuration, un spécialiste doit réinitialiser le système.

Mettre des appareils en réseau

Condition : Un spécialiste qualifié met les appareils en réseau.

1. Reliez les appareils en série via les prises de raccordement X1 et X2.

X1 et X2 sont équivalentes.

L'ordre de mise en réseau n'a aucune influence.

2. Si les câbles réseau fournis sont trop courts, utilisez un câble réseau CAT-5 minimum blindé usuel du commerce.

Réinitialiser le système

Condition : L'initialisation et le test sont effectués par un spécialiste qualifié.

1. Dévissez la tôle de protection.

→ Fig. 20

2. Appuyez sur la touche de réinitialisation jusqu'à ce que les deux LED soient allumées en continu.

- Appuyez sur la touche de réinitialisation pendant environ 5 secondes.

- Relâchez ensuite la touche de réinitialisation dans les 5 secondes.

→ Fig. 21

3. Vissez la tôle de protection.

4. Vérifiez le bon fonctionnement de l'installation.

hr

Opće napomene

- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena prilikom montaže uređaja.

UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.



- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!
Isključivanje uređaja iz električne mreže mora biti omogućeno u svakom trenutku. Uređaj se smije priključiti samo na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

- ▶ Mrežni utikač mrežnog priključnog voda mora biti dostupan nakon ugradnje uređaja.
- ▶ Ako to nije moguće, u fiksno postavljenoj električnoj instalaciji trebate ugraditi svepolni odvajač prema uvjetima kategorije prenapona III i prema propisima za postavljanje.
- ▶ Samo elektrotehničar smije izvršiti fiksno postavljanje električne instalacije. Preporučujemo da instalirate zaštitnu strujnu sklopku (ZS-sklopku) u strujnom krugu napajanja uređaja.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!
Promjene na električnoj ili mehaničkoj nadgradnji su opasne i mogu dovesti do pogrešnog rada.

- ▶ Ne vršite promjene na električnoj ili mehaničkoj nadgradnji.

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1

Dimenzije uređaja

Ovdje možete naći dimenzije uređaja

→ Sl. 2

Primjeri montaže

Ovdje ćete naći moguće primjere montaže.

→ Sl. 3, → Sl. 4

Napomene za električni priključak

Pridržavajte se tih napomena kako biste mogli sigurno priključiti uređaj na električnu mrežu.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!
Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- ▶ Pazite da ne presavijete ili priklješćite priključni kabel.
- Podatke o priključku možete pronaći na označnoj pločici.
- Ovaj uređaj odgovara odredbama EZ za zaštitu od radiosmetnji.
- Uređaj odgovara klasi zaštite 1. Stoga koristite uređaj samo ukoliko je priključen na priključak sa zaštitnim vodičem.
- Tijekom montaže nemojte priključiti uređaj na električnu mrežu.

Opće napomene

Pridržavajte se ovih općih napomena kod instalacije. Kod instalacije morate poštivati trenutno važeće propise iz područja gradnje i propise lokalnih distributera električne energije i plina.

Montaža

Provjera elementa

- ▶ Provjerite je li ugradbeni element vodoravan i dovoljno nosiv.

Priprema elementa

1. Iscijetite izrez elementa prema skici za ugradnju
→ Sl. 5
2. Napravite izrez elementa u ploči na dnu.
 - Provjerite iznosi li kut površine rezane plohe do radne ploče 90°.
3. Napravite odvod zraka na podnožnoj letvici elementa.
 - Predvidite najmanji presjek odvoda zraka od otprilike 400 cm².
 - Napravite otvor za odvod zraka u podnožnoj ploči po mogućnosti toliko velik da propuh i šumovi budu što manji.
4. Provjerite je li ugradbeni element stabilan nakon izrezivanja.
5. Rezanu plohu zabrtvite na način da su postojane na toplinu i da su vodootporne.
→ Sl. 6
6. Uklonite strugotine.

Pripremanje uređaja

- ▶ Ako je visina podnožja veća od 80 mm, provjerite je li osiguran pristup filterima.
→ Sl. 7

Montaža kutnih nastavaka na uređaj

- ▶ Montirajte isporučene kutne nastavke bočno na uređaj.
→ Sl. 8

Ugradnja uređaja ispod radne površine

Zahtjev: Montaža kutnih nastavaka nije moguća.

- ▶ Ugradite uređaj ispod radne površine.
→ Sl. 9

Montaža uređaja

1. Uređaj umetnite u izrez.
→ Sl. 10
Uređaj stoji na gumenim nogicama. Nije ga potrebno pričvrstiti za pod.
2. Uređaj postavite vodoravno.
3. Raspakirajte i umetnite filtre za mirise.
→ Sl. 11
4. Poklopce filtara pričvrstite vijcima.
→ Sl. 12
5. Priključni nastavak montirajte na uređaj.
6. Zalijepite brtvu na priključni nastavak.
→ Sl. 13
7. Spojite cijevi sa stolnom napom i primjereno ih zabrtvite.
8. Pričvrstite cijev za odlazni zrak na priključni nastavak i primjereno je zabrtvite.

Priključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!
Oštećena izolacija mrežnog priključnog voda predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s izvorima topline ili vrućim dijelovima uređaja.
- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s oštrim vrhovima ili rubovima.
- ▶ Mrežni priključni vod nikada ne presavijajte te onemogućite svako prignječenje ili izmjene.

1. Modul ventilatora i ventilator spojite s upravljačkim kabelom.
→ Sl. 14
2. Pazite da se utični spojevi uglave između modula ventilatora i ventilatora.
3. Utaknite mrežni utikač modula ventilatora u priključnu kutiju.
→ Sl. 15

Provjera rada

1. Provjerite rad uređaja.
2. Ako uređaj ne radi, provjerite utične spojeve upravljačkog kabela.
Priključni utori X1 i X2 su identični.

Demontaža uređaja

UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- 1. Isključite uređaj iz električne mreže.
- 2. Odvojite upravljački kabel.
- 3. Otpustite spojeve za odlazni zrak.
- 4. Izvucite uređaj.

Zamjena filtra za mirise

1. Zamijenite filtre za mirise najmanje jednom godišnje.
→ Sl. 16
2. Odvrnite vijke na poklopcima filtara na prednjoj strani uređaja ili stražnjoj strani uređaja.
→ Sl. 17
3. Izvadite i zbrinite filtre za mirise.
4. Izvadite filtre za mirise.
→ Sl. 18
5. Zbrinite filtre za mirise.
→ Sl. 19
6. Izvadite nove filtre za mirise iz ambalaže.
7. Umetnite nove filtre za mirise.
→ Sl. 11
8. Pričvrstite poklopce filtara.
→ Sl. 12

Umreženi rad

Moguće je umrežiti nekoliko uređaja. Osvjetljenje i ventilator od maksimalno 20 uređaja rade istovremeno.

Kvalificirani električar mora provjeriti rad uređaja pri prvom postavljanju.

Ukupna duljina svih mrežnih kabela smije iznositi maksimalno 40 m.

Ispad nekog uređaja zbog prekida napona ili odvajanja mrežnog kabela blokira funkciju ventilatora čitavog sustava i sve tipke na uređaju trepere.

U slučaju promjene konfiguracije električar mora ponovno inicijalizirati uređaj.

Umrežavanje uređaja

Zahtjev: Kvalificirani električar može umrežiti uređaje.

1. Uređaje serijski spojite preko priključnih utora X1 i X2.
X1 i X2 su iste vrijednosti.
Redoslijed umreženja ne utječe na rad uređaja.
2. Ako su isporučeni mrežni kabeli prekratki, koristite standardni zakriveni mrežni kabel najmanje CAT-5.

Ponovna inicijalizacija uređaja

Zahtjev: Kvalificirani električar vrši inicijalizaciju i provjeru.

1. Odvrnite vijke na pokrivnoj ploči.
→ Sl. 20
2. Pritisnite tipku Reset toliko dugo sve dok obje LED lampice ne svijetle stalno.
 - Pritisnite i držite tipku Reset oko 5 sekundi.
 - Otpustite tipku Reset u roku od 5 sekundi.→ Sl. 21
3. Pričvrstite pokrivnu ploču vijcima.

4. Provjerite rad uređaja.

id



Petunjuk umum

- Simpan petunjuk seperti informasi produk untuk penggunaan berikutnya atau untuk pemilik berikutnya.
- Pemasangan yang sesuai dengan petunjuk perakitan dapat menjamin keamanan saat penggunaan. Teknisi pemasangan bertanggung jawab atas fungsi peralatan yang tepat pada lokasi pemasangan.
- Petunjuk ini ditujukan untuk teknisi pemasangan aksesoris khusus.
- Alat hanya boleh disambungkan oleh teknisi resmi.
- Matikan suplai daya sebelum melakukan pengerjaan apapun.

Pemasangan yang aman

Ikuti petunjuk keselamatan ini saat memasang alat.

PERINGATAN – Risiko mati lemas!

Anak-anak dapat menarik bahan kemasan ke atas kepalanya sehingga atau tercekik, dan kesulitan bernapas.

- ▶ Jauhkan bahan kemasan dari anak-anak.
- ▶ Jangan biarkan anak-anak bermain dengan bahan kemasan.

PERINGATAN – Risiko sengatan listrik!

Alat ini harus selalu dapat diputus dari sambungan listrik. Alat ini hanya boleh disambungkan ke stopkontak berpelindung yang telah dipasang dengan benar.

- ▶ Plug listrik untuk kabel daya listrik harus dapat diakses dengan mudah setelah alat dipasang.
- ▶ Jika tidak memungkinkan, switch isolasi semua kutub harus terintegrasi ke dalam pemasangan listrik permanen sesuai dengan kondisi tegangan berlebih kategori III dan sesuai dengan aturan instalasi.
- ▶ Instalasi listrik permanen hanya boleh dilakukan oleh teknisi listrik profesional. Disarankan untuk memasang pemutus sirkuit arus sisa (RCCB) pada sirkuit suplai daya alat.

PERINGATAN – Risiko cedera!

Terdapat risiko bahaya atau malafungsi jika mengubah rangkaian listrik ataupun mekanik.

- ▶ Jangan mengubah rangkaian listrik ataupun mekanik.

Komponen di dalam alat mungkin memiliki sudut yang tajam.

- ▶ Gunakan sarung tangan pelindung.

Cakupan pengiriman

Periksa semua komponen apakah ada kerusakan saat pengangkutan dan kelengkapan pengiriman.

→ Gbr. 1

Dimensi alat

Di sini Anda dapat menemukan dimensi perangkat.

→ Gbr. 2

Contoh pemasangan

Lihat contoh pemasangan yang dapat dilakukan di sini.

→ Gbr. 3, → Gbr. 4



Petunjuk mengenai sambungan listrik

Perhatikan petunjuk ini agar alat dapat disambungkan dengan daya listrik secara aman.

⚠ PERINGATAN – Risiko sengatan listrik!

Komponen yang memiliki tepi tajam di bagian dalam alat dapat merusak kabel penghubung.

- ▶ Jangan menekuk atau melilit kabel penghubung.
- Data sambungan dapat ditemukan pada pelat nilai.
- Alat ini sesuai dengan peraturan interferensi radio EC.
- Alat termasuk ke dalam kategori perlindungan tingkat 1. Oleh karena itu, hanya gunakan alat dengan sambungan kabel grounding.
- Jangan menghubungkan alat dengan daya listrik selama pemasangan.

Informasi umum

Perhatikan petunjuk umum ini selama pemasangan. Perhatikan peraturan bangunan yang berlaku saat ini dan peraturan pemasok listrik serta gas lokal untuk pemasangan.

Pemasangan

Memeriksa unit

- ▶ Periksa apakah unit yang terpasang sudah sejajar dan memiliki kapasitas penahan muatan yang memadai.

Mempersiapkan unit

1. Tandai area potongan unit sesuai dengan sketsa pemasangan
→ Gbr. 5
2. Buat potongan unit di pelat dasar.
 - Pastikan sudut permukaan potongan ke meja kerja sebesar 90°.
3. Buat outlet udara pada baseboard unit.
 - Siapkan penampang outlet udara minimal sekitar 400 cm².
 - Buat lubang outlet udara pada panel dasar sebesar mungkin untuk menjaga agar aliran udara dan kebisingan tetap rendah.
4. Pastikan unit yang terpasang masih stabil setelah potongan dibuat.
5. Segel permukaan yang dipotong dengan benda yang tahan panas dan tahan air.
→ Gbr. 6
6. Bersihkan serutan yang ada.

Menyiapkan alat

- ▶ Jika tinggi alas lebih besar dari 80 mm, pastikan akses ke filter terjamin.
→ Gbr. 7

Memasang braket pada alat

- ▶ Pasang braket yang tersedia pada sisi alat.
→ Gbr. 8

Menyangga alat

Persyaratan: Pemasangan braket tidak dapat dilakukan.

- ▶ Sangga alat.
→ Gbr. 9

Memasang alat

1. Pasang alat ke dalam potongan.
→ Gbr. 10
Alat berdiri di atas kaki karet. Bagian dasar tidak perlu dikencangkan.
2. Sejajarkan alat secara horizontal.

3. Keluarkan filter bau dari kemasan lalu pasang.
→ Gbr. 11
4. Kencangkan penutup filter.
→ Gbr. 12
5. Pasang soket penyambung pada alat.
6. Rekatkan segel ke soket penyambung.
→ Gbr. 13
7. Buat sistem perpipaan untuk ventilasi downdraft dan segel dengan benar.
8. Kencangkan pipa pembuangan pada soket penyambung dan segel dengan benar.

Menghubungkan alat

⚠ PERINGATAN – Risiko sengatan listrik!

Isolasi kabel daya yang rusak akan membahayakan.

- ▶ Jangan pernah menempelkan kabel daya ke bagian mesin yang panas atau sumber panas.
- ▶ Jangan pernah menempelkan kabel daya ke ujung atau tepi yang tajam.
- ▶ Jangan pernah menekuk, menghimpit, atau mengubah kabel daya.

1. Sambungkan remote fan unit dan kipas dengan kabel kontrol.
→ Gbr. 14
2. Pastikan konektor antara remote fan unit dan kipas telah terkunci.
3. Pasang steker remote fan unit ke dalam stopkontak.
→ Gbr. 15

Memeriksa fungsi

1. Periksa fungsi alat.
2. Jika alat tidak beroperasi, periksa konektor pada kabel kontrol.
Soket sambungan X1 dan X2 berbentuk sama.

Membongkar alat

⚠ PERINGATAN – Risiko cedera!

Komponen di dalam alat mungkin memiliki sudut yang tajam.

- ▶ Gunakan sarung tangan pelindung.
1. Putuskan sambungan alat dari suplai daya.
 2. Lepaskan kabel kontrol.
 3. Lepaskan sambungan pembuangan udara.
 4. Keluarkan alat.

Mengganti filter bau

1. Ganti filter bau minimal setahun sekali.
→ Gbr. 16
2. Buka sekrup penutup filter pada bagian depan atau belakang alat.
→ Gbr. 17
3. Lepaskan dan buang filter bau.
4. Lepaskan filter bau.
→ Gbr. 18
5. Buang filter bau.
→ Gbr. 19
6. Keluarkan filter bau yang baru dari kemasan.
7. Pasang filter bau yang baru.
→ Gbr. 11
8. Kencangkan penutup filter.
→ Gbr. 12

Pengoperasian terintegrasi

Beberapa perangkat dapat diintegrasikan. Pencapaian dan kipas dari maksimal 20 perangkat dapat dioperasikan secara bersamaan.

Teknisi ahli harus memeriksa fungsi sistem pada saat instalasi pertama.

Panjang total seluruh kabel boleh mencapai maksimal 40 m.

Kegagalan perangkat akibat gangguan tegangan atau pemutusan kabel akan menghalangi fungsi kipas pada seluruh sistem dan semua tombol pada perangkat akan berkedip.

Saat mengubah konfigurasi, teknisi harus menginisialisasi ulang sistem.

Mengintegrasikan perangkat

Persyaratan: Teknisi ahli akan mengintegrasikan perangkat.

1. Hubungkan perangkat dengan soket sambungan X1 dan X2 secara seri.
X1 dan X2 bernilai sama.
Urutan pengintegrasian tidak perlu diperhatikan.
2. Jika kabel yang disertakan terlalu pendek, gunakan kabel dengan perlindungan minimal CAT-5 yang dijual di pasaran.

Memulai ulang sistem

Persyaratan: Teknisi resmi melakukan inisialisasi dan pemeriksaan.

1. Buka sekrup pada pelat penutup.
→ Gbr. 20
2. Tekan tombol Reset selama beberapa saat hingga kedua LED menyala terus-menerus.
 - Tekan tombol Reset selama sekitar 5 detik.
 - Lepaskan tombol Reset dalam waktu 5 detik.→ Gbr. 21
3. Pasang sekrup pada pelat penutup.
4. Periksa fungsi sistem.

it



Avvertenze generali

- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le presenti avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'apparecchio.



AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.



AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Si deve poter sempre separare l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio può essere collegato solamente a una presa con messa a terra installata secondo le istruzioni.

- Dopo il montaggio dell'apparecchio, la spina di alimentazione del collegamento alla rete deve essere liberamente accessibile.
- Se ciò non fosse possibile, durante la posa fissa dell'installazione elettrica deve essere montato un dispositivo di separazione su tutti i poli conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III e alle disposizioni dell'allestimento.
- Soltanto un elettricista appositamente formato può eseguire la posa fissa dell'installazione elettrica. Noi consigliamo di installare un interruttore differenziale (differenziale) nel circuito elettrico dell'alimentazione dell'apparecchio.



AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Modifiche all'impianto elettrico o meccanico sono pericolose e possono causare anomalie nel funzionamento.

- Non apportare modifiche all'impianto elettrico o meccanico.

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- Indossare guanti protettivi.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1

Dimensioni apparecchio

Qui sono riportate le dimensioni dell'apparecchio

→ Fig. 2

Esempi di montaggio

Qui sono riportati possibili esempi di montaggio.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Avvertenze sul collegamento elettrico

Per eseguire il collegamento elettrico dell'apparecchio in sicurezza, osservare le presenti avvertenze.



AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.
- Per il collegamento fare riferimento alla targhetta.
- Questo apparecchio è conforme ai requisiti di protezione RFI dell'Unione Europea.
- L'apparecchio appartiene alla classe di protezione 1 e deve essere utilizzato solo se dotato di un conduttore di terra.
- Non collegare alla corrente l'apparecchio durante il montaggio.



Avvertenze generali

Osservare le presenti avvertenze generali durante l'installazione.

Per l'installazione è necessario rispettare le disposizioni in materia di edilizia attualmente in vigore e le norme del fornitore locale di elettricità e gas.

Montaggio

Controllo del mobile

- Controllare che il mobile a incasso sia piano e sufficientemente solido e resistente.

Preparazione dei mobili

1. Contrassegnare l'apertura del mobile secondo il disegno di montaggio.
→ Fig. 5
2. Praticare il foro di incasso del mobile nel piano di fondo.
 - Accertarsi che l'angolo della superficie di taglio rispetto al piano di lavoro sia di 90°.
3. Creare un'apertura per l'uscita dell'aria nel listello dello zoccolo.
 - Prevedere una sezione minima dello scarico per l'aria di circa 400 cm².
 - Per limitare il flusso d'aria e il rumore, eseguire l'apertura di scarico nel pannello dello zoccolo della maggior dimensione possibile.
4. Accertarsi che il mobile a incasso sia stabile anche dopo i lavori di taglio.
5. Sigillare le superfici di taglio in modo refrattario e a tenuta stagna.
→ Fig. 6
6. Rimuovere i trucioli.

Preparazione dell'apparecchio

- In caso di altezza dello zoccolo superiore a 80 mm, accertarsi che l'accesso ai filtri sia garantito.
→ Fig. 7

Montaggio dell'angolo sull'apparecchio

- Montare lateralmente l'angolo in dotazione sull'apparecchio.
→ Fig. 8

Montaggio sottopiano

Requisito: Il montaggio dell'angolo non è possibile.

- Montare l'apparecchio sottopiano.
→ Fig. 9

Montaggio dell'apparecchio

1. Inserire l'apparecchio nell'apertura.
→ Fig. 10
L'apparecchio poggia su piedini di gomma. Il fissaggio al pavimento non è indispensabile.
2. Livellare l'apparecchio.
3. Disimballare e inserire i filtri antiodore.
→ Fig. 11
4. Serrare le coperture dei filtri.
→ Fig. 12
5. Montare l'elemento di collegamento sull'apparecchio.
6. Incollare la guarnizione all'elemento di collegamento.
→ Fig. 13
7. Montare la tubazione all'unità di aspirazione del piano di cottura e sigillare ermeticamente in modo opportuno.
8. Fissare il tubo d'espulsione aria sull'elemento di collegamento e chiudere a tenuta in modo adeguato.

Allacciamento dell'apparecchio

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Un isolamento danneggiato del cavo di allacciamento alla rete costituisce un pericolo.

- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.

1. Collegare il modulo ventola e la ventola con il cavo di controllo.
→ Fig. 14
2. Accertarsi che i collegamenti a spina tra il modulo ventola e la ventola si innestino.
3. Inserire la spina del modulo ventola nella presa di collegamento.
→ Fig. 15

Controllo del funzionamento

1. Verificare il funzionamento dell'apparecchio.
2. Nel caso l'apparecchio non funzioni, controllare i collegamenti a spina dei cavi di controllo.
Le prese di collegamento X1 e X2 sono identiche.

Smontaggio dell'apparecchio

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- Indossare guanti protettivi.
- 1. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- 2. Staccare il cavo di controllo.
- 3. Staccare i collegamenti dello scarico aria.
- 4. Estrarre l'apparecchio.

Sostituzione dei filtri antiodore

1. Cambiare i filtri antiodore almeno una volta l'anno.
→ Fig. 16
2. Svitare la copertura dei filtri sulla parte anteriore o posteriore dell'apparecchio.
→ Fig. 17
3. Rimuovere i filtri antiodore e smaltirli.
4. Rimuovere i filtri antiodore.
→ Fig. 18
5. Smaltire i filtri antiodore.
→ Fig. 19
6. Togliere dalla confezione i nuovi filtri antiodore.
7. Inserire i nuovi filtri antiodore.
→ Fig. 11
8. Fissare le coperture dei filtri.
→ Fig. 12

Utilizzo in rete

Possono essere collegati in rete più apparecchi. L'illuminazione e la ventola di massimo 20 apparecchi vengono utilizzate funzionano in modo sincrono. Uno specialista qualificato deve controllare il funzionamento dell'impianto durante la prima installazione. La lunghezza complessiva di tutti i cavi di rete non deve superare i 40 m.

Il guasto di un apparecchio dovuto a un'interruzione di tensione o allo scollegamento di un cavo di rete blocca il funzionamento della ventola dell'intero sistema e tutti i pulsanti dell'apparecchio lampeggiano. In caso di modifica della configurazione, uno specialista deve inizializzare nuovamente l'impianto.

Collegamenti in rete degli apparecchi

Requisito: Uno specialista qualificato esegue il collegamento in rete degli apparecchi.

1. Collegare in serie gli apparecchi mediante le prese di collegamento X1 e X2.
X1 e X2 sono equivalenti.
La sequenza del collegamento in rete non ha alcuna importanza.
2. Qualora i cavi di rete forniti siano troppo corti, utilizzare un cavo di rete reperibile in commercio, almeno di CAT 5, schermato.

Reinizializzazione dell'impianto

Requisito: Uno specialista qualificato esegue l'inizializzazione e il controllo.

1. Svitare il pannello di copertura.
→ Fig. 20
2. Premere il tasto Reset finché entrambi i due LED non si accendono a luce fissa.
 - Premere il tasto Reset per circa 5 secondi.
 - Rilasciare il tasto Reset entro 5 secondi.→ Fig. 21
3. Avvitare il pannello di copertura.
4. Controllare il funzionamento dell'impianto.

ja

⚠ 一般的注意事項

- 本説明書および製品情報は、今後の使用または後の所有者のために保管しておいてください。
- 組立て説明書に従い適切に取り付けた場合にのみ、使用時の安全性が保証されます。設置者は、設置場所で問題無く機能することに対し責任があります。
- 本取扱説明書は、特殊なアクセサリーの組立工を対象としています。
- 資格のある専門技師のみ本装置を接続することが認められています。
- 作業を行なう前には必ず電気供給を切ってください。

安全な組み立て

本装置を組み立てる際は、安全上の注意事項に留意してください。

⚠ 警告 – 窒息の危険!

お子様が梱包材を頭に被ったり、その中でからまったりすることで、窒息する恐れがあります。
▶ 梱包材にお子様が近づかないようにしてください。
▶ お子様が梱包材で遊ばせないでください。

⚠ 警告 – 電磁場の危険!

装置は、いつでも電源から切り離すことができます。本装置は、必ず正しく設置されたアース付きコンセントに接続してください。
▶ 電源接続ケーブルの電源プラグは、装置の取り付け後、自由にアクセスできる状態でなくてはなりません。
▶ それができない場合は、過電圧カテゴリの条件IIIおよび設置規定に従って固定式電気設備内に全極切断装置を取り付けてください。
▶ 必ず電気技師が所定の電気工事を行ってください。当社は、装置の電源回路に漏電遮断器(安全ブレーカー)を取り付けることを推奨しています。

⚠ 警告 – 負傷の危険!

電氣的または機械的構造を変更することは危険であり、故障の原因になる可能性があります。
▶ 電氣的または機械的構造の変更は行わないでください。
製品内部の部品には角が鋭利なものもあります。
▶ 保護手袋を着用してください。

納品物一式

開梱後は運搬による損傷がないかどうか、また欠けている物がなくどうか全部品を確認してください。
→ 図 1

装置の寸法

製品の寸法はこちらでわかります
→ 図 2

設置例

ここに設置例を見ることができます。
→ 図 3, → 図 4

電気接続に関する注意

装置を安全に電気接続できるように、この注意事項を守ってください。

⚠ 警告 – 電磁場の危険!

装置の中にある鋭利な部品が接続ケーブルを損傷する可能性があります。
▶ 接続ケーブルを折り曲げたり、挟み込んだりしないでください。
■ 接続データは、タイプラベルでご確認ください。
■ 本装置はEC干渉抑制規則に準拠しています。
■ 本製品は保護等級1に準拠しています。したがって、本製品は必ず保護導線接続で使用してください。
■ 設置作業中、本製品を電源に接続しないでください。

一般的注意事項

設置する際は、これらの一般的注意事項を遵守してください。
設置するためには、現在有効な建築基準および現地の電気 / ガス供給業者の規則を遵守してください。

組み立て

キャビネットの点検

▶ 造り付けの家具が水平で、十分な耐荷重性があるか確認してください。

キャビネットの準備

1. キャビネットの断面は、設置図通りに描きます
→ 図 5
2. ベースプレートにキャビネットの断面を作ります。
 - 作業プレートに対する切断面の角度が90°になっていることを確認します。
3. キャビネットのベースバーに排気口を設けます。
 - 排気口の最小断面を400 cm²とします。
 - すき間風や騒音を低く抑えるために、台座パネルの排気口を出来るだけ大きい仕様にします。
4. 造り付けの家具が切断作業後も安定していることを確認してください。
5. 耐熱性と防水性を持つように、切断面を封印します。
→ 図 6
6. 削りくずを取り除きます。

装置の準備

▶ 台の高さが80 mmよりも大きい場合には、フィルターへのアクセスを保証する必要があります。
→ 図 7

装置での角の取り付け

- ▶ 同梱されている角を装置の側面に取り付けます。
→ 図 8

装置の土台の設置

必要条件：角の取り付けはできません。

- ▶ 装置の土台を設置します。
→ 図 9

装置の組み立て

1. 装置を切り抜きの中にはめ込みます。
→ 図 10
装置がゴム製の脚の上に載ります。床に固定する必要はありません。
2. 装置の方向を水平に揃えます。
3. 脱臭フィルターを開梱してはめ込みます。
→ 図 11
4. フィルターカバーをネジ止めします。
→ 図 12
5. 接続ノズルを装置に取り付けます。
6. 接続ノズルにパッキングを貼り付けます。
→ 図 13
7. ダウンドラフト換気への配管を配管し適切に密閉します。
8. 排気パイプを接続ノズルに固定して、適切な方法で密閉します。

装置の接続

⚠ 警告 – 電磁場の危険!

電源コードの絶縁体が損傷していると危険です。

- ▶ 食器洗浄機の電源コードが熱を持った装置部品または熱源に接触することが絶対にないようにしてください。
- ▶ 電源コードが鋭い先端や角に接触することが絶対にないようにしてください。
- ▶ 絶対に電源コードを曲げたり、つぶしたり、あるいは改造したりしないでください。

1. リモートファンユニットとファンを制御ケーブルで接続します。
→ 図 14
2. リモートファンユニットとファンの間のコネクタがかみ合っていることを確認します。
3. リモートファンユニットの電源プラグを電源ソケットに差し込みます。
→ 図 15

機能点検

1. 装置の機能を点検します。
2. 装置が機能しない場合、制御ケーブルのコネクタを点検してください。

接続ソケットX1とX2は同一です。

装置の取り外し

⚠ 警告 – 負傷の危険!

製品内部の部品には角が鋭利なものもあります。

- ▶ 保護手袋を着用してください。
1. 本装置を電源から切り離します。
 2. 制御ケーブルを緩めて外します。
 3. 排気接続を緩めて外します。
 4. 装置を引き出します。

脱臭フィルターの交換

1. 脱臭フィルターは、少なくとも年に一回は交換します。
→ 図 16
2. 装置の前面または背面にあるフィルターカバーをネジを緩めて外します。
→ 図 17
3. 脱臭フィルターを取り外して処理します。

4. 脱臭フィルターを取り外します。

→ 図 18

5. 脱臭フィルターを処理します。

→ 図 19

6. 新しい脱臭フィルターを包装から取り出します。

7. 新しい脱臭フィルターをはめ込みます。

→ 図 11

8. フィルターカバーを固定します。

→ 図 12

ネットワーク化した使用

複数の装置をネットワーク化することができます。最大20台の装置のライトとファンを同期して使用されます。

初回設置時、資格のある専門技師がシステムを点検する必要があります。

すべてのネットワークケーブルの全長は40 m以下でなくてはなりません。

停電またはネットワークケーブルの切断による装置が故障すると、システム全体のファンの機能がブロックされ、装置のすべてのボタンが点滅します。システム構成を変更した場合、専門技師がシステムを再初期化する必要があります。

装置のネットワーク化

必要条件：装置のネットワーク化は資格のある専門技師が行ってください。

1. 各装置を接続ソケットX1とX2経由で連続して接続します。

X1とX2は等価です。

ネットワークの順番が変わっても影響はありません。

2. 付属のネットワークケーブルが短すぎる場合、市販の遮蔽されたCAT-5ネットワークケーブル以上を使用してください。

システムの再初期化

必要条件：初期化と点検は、資格のある専門技師が行ってください。

1. カバーパネルをネジを緩めて取り外します。

→ 図 20

2. 両方のLEDが常時点灯するまで、リセットボタンを押し続けます。

– リセットボタンを約 5 秒間押します。

– 5 秒以内にリセットボタンを放します。

→ 図 21

3. カバーパネルをネジ止めします。

4. システムの機能点検を行います。

ka

⚠ ზოგადი მითითებები

- შეინახეთ ინსტრუქცია, ისევე როგორც პროდუქტის სხვა ინფორმაციები შემდგომი გამოყენებისათვის ან შემდგომი მეპატრონისათვის.
- მოხმარების უსაფრთხოება გარანტირებულია მხოლოდ დამოტაჟების ინსტრუქციის დაცვით კვალიფიცირებული აწყობისას. მონტაჟის სისწორისათვის პასუხისმგებელია მემონტაჟე.
- ეს სახელმძღვანელო განკუთვნილია სპეციალური აქსესუარების დამყენებლებისთვის.

- მოწყობილობის შეერთება ნებადართულია მხოლოდ კვალიფიცირებული ხელოსნის მიერ.
- შესაბამისი სამუშაოების განხორციელებამდე, გათიშეთ დენის მომარაგება.

უსაფრთხოება მონტაჟის დროს

მოწყობილობის დამონტაჟებისას, გთხოვთ დაიცვათ მოცემული უსაფრთხოების ტექნიკის მითითებები.

⚠ გაფრთხილება – გაგუდვის საშიშროება!
ბავშვებმა შესაძლოა შესაფუთი მასალა თავზე ჩამოიცივან და შიგნით გაეწვიონ, რაც დახრჩობის საფრთხეს ქმნის.

- ▶ შესაფუთი მასალა ბავშვებს მოარიდეთ.
- ▶ არ მისცეთ ბავშვებს უფლება ითამაშონ შესაფუთი მასალებით.

⚠ გაფრთხილება – ელექტრული შოკის საშიშროება!

მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთება ნებისმიერ დროს უნდა იყოს შესაძლებელი. მოწყობილობის შეერთება ნებადართულია, მხოლოდ რეგულაციების თანახმად დამონტაჟებული დამცავ-კონტაქტიან შტეფსელში.

- ▶ ელექსტროქსელის შტეკერი მოწყობილობის ჩაშენების შემდეგ თავისუფლად ხელმისაწვდომი უნდა იყოს.
- ▶ თუ აღნიშნული შესაძლებელი არ არის, საჭიროა მყარ ელექტრო მონტაჟში დამაგრებული და დარეგულირებული იქნას III გადაძაბვის კატეგორიის გამყოფი მოწყობილობა.
- ▶ მხოლოდ ელექტრიკოსისათვის არის დაშვებული მოცემული ელექტრო მონტაჟის შესრულება. ჩვენ გირჩევთ, დაამონტაჟოთ გადამყვანი (FI-ჩამრთველი) მოწყობილობის დენის მომწოდებელში.

⚠ გაფრთხილება – დაზიანების მიღების საშიშროება!

ელექტრო ან მექანიკურ სტრუქტურაზე ცვლილებების შესრულება საფრთხის შემცველია და შესაძლოა დისფუნქცია გამოიწვიოს.

- ▶ არ განახორციელოთ ელექტრო ან მექანიკური სტრუქტურების შეცვლა.
- მოწყობილობაში ზოგიერთ დეტალს ბასრი ნაპირები აქვს.
- ▶ გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები.

მოწოდების მოცულობა

განფუთვისას შეამოწმეთ ყველა ნაწილი ტრანპორტირების დაზიანებაზე.
→ გამ. 1

მოწყობილობის ზომები

აქ მოყვანილია მოწყობილობის ზომები.
→ გამ. 2

დამონტაჟების ვარიანტები

აქ წარმოდგენილია დამონტაჟების შესაძლო ვარიანტები.
→ გამ. 3, → გამ. 4

ელექტროქსელში ჩართვის ინსტრუქცია

მოწყობილობის ელექტროქსელში უსაფრთხო შეერთებისთვის დაიცავით მოცემული ინსტრუქციები.

⚠ გაფრთხილება – ელექტრული შოკის საშიშროება!

დეტალები მოწყობილობაში, რომელთაც ბასრი ნაპირები აქვთ, შეუძლიათ დააზიანონ ქსელის კაბელი.

- ▶ ყურადღება მიაქციეთ რათა, დამაკავშირებელი კაბელი არ მოიღუნოს და არ იყოს ჩაჭედილი.
- ჩართვის პარამეტრები მოყვანილია ტიპის ნიშნულზე.
- ეს მოწყობილობა შეესაბამება ევროკავშირის მოთხოვნებს რადიო რადიოდამბრკოლებების აღმოსაფხვრელად.
- მოწყობილობა შეესაბამება დაცვის 1 კლასს, ამიტომ მისი ექსპლუატაცია მხოლოდ დამიწების კაბელით შეიძლება.
- არ ჩართოთ მოწყობილობა კვების წყაროში დამონტაჟების დროს.

ზოგადი მითითებები

დამონტაჟებისას მიჰყევით მოცემულ ზოგად მითითებებს.

მონტაჟისას, ყურადღება მიაქციეთ მიმდინარე მოქმედ სამშენებლო რეგულაციებსა და რეგიონალურ ელექტრო- და გაზომომარაგების დებულებებს.

მონტაჟი

ავეჯის შემოწმება

- ▶ დარწმუნდით, რომ ავეჯი სწორადაა დამონტაჟებული და შეუძლია გაუძლოს დატვირთვას.

ავეჯის მომზადება

1. ავეჯში ჭრილის ადგლის მონიშვნა დამონტაჟების სქემის მიხედვით
→ გამ. 5
2. გააკეთეთ ჭრილი მოსახსნელ ძირში.
– სამუშაო ზედაპირს და ამოჭრის ზედაპირს შორის კუთხე უნდა შეადგენდეს 90°-ს.
3. ავეჯის პლინტუსში ჰაერის გამოდინება უზრუნველყავით.
– ხვრელის მინიმალური განივი კვეთა უნდა იყოს დაახ. 400 სმ².
– ძირში გამშვები ღიობი შეძლებისდაგვარად დიდი უნდა იყოს, რათა უზრუნველყოთ კარგი გაწოვა და ხმაურის დაბალი დონე.
4. ჭრილის შესრულების შემდეგ, დარწმუნდით, რომ ჩასაშენებელი ავეჯი ინარჩუნებს სტაბილურ მდგომარეობას.
5. ამოჭრის ადგილი დაამუშავეთ თბომედეგი და წყალგაუმტარი ჰერმეტიკით.
→ გამ. 6
6. მოაცილეთ ნახერხი.

მოწყობილობის მომზადება

- ▶ თუ საფუძვლის სიმაღლე მეტია 80 მმ, უზრუნველყავით ფილტრებთან წვდომა.
→ გამ. 7

კუთხის დაყენება მოწყობილობაზე

- ▶ დააყენეთ კომპლექტში შემავალი კუთხეები მოწყობილობის გვერდებზე.
→ გამ. 8

მოწყობილობის ქვევიდან ჩაშენება

მოთხოვნა: შეუძლებელია კუთხის დაყენება.

- ▶ ჩააშენეთ მოწყობილობა ქვევიდან.
→ გამ. 9

მოწყობილობის მონტაჟი

1. დაამონტაჟეთ მოწყობილობა ჭრილში.
→ გამ. 10
მოწყობილობა დაყენებულია რეზინის ფენებზე. დამატებითი დამაგრება არ არის საჭირო.
2. გაასწორეთ მოწყობილობა ჰორიზონტალზე.
3. განფუთეთ და ჩასვით სუნების მშთანთქავი.
→ გამ. 11
4. მიახრახნეთ ფილტრის თავსახური.
→ გამ. 12
5. დააყენეთ მოწყობილობა დამაკავშირებელ შტუცერზე.
6. მიაწებეთ შემამჭიდროებელი დამაკავშირებელ შტუცერს.
→ გამ. 13
7. დააყენეთ სამუშაო ზედაპირში ჩაშენებული გამწოვის მილების სისტემა და დააჭერმეტიზირეთ სათანადოდ.
8. დააფიქსირეთ გამწოვი მილი დამაკავშირებელ შტუცერში და დააჭერმეტიზირეთ შეერთება.

მოწყობილობის შეერთება

⚠ გაფრთხილება – ელექტრული შოკის საშიშროება!

საფრთხის შემცველია ქსელის შეერთების დაზიანებული იზოლაცია.

- ▶ ქსელის გაყვანილობა, არასოდეს შეიყვანოთ კონტაქტში სითბოს წყაროებთან ან მოწყობილობის ცხელ ნაწილებთან.
 - ▶ ქსელის გაყვანილობა, არასოდეს შეიყვანოთ კონტაქტში ბასრ კიდეებთან ან კანტებთან.
 - ▶ ქსელის გაყვანილობა არასოდეს გადაღუნოთ, დაჭეჭოთ ან შეცვალოთ.
1. დაუკავშირეთ კაბელით ვენტილატორის ბლოკი და ვენტილატორი.
→ გამ. 14
 2. დარწმუნდით, რომ შტეკერული შეერთებები ვენტილატორის ბლოკს და ვენტილატორს შორის დაფიქსირდა წკაპუნით.
 3. ჩასვით ვენტილატორის ბლოკის ქსელური კაბელის ჩანგალი როზეტში.
→ გამ. 15

მუშაობის შემოწმება

1. შეამოწმეთ მოწყობილობის ფუნქციონირება.
2. თუ მოწყობილობა არ მუშაობს, შეამოწმეთ კაბელების შტეკერული შეერთებები.
მიერთების მუფთები X1 და X2 იდენტიურია.

მოწყობილობის დემონტაჟი

⚠ გაფრთხილება – დაზიანების მიღების საშიშროება!

მოწყობილობაში ზოგიერთ დეტალს ბასრი ნაპირები აქვს.

- ▶ გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები.
1. გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.
 2. მოხსენით კაბელი.
 3. მოწყობილობას მოხსენით გამწოვი მილი.
 4. გამოიღეთ მოწყობილობა.

სუნის მშთანთქავის გამოცვლა

1. შეცვალეთ სუნების მშთანთქავი მინიმუმ წელიწადში ერთხელ.
→ გამ. 16
2. მოუშვით ფილტრების თავსახურები მოწყობილობის წინა ან უკანა პანელზე.
→ გამ. 17
3. ამოიღეთ და მოახდინეთ სუნების მშთანთქავის უტილიზაცია.

4. ამოიღეთ სუნების მშთანთქავი.
→ გამ. 18
5. მოახდინეთ სუნების მშთანთქავის უტილიზაცია.
→ გამ. 19
6. ამოიღეთ ახალი სუნების მშთანთქავი შეფუთვიდან.
7. დააყენეთ ახალი სუნების მშთანთქავი.
→ გამ. 11
8. დახურეთ ფილტრების თავსახურები.
→ გამ. 12

მუშაობის ქსელური რეჟიმი.

ქსელში შესაძლებელია რამდენიმე მოწყობილობის ჩართვა. მაქსიმუმ 20 მოწყობილობის განათება და ვენტილაცია მუშაობს სინქრონულად.

კვალიფიცირებულმა სპეციალისტმა უნდა შეამოწმოს სისტემის ფუნქციონირება პირველი დამონტაჟებისას.

ყველა ქსელური კაბელის საერთო სიგრძე არ უნდა აღემატებოდეს 40 მ.

მოწყობილობის გათიშვის შემთხვევაში კვებაში ხარვეზის გამო ან ქსელური კაბელის გამორთვის გამო წყდება მთელი სისტემის ვენტილატორების მუშაობა, და მოწყობილობაზე ყველა ღილაკი იწყებს ციმციმს.

კონფიგურაციის შეცვლის შემთხვევაში სპეციალისტმა უნდა შეასრულოს სისტემის განმეორებითი ინიციალიზაცია.

მოწყობილობის ქსელში ჩართვა

მოთხოვნა: მოწყობილობის ქსელში ჩართვა სრულდება კვალიფიცირებული სპეციალისტის მიერ.

1. მოწყობილობები ჩართეთ თანმიმდევრულად X1 და X2 გასართებში.
გასართები X1 და X2 ანალოგიურია. მიერთების თანმიმდევრობას არანაირი მნიშვნელობა არა აქვს.
2. თუ ქსელური კაბელები, რომელიც კომპლექტში შედის, ძალიან მოკლეა, გამოიყენეთ ჩვეულებრივი ეკრანირებული ქსელის კაბელი მინიმუმ CAT-5 კატეგორიის.

სისტემის განმეორებითი ინიციალიზაცია

მოთხოვნა: სისტემის ინიციალიზაცია და შემოწმება უნდა შესრულდეს კვალიფიცირებული სპეციალისტის მიერ.

1. ამოხრახნეთ თავსახური.
→ გამ. 20
2. დააჭირეთ Reset ღილაკს, სანამ ორივე დიოდის არ დაიწყებს ანთებას უწყვეტად.
 - დააჭირეთ და გეჭიროთ Reset ღილაკი დაახლ. 5 წამით.
 - 5 წამის განმავლობაში აუშვით Reset ღილაკი.→ გამ. 21
3. მიახრახნეთ თავსახური.
4. შეამოწმეთ სისტემის ფუნქციონალურობა.

kk

⚠ Жалпы нұсқаулар

- Нұсқаулықты және өнім мәліметтерін келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.
- Бұл нұсқаулық арнайы саймандар орнатушыларға арналған.
- Тек өкілетті маман құрылғының қосылуын өткізу мүмкін.
- Барлық жұмыстарды өткізудің алдында тоқты өшіріңіз.

Орнату барысындағы қауіпсіздік

Құралды орнату барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі берілген нұсқауларды орындаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Тұншығып қалу қауіпі бар!

Балалар орама материалын бастарына киіп немесе оралып тұншығып қалуы мүмкін.

- ▶ Орама материалды балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Электр тоқ соғу қауіпі бар!

Құрылғыны тоқ желісінен ажырату кез келген уақытта мүмкін болуы қажет. Бұл құрылғыны желіге тек дұрыс орнатылған тұйықтағыш контакт арқылы ғана қосуға болады.

- ▶ Құрылғыны орнатқан соң желіге қосу кабелінің ашасы қолжетімді болуы тиіс.
- ▶ Егер құрылғыны орнатқан соң ол қол жетпейтін күйде қалса, монтаж ережелеріне сәйкес және тоқ күші артуының III категориясына сәйкес, қозғалмайтын етіп орнатылған электр жабдығына барлық полюстерді ажырататын арнайы ажыратқышты орнату керек.
- ▶ Қозғалмайтын етіп орнатылған электр жабдығын қосуды тек білікті электр маман орындауы керек. Біз қауіпсіздік мақсатындағы өшіргішті (УЗО) құрылғыларды электрлік жабдықтау тізбегіне орнатуды ұсынамыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қауіпі бар!

Электр немесе механикалық құрылымында өзгерістерді кіріту қауіпті болып дұрыс жұмыс істемеуіне алып келуі мүмкін.

- ▶ Электр немесе механикалық құрылымында өзгерістерді кіріту мүмкін емес.
- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін.
- ▶ Сақтағыш қолғабын киіңіз.

Кір жуу машинасының сатылатын жиынтығы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

→ Сур. 1

Құрылғының өлшемдері

Мұнда құрылғының өлшемдері берілген

→ Сур. 2

Құрастыру мысалдары

Осында Сіз құрастыру мысалдарын таба аласыз.

→ Сур. 3, → Сур. 4

Электр желісіне жалғауға қатысты нұсқаулар

Құрылғыны электр желісіне қауіпсіз жалғау үшін, берілген нұсқауларды орындаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Электр тоқ соғу қауіпі бар!

Құрылғының ішіндегі жиектері өткір бөлшектер желілік кабельді зақымдауы мүмкін.

- ▶ Желілік кабельдің қысылып және бүгіліп қалмауын қадағалаңыз.
- Қосылым параметрлері тұрпаттық тақтайшада келтірілген.
- Бұл құрылғы Еуропа ұшқын ақауы ережелеріне сай.
- Құрал I қорғау класына сәйкес келеді, сондықтан ол тек жерге қорғаныс өткізгішпен бірге қолданылуы тиіс.
- Құралды орнату барысында оны қорек көзіне жалғамаңыз.

Жалпы нұсқаулар

Осы ақпаратты құралды орнатқан кезде ескертіңіз.

Орнату кезінде ағымдық құрылыс ережелерімен жергілікті тоқ пен газ жеткізуші бұйрықтары орындалуы керек.

Орнату

Жиһазды тексеру

- ▶ Құрастырмалы жиһаз тең болып орнатылғанына және жүктемені төтеп беретініне көз жеткізіңіз

Жиһаз дайындау

1. Жиһаздың кесіндісін орнату эскизіне сәйкес белгілеу
→ Сур. 5
2. Жиһаздың кесіндісін негізгі тақтайшада жасаңыз.
– Кесілген бет пен жұмыс үстелі арасындағы бұрыш 90° болуы керек.
3. Жиһаз еденкемерінде ауа шығатын тесікті жасаңыз.
– Саңылаудың минималды көлденең қимасы шам. 400 см² болуы керек.
– Іргедегі шығару ойығы тарту күші мен шудың төмен деңгейін қамтамасыз ететін жеткілікті үлкен болуы керек.
4. Ойықты жасаған соң, құрастырмалы жиһаз тұрақты орын алатын жағдайын тексеріңіз.
5. Буындарды ыстыққа төзімді және су өткізбейтін қымтақпен жабыңыз.
→ Сур. 6
6. Жоңқаларды алып тастаңыз.

Құрылғыны дайындау

- ▶ Ірге биіктігі 80 мм-ден асса, сүзгілерге қол жеткізуді қамтамасыз ету керек.
→ Сур. 7

Кронштейнді құрылғыға орнату

- ▶ Жабық кронштейндерді құрылғының бүйіріне орнатыңыз.
→ Сур. 8

Құрылғыны тіреп қою

Талап: Кронштейндерді құрастыру мүмкін емес.

- ▶ Құрылғыны тіреп қойыңыз.
→ Сур. 9

Құрылғыны орнату

1. Құрылғыны кесіндіге орнатыңыз.
→ Сур. 10
Құрылғы резеңке табандарға орнатылады. Қосымша бекіткіш қажет емес.
2. Құрылғыны көлденеңінен туралаңыз.
3. Сүзгілерді орамнан шығарып орнатыңыз.
→ Сур. 11

4. Сүзгі қақпақтарын бұрап бекітіңіз.
→ Сур. 12
5. Қосылым бөлігін құрылғыға орнатыңыз.
6. Тығыздағышты байланыстыру бөлігіне жабыстырыңыз.
→ Сур. 13
7. Төменгі ағынды желдету үшін құбырларды дайындаңыз және оны тиісті түрде жабыңыз.
8. Шығарылатын ауа құбырын қосылым бөлігіне бекітіңіз және оны тиісті түрде бекітіңіз.

Құрылғыны жалғау

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!
Желіге қосу сымының зақымдалған оқшаулауы қауіпті.

- ▶ Еш жағдайда желі кабелін ыстық құрылғы бөліктеріне немесе жылу көздеріне тигізбеңіз.
 - ▶ Желі кабелін өткір ұштарға немесе шеттерге тигізбеңіз.
 - ▶ Желі кабелін бүкпеңіз, баспаңыз немесе өзгертпеңіз.
1. Желдеткіш блогы мен желдеткіш арасындағы кабельді қосыңыз.
→ Сур. 14
 2. Желдеткіш блогының мен желдеткіш арасындағы істікше қосылыстарын орнына шертілдігің көз жеткізіңіз.
 3. Желдеткіш блогының қуат кабелінің ашасын розеткаға салыңыз.
→ Сур. 15

Жұмысын тексеру

1. Құрылғының жұмысын тексеріңіз.
2. Егер құрал жұмыс істемесе, кабельдердің істікше қосылыстарын тексеріңіз.
X1 мен X2 қосқыш жалғастырғыштары ұқсас.

Құрылғыны бөлшектеу

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!
Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін.

- ▶ Сақтағыш қолғабын киіңіз.
1. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз.
 2. Кабельді ажыратыңыз.
 3. Сорып алатын мұржаны құрылғыдан ажыратыңыз.
 4. Құрылғыны шығарыңыз.

Иіс фильтрін ауыстыру

1. Иіс сүзгілерін жылына кемінде бір рет өзгертіңіз.
→ Сур. 16
2. Құрылғының алдыңғы немесе артқы жағындағы сүзгі қақпақтарын бұрап алыңыз.
→ Сур. 17
3. Иіс сүзгілерін алып лақтырып тастаңыз.
4. Иісжұтқышты шығарып алыңыз.
→ Сур. 18
5. Иіс сүзгілерін алып тастаңыз.
→ Сур. 19
6. Жаңа иісжұтқышты орамасынан шығарыңыз.
7. Жаңа иісжұтқыш сүзгілерді орнатыңыз.
→ Сур. 11
8. Сүзгі қақпақтарын бекітіңіз.
→ Сур. 12

Желілік жұмыс режимі

Бірнеше құрылғыларды желіге қосу мүмкін. Ең көп дегенде 20 құрылғының жарықтандыру және желдету синхронды жұмыс істейді. Білікті маман бірінші орнатқаннан кейін жүйенің жұмысын тексеруі керек. Барлық желілік кабельдердің жалпы ұзындығы 40 м-ден аспауы керек. Қуаттың үзілуі немесе желілік кабельдің ажыратылуы салдарынан құрылғының істен шығуы нәтижесінде бүкіл жүйенің желдеткіштері жұмысын тоқтатады және құрылғыдағы барлық түймелер жыпылықтай бастайды. Егер конфигурация өзгерсе, техникке жүйені қайта инициализациялауы керек.

Құрылғыны желіне қосып алу

Талап: Құрылғыны желіге білікті маман қосады. .

1. Құрылғыларды X1 және X2 қосқыштарына тізбектей жалғаңыз.
X1 және X2 жалғағыштар бірдей. Желіге қосу реттілігі әсер етпейді.
2. Егер жеткізілетін желілік кабельдері тым қысқа болса, кәдімгі, экрандалған CAT-5 төмен емес желілік кабелін пайдаланыңыз.

Жүйені қайтадан инициализациялау

Талап: Жүйені инициализациялау және тестілеуді білікті маман жүзеге асыруы керек.

1. Қақпақты бұрап алыңыз.
→ Сур. 20
2. Қалпына келтіру түймесін екі жарық диоды үнемі жанғанша басыңыз.
 - Қалпына келтіру түймесін шамамен 5 секунд басып тұрыңыз.
 - Қалпына келтіру түймесін 5 секунд ішінде жіберіңіз.
 → Сур. 21
3. Қақпақты бұрап алыңыз.
4. Жүйенің жұмысын тексеріңіз.

ko

⚠ 일반 지침

- 나중에 사용하거나 다음 소유자에게 전달할 수 있게 설명서와 제품 정보를 보관하십시오.
- 조립 설명서에 따라 올바르게 설치한 경우에만 제품 사용 시 안전이 보장됩니다. 설치 책임자는 해당 설치 장소에서 제품이 이상 없이 작동할 수 있도록 해야 할 책임이 있습니다.
- 이 설명서는 특수 부속품 설치자용입니다.
- 오직 허가 받은 전문가만이 본 장치를 연결할 수 있습니다.
- 작업을 실시하기 전 매번 전원 공급을 먼저 차단하십시오.

안전한 설치

장치를 설치할 때 본 안전 관련 주의 사항을 준수하십시오.

⚠ 경고 – 질식 위험!

어린이가 포장재를 머리에 뒤집어 쓰거나 그 안에 감겨 질식할 수 있습니다.

- ▶ 포장재에 어린이가 접근하지 못하게 하십시오.
- ▶ 아이들이 포장재로 장난을 치지 않도록 하십시오.

⚠ 경고 - 감전 위험!

필요한 경우에는 언제든지 장치를 전원에서부터 분리할 수 있어야 합니다. 장치는 오직 규정에 맞게 설치되어 접지된 소켓에만 연결시켜야 합니다.

- ▶ 장치가 설치된 후 전원선의 전원 플러그에 자유롭게 접근할 수 있어야 합니다.
- ▶ 그렇지 못한 경우라면 고정 설치된 전기 설비에 과전압 카테고리 III의 조건 및 설치 규정에 따른 전극 단로 장치를 설치해야 합니다.
- ▶ 오직 전문 전기 기술자만이 고정 설치되는 전기 설비에서의 작업을 담당할 수 있습니다. 장치 전원 공급의 전류 회로 내에 누전 차단기(FI 차단기) 설치할 것을 권장합니다.

⚠ 경고 - 부상 위험!

장치의 전기적 구조 또는 기계적 구조를 임의 변경하는 것은 위험하며, 오작동을 유발할 수 있습니다.

- ▶ 장치의 전기적 구조 또는 기계적 구조는 절대로 변경하지 마십시오.

장치 내부의 각 부품 모서리는 매우 날카로울 수 있습니다.

- ▶ 보호 장갑을 착용하십시오.

공급 범위

포장을 뜯은 뒤, 각 부품의 운송 손상 여부 및 공급 사양 중에서 빠진 것이 없는지 확인하십시오.

→ 그림 1

제품 규격

다음은 장치 규격을 명시한 것입니다.

→ 그림 2

장착 예시

다음에서는 장착 방법에 관한 예시를 살펴 볼 수 있습니다.

→ 그림 3, → 그림 4

전기 연결에 관한 지침

제품의 안전한 전기적 연결을 위해 본 지침에 유의하십시오.

⚠ 경고 - 감전 위험!

장치 내부에서 모서리가 날카로운 구성품으로 인해 연결 케이블이 손상될 수 있습니다.

- ▶ 연결 케이블이 꺾이거나 끼이지 않게 하십시오.
- 상세한 연결 정보는 형식판을 참조하십시오.
- 본 제품은 EC 간섭 억제 규정을 준수합니다.
- 본 제품은 보호 등급 1에 해당합니다. 따라서 본 장치는 반드시 보호 접지 연결부와 함께 사용해야 합니다.
- 설치하는 동안에는 장치를 전원에 연결하지 마십시오.

일반 지침

설치 시에는 본 일반 지침에 유의하십시오.

설치 시에는 반드시 유효한 현행 건설 규정 및 각 지역별 전기 및 가스 공급업체에 대한 규정을 준수해야 합니다.

설치

수납장 점검

- ▶ 빌트인 수납장이 수평으로 되어 있고, 내력이 충분히 확보되는지 점검하십시오.

수납장 준비

1. 설계 도면을 참고로 수납장이 들어갈 부분에 표시합니다.
→ 그림 5
2. 바닥판에 수납장이 들어갈 홈을 내십시오.
 - 절단면의 각도가 조리대를 기준으로 90°가 되게 하십시오.
3. 수납장의 베이스 스트립에 배기구통을 만드십시오.

- 배기구통의 최소 단면적이 약 400 cm²가 되게 하십시오.
- 공기 흐름을 좋게 하고, 소음을 줄이려면, 베이스 커버에서 배출 구멍을 되도록이면 크게 만드는 것이 좋습니다.

4. 홈을 파낸 이후에도 빌트인 수납장이 안정적인 상태로 유지되게 하십시오.
5. 파낸 절단면이 내열성 및 내수성을 갖추도록 씰링 처리합니다.
→ 그림 6
6. 발생한 부스러기를 제거하십시오.

제품 준비

- ▶ 베이스 높이가 80 mm 이상일 때는 필터쪽 여유 간격이 있어야 합니다.
→ 그림 7

제품에서 브래킷 장착

- ▶ 동봉되어 있는 브래킷을 제품 측면에 장착합니다.
→ 그림 8

제품 하부 받치기

요구사항: 브래킷을 설치할 수 없습니다.

- ▶ 제품을 받쳐 놓으십시오.
→ 그림 9

제품 설치

1. 제품을 설치할 구멍 안에 삽입합니다.
→ 그림 10
제품의 밑부분을 고무 바닥에 거치합니다. 바닥을 고정할 필요는 없습니다.
2. 제품을 수평 정렬합니다.
3. 냄새 필터의 포장을 벗긴 후 끼웁니다.
→ 그림 11
4. 필터 커버를 나사로 조입니다.
→ 그림 12
5. 연결 피스를 제품에서 장착합니다.
6. 연결 피스에 씰링부를 접착합니다.
→ 그림 13
7. 다운드래프트 환기 장치를 배관한 후 적합한 방식으로 씰링하십시오.
8. 연결 피스에서 배기관을 고정시키고, 적합한 수단으로 씰링 처리합니다.

제품 연결

⚠ 경고 - 감전 위험!

전원선의 절연이 손상되면 위험합니다.

- ▶ 전원선을 뜨거운 제품 부위나 열원과 접촉시키지 마십시오.
- ▶ 날카롭고 뾰족한 부위나 모서리에 전원선을 절대로 접촉시키지 마십시오.
- ▶ 전원선을 절대로 꺾거나, 짓누르거나, 변경하지 마십시오.

1. 송풍기 유닛 및 송풍팬을 제어 케이블로 연결합니다.
→ 그림 14
2. 커넥터가 송풍기 유닛 및 송풍팬 사이에서 맞물려 잠긴 상태가 되게 하십시오.
3. 송풍기 유닛의 전원 플러그를 메인 소켓에 꽂으십시오.
→ 그림 15

기능 검사

1. 장치의 기능을 검사합니다.
2. 장치가 작동하지 않는 경우 제어 케이블의 커넥터를 검사해 보십시오.
연결 소켓 X1 및 X2는 동일합니다.

장치 분해

⚠ 경고 – 부상 위험!

장치 내부의 각 부품 모서리는 매우 날카로울 수 있습니다.

- ▶ 보호 장갑을 착용하십시오.
- 1. 장치 전원을 분리하십시오.
- 2. 제어 케이블을 푸십시오.
- 3. 배기 연결부를 푸십시오.
- 4. 장치를 당겨 빼내십시오.

냄새 필터 교체

1. 냄새 필터는 최소 일 년에 한 번은 교체해 주십시오.
→ 그림 16
2. 제품 전면 또는 후면에서 필터 커버의 나사를 푸십시오.
→ 그림 17
3. 냄새 필터를 빼내어 폐기하십시오.
4. 냄새 필터를 꺼내십시오.
→ 그림 18
5. 냄새 필터를 폐기하십시오.
→ 그림 19
6. 포장지에서 새 냄새 필터를 꺼내십시오.
7. 새 냄새 필터를 끼우십시오.
→ 그림 11
8. 필터 커버를 고정시킵니다.
→ 그림 12

네트워크 작동

다수의 장치를 네트워크로 연결할 수 있습니다. 최대 20개의 장치에 대한 조명 작동 및 환기 작동을 동기화시켜 운용할 수 있습니다.

최초 설치 시에는 자격을 갖춘 해당 전문가를 통해 해당 시스템의 기능을 검증받아야 합니다.

네트워크 연결 케이블의 총 길이는 최대 40 m까지 허용됩니다.

전원 공급이 중단되었거나, 네트워크 케이블이 분리됨으로 인해 어떠한 장치에서 고장이 발생하면, 전체 시스템의 환기 기능이 차단되고, 장치에 있는 모든 버튼이 잠박이게 됩니다.

장치 구성을 변경했다면, 해당 전문가가 시스템 설치를 다시 해야 합니다.

장치 네트워크화

요구사항: 자격을 갖춘 전문가가 장치 간의 네트워크를 담당해야 합니다.

1. X1 및 X2 연결 소켓을 통해 장치를 직렬 연결시킵니다.
X1 및 X2는 상호 동일합니다.
네트워크되는 순서는 중요하지 않습니다.
2. 동봉된 네트워크 케이블 길이가 너무 짧다면, 시중에 유통되는 최소 CAT-5 네트워크 차폐 케이블을 사용할 수 있습니다.

시스템 재설치

요구사항: 자격을 갖춘 전문가가 시스템 초기화 및 점검을 담당해야 합니다.

1. 커버판을 푸십시오.
→ 그림 20
2. 리셋 버튼을 누른 상태로 유지하면서 양쪽의 LED가 상시 점등된 상태로 되게 하십시오.
 - 리셋 버튼을 약 5초 동안 누르십시오.
 - 리셋 버튼에서 5초 내에 손을 떼십시오.
→ 그림 21
3. 커버판을 잠그십시오.
4. 시스템 기능을 점검하십시오.

It



Bendrosios nuorodos

- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

Saugus montavimas

Montuodami prietaisą paisykite šių saugos nuorodų.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Vaikai gali užsimauti pakuotės medžiagas ant galvos arba į jas įsivynuoti ir uždusti.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Turi būti įmanoma bet kuriuo metu atjungti prietaisą nuo elektros tinklo. Prietaisą galima jungti tik prie lizdo su apsauginiu kontaktu, sumontuoto pagal reikalavimus.

- ▶ Prietaisą sumontavus, jungimo prie tinklo laidų tinklo kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.
- ▶ Jei tai neįmanoma, stacionariojoje elektros instaliacijoje būtina sumontuoti daugiapolį atskyrimo įtaisą, laikantis III viršįtampio kategorijai taikomų reikalavimų ir įrengimo sąlygų.
- ▶ Stacionariąją elektros instaliaciją gali įrengti tik kvalifikuotas elektrikas. Rekomenduojame prietaiso elektros srovės tiekimo grandinėje sumontuoti jungtuvą su apsauga nuo liekamosios srovės (RCD jungtuvą).

⚠ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pavojinga keisti elektros įrangos ar mechaninę konstrukciją, prietaisas gali pradėti veikti netinkamai.

- ▶ Nekeiskite elektros įrangos ir mechaninės konstrukcijos.

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

Tiekiamas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1

Prietaiso matmenys

Čia rasite prietaiso matmenis.

→ Pav. 2

Montavimo pavyzdžiai

Čia pateikiami galimi montavimo pavyzdžiai.

→ Pav. 3, → Pav. 4

Nuorodos dėl elektros jungčių prijungimo

Kad saugiai prijungtumėte prietaiso elektros jungtis, atkreipkite dėmesį į šias nuorodas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės dalys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

- ▶ Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.
- Jungimo duomenys nurodyti specifikacijų lentelėje.
- Šis prietaisas atitinka EB nuorodas dėl skleidžiamų trikdžių spinduliuotės.
- Prietaisas atitinka 1 apsaugos klasę, todėl gali būti naudojamas tik su apsauginio laido jungtimi.
- Montuodami neįjunkite elektros tiekimo prietaisui.

Bendrosios nuorodos

Įrengdami vadovaukitės bendrosiomis nuorodomis. Montuodami privalote laikytis tuo metu galiojančių statybos ir vietinio elektros energijos bei dujų tiekėjo nuorodų.

Montavimas

Baldo tikrinimas

- ▶ Patikrinkite, ar baldas, į kurį montuojamas prietaisas, yra horizontalus ir tinka planuojamai apkrovai.

Baldo paruošimas

1. Išpjaukite balde angą, kaip nurodyta montavimo brėžinyje.
→ Pav. 5
2. Dugno plokštėje išpjaukite angą.
 - Įsitikinkite, kad tarp pjūvio paviršiaus ir stalviršio yra 90° kampas.
3. Baldo apatinėje juostelėje išpjaukite oro ištraukimo angą.
 - Oro ištraukimo angos skersmuo turi būti mažiausiai 400 cm².
 - Kad būtų mažesnis skersvėjis ir skleidžiamas triukšmas, apatiniame skydelyje išpjaukite kuo didesnę išleidimo angą.
4. Įsitikinkite, kad baldas, į kurį montuojamas prietaisas, liks stabilus ir baigus pjauti.
5. Pjūvio paviršius padenkite karščiui ir vandeniui atsparia danga.
→ Pav. 6
6. Nuvalykite pjuvenas.

Prietaiso paruošimas

- ▶ Jei apatinis skydelis yra aukštesnis nei 80 mm, pasirūpinkite, kad būtų galima pasiekti filtrus.
→ Pav. 7

Kampainio tvirtinimas prie prietaiso

- ▶ Prietaiso šonuose sumontuokite pridedamus kampainius.
→ Pav. 8

Prietaiso montavimas į korpūsą

Reikalavimas. Kampainių pritvirtinti neįmanoma.

- ▶ Sumontuokite prietaisą korpuse.
→ Pav. 9

Prietaiso montavimas

1. Įstatykite prietaisą į išpjautą angą.
→ Pav. 10
Prietaisas statomas ant guminių kojelių. Tvirtinti prie žemės nereikia.
2. Išlygiuokite prietaisą horizontaliai.
3. Išpakuokite ir įdėkite kvapų filtrus.
→ Pav. 11

4. Prisukite filtrų dangčius.

→ Pav. 12

5. Pritvirtinkite prie prietaiso prijungimo atvamzdį.
6. Priklijuokite prie prijungimo atvamzdžio sandariklį.
→ Pav. 13
7. Prijunkite kaitlentės ventiliacijos vamzdžius ir juos tinkamai susandarinkite.
8. Prie prijungimo atvamzdžio pritvirtinkite ventiliacijos vamzdį ir tinkamai susandarinkite.

Prietaiso prijungimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Apgadinta el. tinklo prijungimo kabelio izoliacija kelia pavojų.

- ▶ Saugokite, kad el. tinklo prijungimo kabelis niekada nesiliestų prie karštų prietaiso dalių arba kitų šilumos šaltinių.
- ▶ Saugokite, kad elektros kabelis niekada nesiliestų prie aštrių smaigalių ar briaunų.
- ▶ Elektros kabelio jokių būdu nesulenkite, neprišpauskite ir nekeiskite jo konstrukcijos.

1. Ventilatoriaus modulį ir ventiliatorių sujunkite valdymo kabeliu.
→ Pav. 14
2. Įsitikinkite, kad užsifiksuoja tinklo kabelio kištukinės jungtys tarp ventilatoriaus modulio ir ventiliatoriaus.
3. Ventilatoriaus modulio tinklo kištuką įkiškite į prijungimo lizdą.
→ Pav. 15

Veikimo tikrinimas

1. Patikrinkite prietaiso veikimą.
2. Jei prietaisas neveikia, patikrinkite valdymo kabelio kištukines jungtis.
Prijungimo lizdai X1 ir X2 yra vienodi.

Prietaiso išmontavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
2. Atjunkite valdymo kabelį.
3. Atlaisvinkite oro ištraukimo jungtį.
4. Ištraukite prietaisą.

Kvapų filtro keitimas

1. Kvapų filtrą keiskite bent kartą per metus.
→ Pav. 16
2. Atsukite filtrų dangčius prietaiso priekinėje arba užpakalinėje pusėje.
→ Pav. 17
3. Išimkite ir utilizuokite riebalų filtrą.
4. Išimkite kvapų filtrus.
→ Pav. 18
5. Utilizuokite kvapų filtrus.
→ Pav. 19
6. Iš pakuotės išimkite naujus kvapų filtrus.
7. Įdėkite naujus kvapų filtrus.
→ Pav. 11
8. Pritvirtinkite filtrų dangčius.
→ Pav. 12



Susietasis režīms

Galima j vienā tīklā susietu kelis prietaisus. Sinchroniškai valdomas daugiausia 20 prietaisų apšvietimas ir ventiliatoriai.

Sumontavus pirmā kartā, veikmā turētū patikrinti kvalifikuotas specialistas.

Bendras tīklo kabelio ilgis negali būtī didesnis nei 40 m.

Prietaisui sugedus dēl nutrūkusio jtampos tiekimo ar atjūngus tīklo kabelj visos sistemos ventilācijas funkcija uzblokuojama ir mirksi visi prietaiso mygtukai.

Pakeitus konfigurāciju, specialistas turi iā naujo inicijūoti jrenginj.

Prietaisu susiejimas j tīklā

Reikalavimas. Prietaisus j vienā tīklā susieja kvalifikuotas specialistas.

1. Prietaisus nuosekliai prijunkite prie X1 ir X2 prijungimo lizdų.
X1 ir X2 parametrai yra vienodi.
Jungimo prie tīklo eilēs tvarka neturi jtakos.
2. Jei komplekte esantys tīklo kabeliai yra per trumpi, naudokite ekranuotā, mažiausiai 5 kat. tīklo kabelj.

Jrenginio inicijavimas iā naujo

Reikalavimas. Inicijavimā ir patikrā atlieka kvalifikuotas specialistas.

1. Atsukite dengiamajā skardā.
→ Pav. 20
2. Spauskite atstatos mygtukā, kol ims stabiliai šviesiti abu šviesos diodai.
 - Atstatos mygtukā spauskite maždaug 5 sekundes.
 - Po 5 sekundžių atstatos mygtukā atleiskite.→ Pav. 21
3. Prisukite dengiamajā skardā.
4. Patikrinkite jrenginio veikimā.

Iv



Vispārīgi norādījumi

- Uzglabājiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montāžai.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Droša montāža

Veicot ierīces montāžu, ievērojiet šos drošības norādījumus.



BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!

Bērni var uzvilkt iepakojuma materiālu sev galvā vai tajā ietīties un nosmakt.

- Nolieciet iepakojumu bērniem nepieejamā vietā.

- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.



BRĪDINĀJUMS – Elektrotrieciena risks!

Jānodrošina iespēja jebkurā laikā atvienot ierīci no elektrotīkla. Ierīci drīkst pievienot tikai saskaņā ar noteikumiem uzstādītā kontaktligzdai ar aizsargkontaktu.

- Pēc ierīces uzstādīšanas tīkla savienojuma kontaktdakšai jābūt brīvi pieejamai.
- Ja tas nav iespējams, fiksētajā elektroinstalācijā jāiebūvē visu kontaktu atvienotājerīce saskaņā ar III pārsprieguma kategorijas noteikumiem un elektroiekārtu uzstādīšanas noteikumiem.
- Fiksēto elektroinstalāciju drīkst ierīkot tikai profesionāls elektriķis. Iesakām ierīces barošanas strāvas ķēdē uzstādīt noplūdstrāvas aizsargslēdzi (FI slēdzi).



BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Izmaiņu veikšanai ierīces elektriskajā shēmā vai mehāniskajā konstrukcijā var būt bīstamas sekas, un tas var radīt traucējumus ierīces darbībā.

- Neveiciet nekādas izmaiņas ierīces elektriskajā shēmā vai mehāniskajā konstrukcijā.
- Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.
- Lietojiet aizsargcimdus.

Piegādes komplekts

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 1

Iekārtas izmēri

Šeit ir norādīti ierīces izmēri

→ Att. 2

Montāžas piemēri

Šeit atrodami iespējamie montāžas piemēri.

→ Att. 3, → Att. 4

Norādījumi attiecībā uz elektrosavienojumu

Lai iekārtu varētu droši pievienot elektrotīklam, ievērojiet šos norādījumus.



BRĪDINĀJUMS – Elektrotrieciena risks!

Ierīces iekšpusē uzstādītās daļas, kuru malas ir asas, var sabojāt savienojuma kabeli.

- Nelokiet un neiespīlējiet savienojuma kabeli.
- Savienojuma dati ir norādīti tipa datu plāksnītē.
- Šī iekārta atbilst EK radiotraucējumu novēršanas noteikumiem.
- Iekārta atbilst 1. aizsardzības klasei. Tāpēc to atļauts ekspluatēt tikai ar pievienotu aizsargvadu.
- Nepievienojiet iekārtu elektrotīklam montāžas laikā.

Vispārīgi norādījumi

Veicot uzstādīšanu, ievērojiet šos vispārīgos norādījumus.

Veicot instalāciju, jāievēro aktuāli spēkā esošie būvniecības noteikumi un vietējie elektroapgādes un gāzes apgādes uzņēmumu noteikumi.

Montāža

Mēbeles pārbaude

- Pārbaudiet, vai iebūves mēbele ir horizontāla, un tās nestspēja ir pietiekama.

Mēbeles sagatavošana

1. Atzīmējiet mēbeles izgriezumam atbilstoši iebūves shēmai
→ Att. 5
2. Izveidojiet mēbeles apakšējā plauktā izgriezumus.
– Gādājiet, lai izgriezumš tiktu izveidots 90° leņķī pret darba virsmu.
3. Mēbeles cokola līstē izveidojiet gaisa izplūdes atveri.
– Gaisa izplūdes šķērsgriezumam jābūt vismaz 400 cm².
– Lai uzturētu vilkmi un zemu trokšņu līmeni, izplūdes atveri cokola panelī izveidojiet pēc iespējas lielāku.
4. Pārļieciniet, vai iebūves mēbele pēc izgriezuma izveides vēl ir stabila.
5. Izgriezuma virsmas noblīvējiet ar karstumizturīgu un ūdensizturīgu materiālu.
→ Att. 6
6. Novāciet skaidas.

Iekārtas sagatavošana

- ▶ Ja cokola augstums pārsniedz 80 mm, nodrošiniet, lai būtu iespējams piekļūt filtriem.
→ Att. 7

Leņķu montāža pie iekārtas

- ▶ Piemontējiet pievienotos leņķus iekārtas sānos.
→ Att. 8

Iekārtas montāža uz balsta konstrukcijas

Prasība: Leņķus piemontēt nav iespējams.

- ▶ Uzstādiet iekārtu uz balsta konstrukcijas.
→ Att. 9

Iekārtas montāža

1. Ievietojiet iekārtu izgriezumā.
→ Att. 10
Ierīce ir novietota uz gumijas kājām. Nostiprināšana pie grīdas nav nepieciešama.
2. Izlīmeņojiet iekārtu horizontāli.
3. Izpakojiet un ievietojiet smaku filtrus.
→ Att. 11
4. Pieskrūvējiet filtru pārsegus.
→ Att. 12
5. Piemontējiet pie iekārtas savienojuma uzgali.
6. Pielīmējiet pie savienojuma uzgaļa blīvējumu.
→ Att. 13
7. Izveidojiet savienojumu ar iebūvētā ventilatora cauruli un atbilstoši noblīvējiet.
8. Pievienojiet gaisa izplūdes cauruli pie savienojuma uzgaļa un atbilstoši noblīvējiet.

Iekārtas pievienošana

⚠ BRĪDINĀJUMS – Elektrotieciena risks!

Bojāta elektrotīkla pieslēguma vada izolācija ir bīstama.

- ▶ Nekad nepieļaujiet elektrotīkla pieslēguma vada saskari ar karstām iekārtas daļām vai siltuma avotiem.
 - ▶ Nekad nepieļaujiet elektrotīkla savienojuma vada saskari ar smailiem priekšmetiem vai asām malām.
 - ▶ Nekad nesalokiet, nespiediet un neizmainiet elektrotīkla savienojuma vadu.
1. Savienojiet ventilatora bloku un ventilatoru ar vadības kabeli.
→ Att. 14
 2. Nodrošiniet, lai spraudsavienojumi starp ventilatora bloku un ventilatoru būtu nofiksēti.

3. Iespraudiet ventilatora bloka tīkla kontaktdakšu kontaktligzdā.
→ Att. 15

Darbības pārbaude

1. Pārbaudiet ierīces darbību.
2. Ja ierīce nedarbojas, pārbaudiet vadības kabeļa spraudsavienojumus.
Savienojuma ligzdas X1 un X2 ir identiskas.

Ierīces demontāža

⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- ▶ Lietojiet aizsargcimdus.

1. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
2. Atvienojiet vadības kabeli.
3. Atvienojiet gaisa izplūdes savienojumus.
4. Izvelciet ierīci.

Smaku filtru nomaiņa

1. Nomainiet smaku filtrus vismaz reizi gadā.
→ Att. 16
2. Noskrūvējiet filtru pārsegus iekārtas priekšpusē vai iekārtas aizmugurē.
→ Att. 17
3. Izņemiet smaku filtrus un utilizējiet.
4. Izņemiet smaku filtrus.
→ Att. 18
5. Utilizējiet smaku filtrus.
→ Att. 19
6. Izņemiet jaunus smaku filtrus no iepakojuma.
7. Ievietojiet jaunus smaku filtrus.
→ Att. 11
8. Piestipriniet filtru pārsegus.
→ Att. 12

Darbība tīklā

Vairākas ierīces var savienot tīklā. Apgaismojumu un ventilāciju var vienlaikus darbināt līdz pat 20 ierīču.

Veicot sākotnējo uzstādīšanu, sistēmas darbība jāpārbauda kvalificētam speciālistam.

Visu tīkla kabeļu kopējais garums nedrīkst pārsniegt 40 m.

Vienas ierīces darbības traucējumi sprieguma zuduma vai tīkla kabeļa atvienošanas dēļ bloķē visas sistēmas ventilatoru darbību, un mirgo visi ierīces taustiņi.

Veicot konfigurācijas izmaiņas, sistēma no jauna jāinicializē speciālistam.

Ierīču savienošana tīklā

Prasība: Ierīces savieno kvalificēts speciālists.

1. Savienojiet ierīces virknē caur pieslēgvietām X1 un X2.
Pieslēgvietas X1 un X2 ir identiskas.
Savienošanas secībai nav nozīmes.
2. Ja komplektācijā iekļautais tīkla kabelis ir par īsu, izmantojiet tirdzniecības vietās nopērkamu ekranētu tīkla kabeli, kura kategorija ir vismaz CAT-5.

Iekārtas atkārtota inicializēšana

Prasība: Inicializēšanu un pārbaudi veic kvalificēts speciālists.

1. Noskrūvējiet pārsegu.
→ Att. 20

2. Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiešanu tik ilgi, līdz abi LED indikatori deg pastāvīgi.
 - Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiešanu aptuveni 5 sekundes.
 - Atlaidiet atiestatīšanas taustiņu 5 sekunžu laikā.
 → Att. 21
3. Pieskrūvējiet pārsegu.
4. Pārbaudiet iekārtas darbību.

nl



Algemene aanwijzingen

- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem bij het monteren van het apparaat de veiligheidsaanwijzingen in acht.



WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.



WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Het apparaat moet op elk gewenst moment van de stroom kunnen worden afgesloten. Het mag alleen op een geaarde contactdoos worden aangesloten die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.

- ▶ De netstekker van de netaansluitkabel moet na de inbouw van het apparaat vrij toegankelijk zijn.
- ▶ Is dit niet mogelijk, dan moet in de vast geplaatste elektrische installatie een alpolige scheidingsrichting volgens de voorwaarden van de overspanningscategorie III en volgens de opbouwvoorschriften worden ingebouwd.
- ▶ De vaste aansluiting mag alleen door een elektricien worden aangelegd. Wij adviseren een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) in de stroomkring naar het apparaat te installeren.



WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Wijzigingen aan de elektrische of mechanische opbouw zijn gevaarlijk en kunnen leiden tot functiestoelingen.

- ▶ Geen wijzigingen aan de elektrische of mechanische opbouw aanbrengen.

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

Meegelieferd

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.
→ Fig. 1

Afmetingen van het apparaat

Hier vindt u de afmetingen van het apparaat.
→ Fig. 2

Montagevoorbeelden

Hier vindt u mogelijke montagevoorbeelden.
→ Fig. 3, → Fig. 4

Aanwijzingen voor de elektrische aansluiting

Om het apparaat elektrisch veilig te kunnen aansluiten, dient u deze aanwijzingen in acht te nemen.



WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

- ▶ De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.
- De aansluitgegevens zijn te vinden op het typeplaatje.
- Dit apparaat voldoet aan de ontstoringsvoorschriften van de EG.
- Het apparaat is conform de beschermingsklasse 1. Daarom het apparaat alleen met een aarddraadaansluiting gebruiken.
- Sluit het apparaat tijdens de montage niet op de voedingsspanning aan.

Algemene aanwijzingen

Neem deze algemene aanwijzingen bij de installatie in acht.

Bij de installatie moeten de actuele geldige bouwvoorschriften en de voorschriften van de plaatselijke stroom- en gasleverancier in acht worden genomen.

Installatie

Meubel controleren

- ▶ Controleren of het inbouwmeubel horizontaal staat en voldoende draagvermogen heeft.

Meubel voorbereiden

1. Teken de meubeluitsparing overeenkomstig de inbouwschets af
→ Fig. 5
2. De meubeluitsparing in de bodemplaat maken.
 - Ervoor zorgen dat de hoek van het snijvlak tot het werkblad 90° bedraagt.
3. Maak een luchtuitlaat in de plint van het meubel.
 - Zorg ervoor dat de luchtuitlaat een minimale diameter van ca. 400 cm² heeft.
 - Om de trek en het geluid zo laag mogelijk te houden, in de sokkelplaat de uitlaatopening zo groot mogelijk maken.
4. Controleren of het inbouwmeubel ook na de uitsnijwerkzaamheden nog stabiel is.
5. De snijvlakken hittebestendig en waterdicht afdichten.
→ Fig. 6
6. De spanen verwijderen.

Apparaat voorbereiden

- ▶ Bij een sokkelhoogte van meer dan 80 mm garanderen dat de toegang tot de filters gegarandeerd is.
→ Fig. 7

Hoek aan het apparaat monteren

- ▶ De meegeleverde hoeken aan de zijkant aan het apparaat monteren.
→ Fig. 8

Apparaat onderbouwen

Vereiste: De montage van de hoeken is niet mogelijk.

- ▶ Het apparaat onderbouwen.
→ Fig. 9

Apparaat monteren

1. Het apparaat in de uitsparing plaatsen.
→ Fig. 10
Het apparaat staat op rubberen voeten. Een bevestiging met de vloer is niet nodig.
2. Stel het apparaat horizontaal.
3. De geurfilters uitpakken en plaatsen.
→ Fig. 11
4. De filterafdekkingen vastschroeven.
→ Fig. 12
5. Het aansluitstuk aan het apparaat bevestigen.
6. De afdichting aan het aansluitstuk vastplakken.
→ Fig. 13
7. De buizen naar de werkbladafzuiging plaatsen en passend afdichten.
8. De afvoerpijp aan het aansluitstuk bevestigen en op passende wijze afdichten.

Apparaat aansluiten

WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Een beschadigde isolatie van het netsnoer is gevaarlijk.

- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
 - ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
 - ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
1. Verbindt de ventilatormodule en de ventilator met de stuurkabel.
→ Fig. 14
 2. Zorg ervoor dat de steekverbindingen tussen de inbouwunit en de ventilator vastklikken.
 3. Steek de stekker van de ventilatormodule in het stopcontact.
→ Fig. 15

Werking controleren

1. Controleer de werking van het apparaat.
2. Controleer wanneer het apparaat niet werkt de steekverbindingen van de stuurstroomkabel.
Aansluitingen X1 en X2 zijn identiek.

Apparaat demonteren

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.
1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
 2. Ontkoppel de stuurstroomkabel.
 3. Ontkoppel de afvoerlucht-aansluitingen.
 4. Trek het apparaat er uit.

Geurfilter vervangen

1. De geurfilters minstens een keer per jaar vervangen.
→ Fig. 16

2. De filterafdekkingen aan de voorkant van het apparaat of de achterkant van het apparaat af-schroeven.
→ Fig. 17
3. De geurfilters verwijderen en afvoeren.
4. De geurfilters verwijderen.
→ Fig. 18
5. De geurfilters afvoeren.
→ Fig. 19
6. De nieuwe geurfilters uit de verpakking nemen.
7. Plaats de nieuwe geurfilters.
→ Fig. 11
8. De filterafdekkingen bevestigen.
→ Fig. 12

Gebruik in een netwerk

Het is mogelijk meerdere apparaten met elkaar te verbinden. De verlichting en de ventilator van maximaal 20 apparaten worden synchroon bediend. Een gekwalificeerde vakman moet de werking van de installatie bij de eerste installatie controleren. De totale lengte van alle netwerkkabels mag maximaal 40 m bedragen. De uitval van een apparaat door een spanningsonderbreking of loskoppelen van een netwerkkabel blokkeert de ventilatiefunctie van het gehele systeem en alle knoppen op het apparaat knipperen. Bij een wijziging van de configuratie moet een vakkracht de installatie opnieuw initialiseren.

Apparaten in een netwerk opnemen

Vereiste: Een gekwalificeerde vakkracht neemt de apparaten op in een netwerk.

1. De apparaten via de aansluitingen X1 en X2 serieel verbinden.
X1 en X2 zijn gelijkwaardig.
De apparaten kunnen in een willekeurige volgorde met elkaar worden verbonden.
2. Zijn de bijgevoegde netwerkkabels te kort, gebruik dan een gangbare netwerkkabel, minstens Cat 5, afgeschermd.

Initialiseer de installatie opnieuw

Vereiste: Een gekwalificeerde vakkracht voert de installatie en het testen uit.

1. Schroef de afdekplaat los.
→ Fig. 20
2. Druk de resetknop net zolang in totdat beide LED's permanent branden.
 - Druk de resetknop ca. 5 s in.
 - Laat de resetknop binnen 5 s los.
→ Fig. 21
3. Schroef de afdekplaat vast.
4. Controleer de werking van de installatie.

no

Generelle merknader

- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningene. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.



- Denne veiledningen er beregnet på mon-
tøren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autori-
serte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal
gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsinstruksene når du monterer appa-
ratet.

ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg
inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Det må være mulig å koble apparatet fra strømmettet
til enhver tid. Apparatet må bare kobles til en for-
skriftsmessig montert, jordet stikkontakt.

- ▶ Støpselet til strømledningen må være fritt tilgjen-
gelig etter monteringen av apparatet.
- ▶ Hvis dette ikke er mulig, må det i henhold til
kravene i overspenningskategori III og i henhold til
regelverket monteres en flerpolet skillebryter i den
faste elektriske installasjonen.
- ▶ Den permanente el-installasjonen må kun utføres
av elektriker. Vi anbefaler å installere en feilstrøm-
bryter (FI-bryter) i apparatets strømforsyningskrets.

ADVARSEL – Fare for personskade!

Endringer på elektriske eller mekaniske komponenter
er farlige og kan føre til feilfunksjon.

- ▶ Gjennomfør ingen endringer på elektriske eller
mekaniske komponenter.
- Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.
- ▶ Bruk vernehansker.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle
delene med henblikk på transportskader og forvisse
deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

Apparatets mål

Her finner du målene for apparatet

→ Fig. 2

Monteringseksempler

Her finner du mulige monteringseksempler.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Informasjon om den elektriske tilkoblingen

For å koble apparatet til strømmen på en sikker
måte må du følge disse anvisningene.

ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe
kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i
klem.
- Tilkoblingsdata står på typetypeskiltet.
- Dette apparatet oppfyller EU-reglene om radiostøy.
- Apparatet er i beskyttelsesklasse 1. Derfor må det
kun kobles til en jordet stikkontakt.
- Ikke koble apparatet til strømmen under monterin-
gen.

Generell informasjon

Følg disse generelle anvisningene i forbindelse med
installasjonen.

I forbindelse med installasjonen må det tas hensyn til
de aktuelle gyldige byggeforskrifter og forskriftene
fra strøm- og gassforsyningen på stedet.

Montering

Kontrollere innbyggingsskapet

- ▶ Kontroller om innbyggingsskapet er vannrett og
har tilstrekkelig bæreevne.

Klargjøre innbyggingsskapet

1. Tegne opp utskjæringen i henhold til monterings-
tegningen
→ Fig. 5
2. Skjær ut åpningen i bunnplaten.
 - Påse at det er 90° vinkel mellom snittflaten og
benkeplaten.
3. Lag et luftutløp i sokkelisten på innbyggings-
skapet.
 - Luftutløpet må ha et tverrsnitt på minst ca.
400 cm².
 - Lufteåpningen i sokkelpanelet må være så stor
som mulig, slik at trekk og støy holdes på et
lavt nivå.
4. Påse at innbyggingsskapet fortsatt er stabilt etter
utskjæringsarbeidene.
5. Snittflatene må forsegles med et varmebestandig
og vanntett materiale.
→ Fig. 6
6. Fjern spon.

Forberede apparatet

- ▶ Dersom sokkelen er høyere enn 80 mm, må du
passe på at det er tilgang til filtrerene.
→ Fig. 7

Montere vinkler på apparatet

- ▶ Monter de medfølgende vinklene på siden av ap-
paratet.
→ Fig. 8

Montere underkonstruksjon under apparatet

Forutsetning: Det er ikke mulig å montere vinklene.

- ▶ Montere en underkonstruksjon under apparatet.
→ Fig. 9

Montere apparatet

1. Sett apparatet i utskjæringen.
→ Fig. 10
Apparatet står på gummiføtter. Det er ikke nød-
vendig å feste det i gulvet.
2. Sørg for at apparatet er i vater.
3. Pakk ut luftfiltrerene og sett dem inn.
→ Fig. 11
4. Skru fast filterdekslene.
→ Fig. 12
5. Monter tilkoblingsstuss på apparatet.
6. Klistre tetningen på tilkoblingsstussen.
→ Fig. 13
7. Installer rørsystemet for koketoppventilasjonen og
sørg for egnet tetning.
8. Fest avtrekksrøret på tilkoblingsstussen, og tett
igjen på egnet vis.

Koble til apparatet

ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Hvis isolasjonen på strømledningen er skadet, er dette farlig.

- ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
 - ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
 - ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
1. Koble sammen ventilatorenheten og viften med styrekabelen.
→ Fig. 14
 2. Påse at pluggforbindelsene mellom ventilatorenheten og viften går i inngrep.
 3. Sett pluggen til ventilatorenheten inn i stikkkontakten.
→ Fig. 15

Kontrollere at apparatet virker

1. Kontroller at apparatet virker.
2. Dersom apparatet ikke virker, må du kontrollere pluggforbindelsene til styrekabelen.
Tilkoblingskontaktene X1 og X2 er identiske.

Demontere apparatet

ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.
1. Koble apparatet fra strømmettet.
 2. Løsne styrekabelen.
 3. Løsne utluftingsforbindelsene.
 4. Dra ut apparatet.

Skifte ut luftfiltrene

1. Skift ut luftfiltrene minst én gang i året.
→ Fig. 16
2. Skru løs filterdekslene på forsiden eller baksiden av apparatet.
→ Fig. 17
3. Ta ut luftfiltrene og kast dem.
4. Ta ut luftfiltrene.
→ Fig. 18
5. Kast luftfiltrene.
→ Fig. 19
6. Ta de nye luftfiltrene ut av pakken.
7. Sett inn de nye luftfiltrene.
→ Fig. 11
8. Fest filterdekslene.
→ Fig. 12

Sammenkobling i nettverk

Flere apparater kan sammenkobles. Belysning og vifte på maksimalt 20 apparater brukes synkront. Systemets funksjonsdyktighet må kontrolleres av kvalifiserte fagfolk i forbindelse med førsteinstallasjonen. Samlet lengde på alle nettverkskabler er maksimalt 40 m.

Dersom ett apparat svikter på grunn av strømbrydd eller én nettverkskabel kobles fra, vil dette blokkere viftefunksjonen til hele systemet, og alle knappene på apparatet blinker.

Dersom konfigurasjonen endres, må systemet initialiseres på nytt av fagfolk.

Sammenkobling av apparater

Forutsetning: Apparatene kobles sammen av fagfolk.

1. Seriekoble apparatene via tilkoblingskontakt X1 og X2.
X1 og X2 er likeverdige.
Rekkefølgen på sammenkoblingen har ingen betydning.
2. Dersom de medfølgende nettverkskablene er for korte, kan du bruke en vanlig, skjermet nettverkskabel i minst Cat-5.

Initialisere systemet på nytt

Forutsetning: Initialisering og test utføres av kvalifiserte fagfolk.

1. Skru løs dekkplaten.
→ Fig. 20
2. Hold reset-knappen inne inntil begge LED-lampene lyser permanent.
 - Hold reset-knappen inne i ca. 5 sekunder.
 - Slipp opp reset-knappen innen 5 sekunder.→ Fig. 21
3. Skru på dekkplaten.
4. Kontroller at systemet fungerer.

pl



Wskazówki ogólne

- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montażu dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.



OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazda z uziemieniem.

- ▶ Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
- ▶ Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.

- ▶ Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może wykonać stałą instalację elektryczną. Zalecamy za-
instalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego
(wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania
urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są nie-
bezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego
działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu
elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.
- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części
pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas trans-
portu.

→ Rys. 1

Wymiary urządzenia

Tutaj podane są wymiary urządzenia.

→ Rys. 2

Przykłady montażu

Tutaj można znaleźć przykłady możliwych sposobów
montażu.

→ Rys. 3, → Rys. 4

Wskazówki dotyczące przyłącza elektrycznego

Aby móc bezpiecznie podłączyć urządzenie do sieci
elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazo-
wek.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządze-
nia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłącze-
niowego.
- Dane przyłączeniowe znajdują się na tabliczce
znamionowej.
- To urządzenie spełnia wymogi zarządzeń WE w
sprawie układów przeciwzakłóceńowych.
- Urządzenie odpowiada klasie ochrony 1. Dlatego
może być użytkowane wyłącznie, jeśli jest podłą-
czone do przewodu uziemiającego.
- Podczas montażu nie podłączać urządzenia do
zasilania.

Wskazówki ogólne

Podczas instalacji zwrócić uwagę na zamieszczone
wskazówki ogólne.

Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obo-
wiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów
lokalnego zakładu energetycznego.

Montaż

Kontrola mebla

- ▶ Sprawdzić, czy mebel do zabudowy jest wypozi-
omowany i ma dostateczną nośność.

Przygotowanie mebla

1. Zaznaczyć wycięcie na meblu zgodnie ze szkicem
montażowym.
→ Rys. 5
2. Wykonać wycięcie w meblu w płycie podłogowej.
– Upewnić się, że kąt między powierzchnią cięcia
a blatem roboczym wynosi 90°.
3. W listwie cokołowej mebla wykonać wylot powie-
trza.

- Minimalny przekrój wylotu powietrza powinien
mieć ok. 400 cm².
- Aby zminimalizować przewiew i niepożądane
odgłosy, otwór wylotowy w osłonie cokołu musi
być możliwie jak największy.

4. Upewnić się, że stabilność mebla do zabudowy
jest zagwarantowana również po wykonaniu nie-
zbędnych wycięć.
5. Krawędzie cięcia zabezpieczyć środkiem żarood-
pornym i odpowiednio uszczelnić.
→ Rys. 6
6. Usunąć wióry.

Przygotowanie urządzenia

- ▶ Jeżeli wysokość cokołu jest większa niż 80 mm,
należy upewnić się, że zapewniony jest dostęp do
filtrów.
→ Rys. 7

Montaż kątowników na urządzeniu

- ▶ Zamontować z boku urządzenia dołączone kątow-
niki.
→ Rys. 8

Zabudowa urządzenia pod blatem

Wymaganie: Montaż kątowników nie jest możliwy.

- ▶ Zamontować urządzenie pod blatem.
→ Rys. 9

Montaż urządzenia

1. Urządzenie osadzić w wycięciu.
→ Rys. 10
Urządzenie stoi na gumowych nóżkach. Mocowa-
nie do podłogi nie jest konieczne.
2. Wypoziomować urządzenie.
3. Wypakować i włożyć filtry zapachów.
→ Rys. 11
4. Przykręcić pokrywy filtrów.
→ Rys. 12
5. Zamontować na urządzeniu króciec przyłączenio-
wy.
6. Nakleić uszczelkę na króćcu przyłączeniowym.
→ Rys. 13
7. Zamontować połączenia rurowe wentylacji blato-
wej i odpowiednio uszczelnić.
8. Rurę odprowadzającą powietrze przymocować do
króćca przyłączeniowego i odpowiednio uszczel-
nić.

Podłączanie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód siecio-
wy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przy-
łączeniowego z gorącymi częściami urządzenia
lub źródłami ciepła.
 - ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przy-
łączeniowego z przedmiotami zakończonymi
ostрым czubkiem i ostrymi krawędziami.
 - ▶ Nigdy nie załamywać, nie zginać ani nie modyfi-
kować przewodu przyłączeniowego.
1. Moduł dmuchawy połączyć z wentylatorem za po-
mocą przewodu sterującego.
→ Rys. 14
 2. Upewnić się, że połączenia wtykowe pomiędzy
modułem dmuchawy a wentylatorem są zatrza-
śnięte.
 3. Włożyć wtyczkę sieciową modułu dmuchawy do
gniazda przyłączeniowego.
→ Rys. 15

Kontrola działania

1. Sprawdź działanie urządzenia.
2. Jeśli urządzenie nie działa, sprawdź połączenia wtykowe przewodu sterującego.
Gniazda przyłączeniowe X1 oraz X2 są takie same.

Demontaż urządzenia

OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- 1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- 2. Odłączyć przewód sterujący.
- 3. Rozłączyć połączenia wentylacyjne.
- 4. Wyciągnąć urządzenie.

Wymiana filtra zapachów

1. Filtry zapachów wymieniać co najmniej raz w roku.
→ Rys. 16
2. Odkręcić pokrywę filtrów z przodu lub z tyłu urządzenia.
→ Rys. 17
3. Wyjąć filtry zapachów i zutylizować.
4. Wyjąć filtry zapachów.
→ Rys. 18
5. Zutylizować filtry zapachów.
→ Rys. 19
6. Nowe filtry zapachów wyjąć z opakowania.
7. Włożyć nowe filtry zapachów.
→ Rys. 11
8. Zamocować pokrywę filtrów.
→ Rys. 12

Eksploatacja w połączeniu

Kilka urządzeń można połączyć ze sobą. Oświetlenie i wentylator maksymalnie 20 jednostek są obsługiwane synchronicznie.

Podczas pierwszej instalacji wykwalifikowany specjalista musi sprawdzić działanie systemu.

Całkowita długość wszystkich kabli sieciowych nie może przekraczać 40 m.

Awaria urządzenia spowodowana przerwą w zasilaniu lub odłączeniem kabla sieciowego zablokuje funkcję wentylatora w całym systemie, a wszystkie przyciski na urządzeniu będą migać.

Jeśli konfiguracja zostanie zmieniona, specjalista musi ponownie zainicjalizować system.

Łączenie urządzeń

Wymaganie: Urządzenia są łączone przez wykwalifikowanego specjalistę.

1. Urządzenia są łączone szeregowo poprzez gniazda przyłączeniowe X1 i X2.
X1 i X2 są równoważne.
Kolejność łączenia nie ma znaczenia.
2. Jeśli dostarczone kable sieciowe są zbyt krótkie, należy użyć dostępnego w sklepach, ekranowanego kabla sieciowego minimum CAT-5.

Ponowna inicjalizacja systemu

Wymaganie: Inicjalizację i kontrolę przeprowadza wykwalifikowany specjalista.

1. Odkręcić blaszaną pokrywę.
→ Rys. 20
2. Naciskać przycisk reset, aż obie diody LED zaczną świecić światłem ciągłym.
 - Naciskać przycisk reset przez ok. 5 sekund.
 - Zwolnić przycisk reset w ciągu 5 sekund.
→ Rys. 21

3. Przykręcić blaszaną pokrywę.

4. Sprawdzić działanie systemu.

pt



Indicações gerais

- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Instalação segura

Respeite estas indicações de segurança quando montar o aparelho.



AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.



AVISO – Risco de choque elétrico!

Deve existir a possibilidade de desligar o aparelho da rede elétrica em qualquer altura. O aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada de contacto de segurança instalada em conformidade com as normas.

- ▶ Após a montagem do aparelho, o acesso à ficha do cabo de ligação à rede deve estar desimpedido.
- ▶ Se tal não for possível, é necessário montar na instalação elétrica fixa um dispositivo de seccionamento omipolar em conformidade com as condições da categoria de sobretensão III e com as regras de instalação.
- ▶ Apenas um eletricitista pode efetuar a instalação elétrica fixa. Recomendamos a instalação de um disjuntor diferencial (interruptor de corrente diferencial residual) no circuito de corrente da alimentação do aparelho.



AVISO – Risco de ferimentos!

Quaisquer modificações na instalação elétrica ou mecânica são perigosas e podem provocar falhas de funcionamento.

- ▶ Não efetue modificações na instalação elétrica ou mecânica.

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.



Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1

Medidas do aparelho

Aqui encontra as medidas do aparelho.

→ Fig. 2

Exemplos de montagem

Aqui encontra possíveis exemplos de montagem.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Indicações relativas à ligação elétrica

Para poder efetuar a ligação elétrica do aparelho em segurança, respeite estas indicações.

AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- ▶ Não dobre nem entale o cabo de ligação.
- Consulte os dados de ligação na placa de características.
- Este aparelho corresponde às determinações da UE sobre supressão de interferências.
- O aparelho corresponde à classe de proteção 1 e só pode ser usado com uma ligação com condutor de proteção.
- Não ligar o aparelho à corrente durante a instalação.

Indicações gerais

Observe estas indicações gerais durante a instalação.

Na sua instalação têm de ser respeitadas as normas de construção em vigor, bem como as normas das entidades locais distribuidoras de eletricidade e de gás.

Montagem

Verificar o móvel

- ▶ Verificar se o móvel encastrável está na horizontal e possui capacidade de carga suficiente.

Preparar o móvel

1. Marque o recorte do móvel de acordo com o esboço de encastramento
→ Fig. 5
2. Fazer o recorte do móvel na placa do fundo.
 - Certifique-se de que o ângulo da superfície cortada relativamente à bancada de trabalho é de 90°.
3. Abra uma saída de ar no rodapé do móvel.
 - Preveja uma secção transversal mínima da saída do ar de aprox. 400 cm².
 - Para manter a corrente de ar e o ruído reduzidos, faça uma abertura de saída no rodapé tão grande quanto possível.
4. Assegurar-se de que o móvel encastrável ainda é estável após os trabalhos de corte.
5. Sele as superfícies de corte de modo a que resistam a temperaturas elevadas e sejam impermeáveis.
→ Fig. 6
6. Remover as aparas.

Preparar o aparelho

- ▶ No caso de uma altura do rodapé superior a 80 mm, certifique-se de que está assegurado o acesso aos filtros.

→ Fig. 7

Montar o ângulo no aparelho

- ▶ Monte os ângulos fornecidos lateralmente no aparelho.

→ Fig. 8

Embutir o aparelho por baixo da bancada

Requisito: A montagem dos ângulos não é possível.

- ▶ Deve embutir o aparelho por baixo da bancada.

→ Fig. 9

Montar o aparelho

1. Coloque o aparelho no nicho.
→ Fig. 10
O aparelho está assente em pés de borracha. Não é necessário fixar ao chão.
2. Alinhe o aparelho na horizontal.
3. Desembale e coloque os filtros de odores.
→ Fig. 11
4. Aparafuse as coberturas dos filtros.
→ Fig. 12
5. Monte o elemento de ligação no aparelho.
6. Cole o vedante no elemento de ligação.
→ Fig. 13
7. Crie a tubagem para ventilação da bancada e vede-a de modo adequado.
8. Fixe o tubo de exaustão ao elemento de ligação e isole-o adequadamente.

Conectar o aparelho

AVISO – Risco de choque elétrico!

É perigoso se o cabo elétrico tiver um isolamento danificado.

- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.

1. Ligar o módulo do ventilador e o ventilador com o cabo de comando.
→ Fig. 14
2. Certificar-se de que as uniões de encaixe engatam entre o módulo do ventilador e o ventilador.
3. Ligar a ficha do módulo do ventilador à tomada de ligação.
→ Fig. 15

Verificar o funcionamento

1. Verificar o funcionamento do aparelho.
2. Se o aparelho não funcionar, verificar as uniões de encaixe do cabo de comando.
As fichas de ligação X1 e X2 são idênticas.

Desmontar o aparelho

AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
2. Soltar o cabo de comando.
3. Desapertar as uniões de extração de ar.
4. Retirar o aparelho.

Substituir o filtro de odores

1. Substituir os filtros de odores no mínimo uma vez por ano.
→ Fig. 16
2. Desaparafuse as coberturas dos filtros no lado da frente e no lado de trás do aparelho.
→ Fig. 17
3. Retire e elimine os filtros de odores.
4. Retire os filtros de odores.
→ Fig. 18
5. Elimine os filtros de odores.
→ Fig. 19
6. Retire os filtros de odores novos da embalagem.
7. Coloque os novos filtros de odores.
→ Fig. 11
8. Fixe as coberturas dos filtros.
→ Fig. 12

Funcionamento ligado em rede

Podem ser ligados em rede vários aparelhos. A iluminação e o ventilador de, no máximo, 20 aparelhos são operados de forma síncrona.

Um técnico qualificado tem de verificar o funcionamento da instalação na primeira instalação.

O comprimento total de todos os cabos de rede deve ser, no máximo, de 40 m.

Em caso de falha de um aparelho devido a uma interrupção de tensão ou à separação de um cabo de rede, será bloqueada a função de ventilador de todo o sistema e todas as teclas no aparelho piscam.

Se a configuração for alterada, a instalação terá de ser reinicializada por um técnico.

Ligar aparelhos em rede

Requisito: Um técnico qualificado liga os aparelhos em rede.

1. Ligar em série os aparelhos através das fichas de ligação X1 e X2.
X1 e X2 são equivalentes.
A sequência da ligação em rede não tem qualquer influência.
2. Caso os cabos de rede fornecidos sejam demasiado curtos, utilize um cabo de rede blindado, disponível no mercado, no mín. Cat-5.

Reinicializar a instalação

Requisito: Um técnico qualificado realiza a inicialização e a verificação.

1. Desapertar a chapa de protecção.
→ Fig. 20
2. Premir a tecla Reset até os dois LED ficarem permanentemente acesos.
 - Premir a tecla Reset durante aprox. 5 segundos.
 - Soltar a tecla Reset dentro de 5 segundos.→ Fig. 21
3. Apertar a chapa de protecção.
4. Verificar o funcionamento da instalação.

ro



Instrucțiuni generale

- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.

- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Montarea în siguranță

Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța atunci când montați aparatul.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Separarea aparatului de la rețeaua de alimentare cu energie electrică trebuie să fie posibilă în orice moment. Aparatul poate fi conectat doar la o priză cu contact de protecție, instalată regulamentar.

- ▶ Ștecherul de la cablul de racordare la rețea trebuie să fie accesibil după montarea aparatului.
- ▶ Dacă acest lucru nu este posibil, în instalația electrică permanentă trebuie montat un separator de faze pentru toți poli conform condițiilor categoriei de supratensiune III din dispozițiile de instalare.
- ▶ Instalația electrică fixă poate fi executată numai de către un electrician calificat. Vă recomandăm să instalați un întrerupător cu protecție diferențială (întrerupător FI) în circuitul de alimentare electrică al aparatului.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Modificările la structura electrică sau mecanică sunt periculoase și pot duce la defecțiuni.

- ▶ Nu efectuați modificări la structura electrică sau mecanică.

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1

Dimensiunile aparatului

Aici sunt prezentate dimensiunile aparatului.

→ Fig. 2

Exemplu de montare

Aici sunt prezentate exemplele de montare posibile.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Observații privind racordul electric

Pentru a putea racorda în siguranță aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică, țineți cont de aceste indicații.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.



- Datele de conectare sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice.
- Acest aparat corespunde prevederilor CE de anti-parazitare.
- Aparatul corespunde clasei de protecție 1. Astfel, acesta poate fi utilizat doar cu un racord electric cu conductor de protecție.
- În timpul montării, aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Observații generale

La instalare, țineți cont de aceste observații generale.

La instalare trebuie respectate regulamentele aflate în vigoare privind construcțiile și regulamentele furnizorului local de energie electrică și gaz.

Montarea

Verificarea mobilierului

- ▶ Verificați dacă mobilierul de încorporare este poziționat orizontal și dacă are o capacitate portantă suficientă.

Pregătirea mobilierului

1. Marcați decupajul conform schiței de montaj
→ Fig. 5
2. Realizați decupajul în placa de bază a corpului de mobilier.
 - Asigurați-vă că unghiul dintre suprafața decupată și blatul de lucru este de 90°.
3. Executați un orificiu de evacuare a aerului în soclul corpului de mobilier.
 - Marcați o secțiune minimă de aproximativ 400 cm² a orificiului de evacuare a aerului.
 - Pentru a reduce la minim curentul de aer și nivelul de zgomot, executați în plintă un orificiu de evacuare cât mai mare.
4. Asigurați-vă că mobilierul de încorporare este încă stabil și după efectuarea lucrărilor de decupare.
5. Sigilați suprafețele decupate astfel încât acestea să fie termorezistente și impermeabile.
→ Fig. 6
6. Îndepărtați așchiile.

Pregătirea aparatului

- ▶ Dacă plinta are o înălțime mai mare de 80 mm, asigurați-vă că este asigurat accesul la filtre.
→ Fig. 7

Montarea colțarului la aparat

- ▶ Montați pe partea laterală a aparatului colțarul furnizat.
→ Fig. 8

Montarea dedesubt a aparatului

Cerință: Montarea colțarului nu este posibilă.

- ▶ Montați dedesubt aparatul.
→ Fig. 9

Montarea aparatului

1. Introduceți aparatul în decupaj.
→ Fig. 10
Aparatul se sprijină pe picioare din cauciuc. Fixarea pe pardoseală nu este necesară.
2. Aliniați aparatul în poziție orizontală.
3. Scoateți aparatul din ambalaj și introduceți-l.
→ Fig. 11
4. Strângeți ferm cu șuruburi capacele filtrelor.
→ Fig. 12
5. Montați ștuțurile de racordare la aparat.

6. Lipiți garnitura pe ștuțurile de racord.
→ Fig. 13
7. Realizați tubulatura la sistemul de ventilație și etanșați-o corespunzător.
8. Fixați conducta de evacuare a aerului la ștuțurile de racordare și etanșați-o corespunzător.

Racordarea aparatului

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
 - ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
 - ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.
1. Conectați modulul suflantei și ventilatorul cu cablul de comandă.
→ Fig. 14
 2. Asigurați-vă că mufele de conectare dintre modulul suflantei și ventilator se fixează.
 3. Introduceți fișa de rețea a modulului suflantei în priza de conectare.
→ Fig. 15

Verificarea funcționării

1. Verificați funcționarea aparatului.
2. În cazul în care aparatul nu funcționează, verificați mufele de conectare ale cablurilor de comandă.
Bucșele de racord X1 și X2 sunt identice.

Demontarea aparatului

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.
1. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
 2. Scoateți cablul de comandă.
 3. Desfaceți racordurile de la sistemul de evacuare a aerului.
 4. Extrageți aparatul.

Înlocuirea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

1. Înlocuiți cel puțin o dată pe an filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 16
2. Deșurubați capacele filtrelor de pe partea frontală sau posterioară a aparatului.
→ Fig. 17
3. Scoateți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute și eliminați-l ca deșeu.
4. Scoateți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 18
5. Eliminați ca deșeu filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 19
6. Scoateți din ambalaj noul filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute.
7. Introduceți noul filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 11
8. Fixați capacele filtrelor.
→ Fig. 12

Regimul de funcționare interconectată

Este posibilă interconectarea mai multor aparate. Sistemul de iluminare și suflanta de la maximum 20 de aparate funcționează în mod sincronizat. La prima instalare, funcționarea instalației trebuie să fie verificată de un specialist calificat. Lungimea totală a tuturor cablurilor de alimentare electrică trebuie să fie de maximum 40 m. Defectarea unui aparat din cauza unei întreruperi a alimentării cu tensiune sau a separării cablului de alimentare electrică determină blocarea funcției de ventilație a întregului sistem și toate tastele de la aparat se aprind intermitent. În cazul modificării configurației, este necesară reinițializarea instalației de către un specialist.

Interconectarea aparatelor

Cerință: Interconectarea aparatelor va fi efectuată de către un specialist calificat.

1. Conectați în serie aparatele prin intermediul conectorilor X1 și X2.
X1 și X2 au aceeași valoare.
Ordinea de interconectare nu are importanță.
2. Dacă cablurile de alimentare electrică furnizate sunt prea scurte, utilizați un cablu de alimentare electrică din comerț, din categoria 5 sau o categorie superioară, ecranat.

Reinițializarea instalației

Cerință: Inițializarea și verificarea trebuie efectuate de către un specialist calificat.

1. Scoateți șuruburile de fixare a tablei de acoperire.
→ Fig. 20
2. Mențineți apăsată tasta de resetare până când ambele LED-uri se aprind fix.
 - Mențineți apăsată tasta de resetare timp de aproximativ 5 secunde.
 - Eliberați tasta de resetare în decurs de 5 secunde.→ Fig. 21
3. Înfiletați șuruburile de fixare a tablei de acoperire.
4. Verificați funcționarea instalației.

ru



Общие указания

- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.
- Это руководство предназначено для установщиков специальных принадлежностей.
- Только квалифицированный специалист может выполнить подключение прибора.
- Перед проведением любых работ отключите подачу электроэнергии.

Безопасность при монтаже

При установке прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Следует обеспечить возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

- ▶ Штепсельная вилка сетевого кабеля должна быть доступной после установки прибора.
- ▶ Если после установки до неё невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании необходимо установить специальный выключатель для размыкания всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа.
- ▶ Подключение установленного неподвижно электрооборудования должно производиться только квалифицированным электриком. Мы рекомендуем установить устройство защитного отключения (УЗО) в электрической цепи снабжения приборов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя.

- ▶ Изменение механической или электрической конструкции запрещено.

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

Размеры прибора

Здесь приведены размеры прибора

→ Рис. 2

Варианты установки

Здесь представлены возможные варианты установки.

→ Рис. 3, → Рис. 4

Указания по подключению к электросети

Для безопасного подключения прибора к электросети соблюдайте данные указания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.
- Параметры подключения приведены на типовой табличке.
- Этот прибор соответствует требованиям правил ЕС по подавлению радиопомех.
- Прибор соответствует классу защиты 1, поэтому он должен эксплуатироваться только с заземляющим проводом.
- Не подключайте прибор к источнику питания во время установки.



Общие указания

Во время установки следуйте данным общим указаниям. Во время установки следуйте действующим строительным нормам и региональным нормам электро- и газоснабжения.

Монтаж

Проверка мебели

- Убедитесь, что мебель для встраивания установлена ровно и способна выдержать нагрузку.

Подготовка мебели

1. Разметка места выреза в мебели в соответствии со схемой установки
→ Рис. 5
2. Сделайте вырез в съемном дне.
 - Угол между поверхностью среза и столешницей должен составлять 90°.
3. В цокольной рейке мебели сделайте отверстие для выхода воздуха.
 - Минимальное поперечное сечение воздушного клапана должно быть прим. 400 см².
 - Выпускное отверстие в цоколе должно быть достаточно большим, чтобы снизить мощность тяги и низкий уровень шума.
4. После выполнения выреза, убедитесь, что мебель для встраивания сохраняет стабильное положение.
5. Загерметизируйте стыки термостойким и водонепроницаемым герметиком.
→ Рис. 6
6. Удалите опилки.

Подготовка прибора к работе

- Если высота цоколя больше 80 мм, обеспечьте доступ к фильтрам.
→ Рис. 7

Установка уголка на прибор

- Установите поставляемые в комплекте уголки по боковым сторонам прибора.
→ Рис. 8

Встраивание прибора снизу

Требование: Невозможно установить уголок.

- Встройте прибор снизу.
→ Рис. 9

Монтаж прибора

1. Установите прибор в вырез.
→ Рис. 10
Прибор установлен на резиновых ножках. Дополнительное крепление не требуется.
2. Выровняйте прибор по горизонтали.
3. Распакуйте и вставьте поглотитель запахов.
→ Рис. 11
4. Прикрутите крышку фильтра.
→ Рис. 12
5. Установите прибор на соединительный штуцер.
6. Приклейте уплотнитель к соединительному штуцеру.
→ Рис. 13
7. Установите систему труб для встроенной в столешницу вытяжки и загерметизируйте ее надлежащим образом.
8. Зафиксируйте вытяжную трубу на соединительном штуцере и загерметизируйте соединение.

Подключение прибора к сети

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
 - Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
 - Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
1. Соедините кабелем блок вентилятора и вентилятор.
→ Рис. 14
 2. Убедитесь, что штекерные соединения между блоком вентилятора и вентилятором зафиксировались с щелчком.
 3. Вставьте вилку сетевого кабеля блока вентилятора в розетку.
→ Рис. 15

Проверка функционирования

1. Проверьте функционирования прибора.
2. Если прибор не работает, проверьте штекерные соединения кабелей.
Гнезда X1 и X2 идентичны.

Демонтаж прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- Используйте защитные перчатки.
1. Отсоедините прибор от электросети.
 2. Отсоедините кабель.
 3. Отсоедините от прибора вытяжную трубу.
 4. Выньте прибор.

Замена поглотителя запахов

1. Заменяйте поглотитель запахов не реже одного раза в год.
→ Рис. 16
2. Открутите крышки фильтров на передней или задней панели прибора.
→ Рис. 17
3. Извлеките и утилизируйте поглотитель запахов.
4. Извлеките поглотитель запахов.
→ Рис. 18
5. Утилизируйте поглотитель запахов.
→ Рис. 19
6. Выньте новый поглотитель запахов из упаковки.
7. Установите новый поглотитель запахов.
→ Рис. 11
8. Закройте крышки фильтров.
→ Рис. 12

Сетевой режим работы

Несколько приборов могут быть объединены в сеть. Освещение и вентиляция максимум 20 приборов работают синхронно.

Квалифицированный специалист должен проверить функционирование системы при первой установке. Общая длина всех сетевых кабелей не должна превышать 40 м.

В результате отказа прибора из-за сбоя питания или отключения сетевого кабеля прекращается работа вентиляторов всей системы, и все кнопки на приборе начинают мигать.

При изменении конфигурации специалисту необходимо выполнить повторную инициализацию системы.

Подключение прибора к сети

Требование: Подключение прибора к сети выполняется квалифицированным специалистом.

1. Подключите приборы последовательно в разъемы X1 и X2.
Разъемы X1 и X2 являются аналогичными.
Порядок сетевого подключения не имеет значения.
2. Если сетевые кабели, поставляемые в комплекте, слишком короткие, используйте обычный экранированный сетевой кабель не ниже категории CAT-5.

Повторная инициализация системы

Требование: Инициализация и проверка системы должны производиться квалифицированным специалистом.

1. Отвинтите крышку.
→ Рис. 20
2. Нажимайте кнопку сброса, пока оба светодиода не начнут гореть постоянно.
 - Нажмите и удерживайте кнопку сброса в течение прим. 5 секунд.
 - В течение 5 секунд отпустите кнопку сброса.→ Рис. 21
3. Прикрутите крышку.
4. Проверьте функционирование системы.

sk



Všeobecné upozornenia

- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži spotrebiča rešpektujte tieto bezpečnostné upozornenia.



VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.



VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Vždy musí byť možné odpojiť spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič sa smie pripojiť len do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.

- Sieťová zásuvka sieťovej prípojky musí byť voľne prístupná aj po inštalácii spotrebiča.
- Ak to nie je možné, musí sa v pevne uložennej elektrickej inštalácii namontovať odpojovacie zariadenie so všetkými pólmi podľa podmienok kategórie prepätia III a podľa ustanovení o inštalácii.

- Pevne uloženú elektrickú inštaláciu smie urobiť len odborník elektrotechnik. V elektrickom obvode napájania spotrebiča odporúčame nainštalovať prúdový chránič.



VAROVANIE – Riziko poranenia!

Zmeny na elektrickej a mechanickej stavbe sú nebezpečné a môžu viesť k nesprávnej funkcii.

- Nevykonávajte žiadne zmeny na elektrickej alebo mechanickej stavbe.
- Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.
- Používajte ochranné rukavice.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1

Rozmery spotrebiča

Tu nájdete rozmery spotrebiča

→ Obr. 2

Príklady inštalácie

Tu nájdete možné príklady inštalácie.

→ Obr. 3, → Obr. 4

Informácie týkajúce sa elektrického pripojenia

Aby sa zabezpečilo bezpečné elektrické pripojenie spotrebiča, dodržiavajte tieto pokyny.



VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčasti s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.
- Údaje o pripojení nájdete na výrobnom štítku.
- Tento spotrebič zodpovedá požiadavkám ES na rádiové odrušenie.
- Spotrebič zodpovedá triede ochrany 1, preto môže byť pripojený len káblom s ochranným vodičom.
- Spotrebič počas montáže nepripájajte k elektrickému zdroju.

Všeobecné pokyny

Pri inštalácii dodržiavajte tieto všeobecné informácie. Pri inštalácii dodržiavajte aktuálne platné stavebné predpisy a predpisy regionálneho dodávateľa elektriny a plynu.

Montáž

Kontrola nábytku

- Skontrolujte, či vstavaný nábytok stojí vodorovne a či má dostatočnú nosnosť.

Príprava nábytku

1. Vyznačte výrez nábytku podľa montážneho nákresu.
→ Obr. 5
2. V základovej doske vytvorte výrez nábytku.
 - Zabezpečte, aby bol uhol plochy rezu k pracovnej doske 90°.
3. Vytvorte výrez na výstup vzduchu do soklovej lišty nábytku.
 - Pripravte otvor na výstup vzduchu s minimálnym prierezom cca 400 cm².
 - Vetrací otvor v soklovej lište vyhotovte čo najväčší, aby bol ľahý vzduchu a hluk čo najnižší.
4. Uistite sa, že je vstavaný nábytok stabilný aj po výrezových prácach.



5. Plochy rezu ošetríte tak, aby boli odolné voči teplu a vode.
→ Obr. 6
6. Odstráňte triesky.

Príprava spotrebiča

- ▶ Ak je výška sokla väčšia ako 80 mm, zaistíte prístup k filtrom.
→ Obr. 7

Montáž uholníka na spotrebič

- ▶ Namontujte na spotrebič priložené uholníky z bočnej strany.
→ Obr. 8

Zabudovanie spotrebiča

Požiadavka: Montáž uholníkov nie je možná.

- ▶ Spotrebič zabudujte.
→ Obr. 9

Montáž spotrebiča

1. Spotrebič zasadíte do výrezu.
→ Obr. 10
Spotrebič stojí na gumových nožičkách. Upevnenie na podlahu nie je potrebné.
2. Spotrebič vyrovnajte do vodorovnej polohy.
3. Vybaľte a vložte pachové filtre.
→ Obr. 11
4. Priskrutkujte kryty filtrov.
→ Obr. 12
5. Na spotrebič namontujte pripájacie hrdlo.
6. Na pripájacie hrdlo nalepte tesnenie.
→ Obr. 13
7. Pripojte potrubie pre štrbinové vetranie a vhodne ho utesnite.
8. Odvetrávaciu rúru upevnite na pripájacie hrdlo a vhodne utesnite.

Pripojenie spotrebiča

VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Poškodená izolácia sieťového prírodného vedenia je nebezpečná.

- ▶ Sieťové prírodné vedenie sa nikdy nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami spotrebiča alebo tepelnými zdrojmi.
- ▶ Sieťové prírodné vedenie sa nikdy nesmie dostať do kontaktu s ostrými špicami alebo hranami.
- ▶ Nikdy neohýbajte, nestláčajte ani nevymieňajte sieťové prírodné vedenie.

1. Ventilátorový modul a ventilátor spojte riadiacim káblom.
→ Obr. 14
2. Uistite sa, že konektory medzi ventilátorovým modulom a ventilátorom zapadli na miesto.
3. Sieťovú zástrčku ventilátorového modulu pripojte do pripojovacej zásuvky.
→ Obr. 15

Kontrola funkčnosti

1. Skontrolujte funkčnosť spotrebiča.
2. Ak spotrebič nefunguje, skontrolujte konektory riadiacich káblov.
Zdierky X1 a X2 sú identické.

Demontáž spotrebiča

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- ▶ Používajte ochranné rukavice.
1. Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
 2. Uvoľnite riadiaci kábel.

3. Uvoľnite spoje odvetrávacieho vedenia.
4. Vytiahnite spotrebič.

Výmena pachového filtra

1. Pachové filtre vymieňajte aspoň raz ročne.
→ Obr. 16
2. Odskrutkujte kryty filtrov na prednej alebo zadnej strane spotrebiča.
→ Obr. 17
3. Vyberte pachové filtre a zlikvidujte ich.
4. Vyberte pachové filtre.
→ Obr. 18
5. Zlikvidujte pachové filtre.
→ Obr. 19
6. Vyberte nové pachové filtre z obalu.
7. Vložte nové pachové filtre.
→ Obr. 11
8. Upevnite kryty filtrov.
→ Obr. 12

Zosieťovaná prevádzka

Je možné zosieťovať niekoľko spotrebičov. Synchronne sa prevádzkuje osvetlenie a ventilátor z maximálne 20 spotrebičov.

Kvalifikovaný odborný pracovník musí pri prvej inštalácii skontrolovať funkčnosť systému.

Celková dĺžka všetkých sieťových káblov môže byť maximálne 40 m.

Výpadok spotrebiča z dôvodu prerušenia napätia alebo odpojenia sieťového kábla blokuje funkčnosť ventilátora celého systému a všetky tlačidlá na spotrebiči blikajú.

Pri zmene konfigurácie musí odborný pracovník systém nanovo inicializovať.

Zosieťovanie spotrebičov

Požiadavka: Spotrebiče zosieťuje kvalifikovaný odborný pracovník.

1. Pripojte spotrebiče sériovo cez zdierky X1 a X2.
X1 a X2 sú identické.
Poradie zosieťovania nie je rozhodujúce.
2. Ak sú priložené sieťové káble príliš krátke, použite bežne dostupný tienený sieťový kábel najmenej CAT-5.

Nová inicializácia systému

Požiadavka: Inicializáciu a skúšku vykonáva kvalifikovaný odborný pracovník.

1. Odskrutkujte krycí plech.
→ Obr. 20
2. Stláčajte tlačidlo reset, kým obidve kontrolky LED nebudú nepretržite svietiť.
 - Stlačte tlačidlo reset na cca 5 sekúnd.
 - Tlačidlo reset v priebehu 5 sekúnd uvoľnite.
 → Obr. 21
3. Naskrutkujte krycí plech.
4. Skontrolujte funkčnosť systému.

sl

Splošna navodila

- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.

- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Upoštevajte ta varnostna navodila, ko montirate aparat.

OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnijo preko glave in se tako zadušijo.

- Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Izključitev aparata iz električnega omrežja mora biti vedno omogočena. Aparat lahko priključite le na varnostno vtičnico, nameščeno v skladu s predpisi.

- Po vgradnji aparata mora biti električni vtič za priključitev na električno omrežje dostopen.
- Če to ni mogoče, mora biti v električni napeljavi vgrajena večpolna naprava za prekinitev toka v skladu s pogoji za prenapetostno kategorijo III in po predpisih o postavitvi.
- Električno montažo lahko opravi samo kvalificiran električar. Priporočamo, da v napajalni tokokrog aparata namestite zaščitno stikalo na diferenčni tok (FI-stikalo).

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Spreminjanje električnih ali mehanskih komponent je nevarno in lahko povzroči napake v delovanju.

- Ne spreminjajte električnih ali mehanskih komponent.

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- Nosite zaščitne rokavice.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1

Dimenzije aparata

Tu najdete dimenzije aparata

→ Sl. 2

Primeri montaže

Tu lahko najdete možne primere montaže.

→ Sl. 3, → Sl. 4

Navodila za električno priključitev

Da boste aparat varno priključili na elektriko, upoštevajte ta navodila.

OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.

- Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.
- Podatke o priključitvi najdete na tipski ploščici.
- Ta naprava ustreza določilom ES o odpravljanju radijskih motenj.

- Aparat sodi v zaščitni razred 1. Zato ga lahko uporabljate le z ozemljitvenim priključkom.
- Aparata med montažo ne priključite na elektriko.

Splošna navodila

Pri vgradnji upoštevajte ta splošna navodila.

Za namestitev je treba upoštevati trenutno veljavne gradbene predpise in predpise lokalnih dobaviteljev elektrike in plina.

Montaža

Preverjanje pohišvenega elementa

- Preverite, ali je vgradni pohišveni element vodora-ven in ima zadostno nosilnost.

Priprava pohišvenega elementa

1. Izrez v pohišvenem elementu označite v skladu s skico vgradnje
→ Sl. 5
2. Izdelajte izrez v talni plošči pohišvenega elementa.
 - Prepričajte se, da kot med površino reza in delovnim pultom znaša 90°.
3. V letvi na podnožju pohišvenega elementa izrežite odprtino za zrak.
 - Najmanjši presek odprtine za zrak naj bo pribl. 400 cm².
 - Da bosta zračni tok in raven hrupa čim nižja, naj bo odvodna odprtina v prekrivni letvi podnožja čim večja.
4. Prepričajte se, da bo vgradni pohišveni element stabilen tudi po izrezovanju.
5. Površine rezov zaščitite proti vročini in vodi.
→ Sl. 6
6. Odstranite žagovino.

Priprava aparata

- Če je podnožje višje kot 80 mm, se prepričajte, da je dostop do filtrov omogočen.
→ Sl. 7

Montaža kotnika na aparat

- Priložene kotnike namestite na stranice aparata.
→ Sl. 8

Vgradnja aparata pod pult

Zahteva: Montaža kotnikov ni mogoča.

- Aparat vgradite pod pult.
→ Sl. 9

Montaža aparata

1. Aparat vstavite v izrez.
→ Sl. 10
Aparat stoji na gumijastih nogicah. Pritrditev na tla ni potrebna.
2. Vodoravno poravnajte aparat.
3. Filtre proti neprijetnim vonjavam vzemite iz embalaže in jih vstavite.
→ Sl. 11
4. Privijte pokrove filtrov.
→ Sl. 12
5. Priključni nastavek namestite na aparat.
6. Tesnilo prilepite na priključni nastavek.
→ Sl. 13
7. Priključite cevi do pultne nape in jih ustrezno zatesnite.
8. Cev za odvod zraka pritrdite na priključni nastavek in jo ustrezno zatesnite.



Priključitev aparata

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!
Poškodovana izolacija omrežnega priključnega kabla je nevarna.

- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z vročimi deli stroja ali viri toplote.
 - ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z ostrimi konicami ali robovi.
 - ▶ Omrežnega priključnega kabla nikoli ne prepogibajte, stiskajte ali spreminjajte.
1. Ventilacijski modul in ventilator povežite s krmilnim kablom.
→ Sl. 14
 2. Prepričajte se, da so se vtiči med ventilacijskim modulom in ventilatorjem zaskočili.
 3. Vtič ventilacijskega modula vstavite v vtičnico.
→ Sl. 15

Preverjanje delovanja

1. Preverite delovanje aparata.
2. Če aparat ne deluje, preverite vtiče krmilnega kabla.
Priključni dozi X1 in X2 sta enaki.

Demontaža aparata

⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!
Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice.
1. Izključite aparat iz električnega omrežja.
 2. Izključite krmilni kabel.
 3. Odstranite cevi za odvod zraka.
 4. Izvlecite aparat.

Zamenjava filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Filtre proti neprijetnim vonjavam zamenjajte najmanj enkrat letno.
→ Sl. 16
2. Odvijte pokrove filtrov na sprednji ali zadnji strani aparata.
→ Sl. 17
3. Odstranite filtre proti neprijetnim vonjavam in jih zavržite.
4. Odstranite filtre proti neprijetnim vonjavam.
→ Sl. 18
5. Zavržite filtre proti neprijetnim vonjavam.
→ Sl. 19
6. Nove filtre proti neprijetnim vonjavam vzemite iz embalaže.
7. Vstavite nove filtre proti neprijetnim vonjavam.
→ Sl. 11
8. Pritrdite pokrove filtrov.
→ Sl. 12

Delovanje v omrežju

V omrežje lahko povežete več aparatov. Hkrati lahko upravljate osvetlitev in ventilator največ 20 aparatov. Pri prvi vgradnji mora delovanje sistema preveriti usposobljen strokovnjak. Skupna dolžina vseh omrežnih kablov lahko znaša največ 40 m. Izpad enega aparata zaradi prekinitve električne napetosti ali izključitve električnega kabla blokira delovanje ventilatorjev v celotnem sistemu in vse tipke na aparatu utripajo. Če se konfiguracija spremeni, mora strokovnjak ponovno inicializirati sistem.

Povezava aparatov v omrežje

Zahteva: Aparate v omrežje poveže usposobljen strokovnjak.

1. Aparate zaporedno povežite prek priključnih doz X1 in X2.
X1 in X2 sta enakovredni.
Zaporedje povezave ni pomembno.
2. Če so priloženi omrežni kabli prekratki, uporabite običajen zaščitni omrežni kabel, najmanj CAT-5.

Ponovna inicializacija sistema

Zahteva: Inicializacijo in preizkus opravi usposobljen strokovnjak.

1. Odvijte pokrivno pločevino.
→ Sl. 20
2. Tako dolgo pritiskajte tipko za ponastavitev, da obe LED sijalki neprekinjeno svetita.
 - Tipko za ponastavitev pritiskajte pribl. 5 sekund.
 - Tipko za ponastavitev izpustite v 5 sekundah.→ Sl. 21
3. Privijte pokrivno pločevino.
4. Preverite delovanje sistema.

sr



Opšte napomene

- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Bezbedna montaža

Kada montirate uređaj, pridržavajte se ovih napomena o bezbednosti.



UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.



UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Odvajanje uređaja sa strujne mreže mora da bude moguće u svako doba. Uređaj smete da priključite samo na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

- ▶ Mrežni utikač voda za priključivanje na mrežu nakon ugradnje uređaja mora ostati pristupačan.
- ▶ Ukoliko to nije moguće, u fiksno sprovedenoj električnoj instalaciji se mora ugraditi svepolni mehanizam za razdvajanje, u skladu sa uslovima kategorije prejakog napona III i uslovima instalacije.
- ▶ Samo stručni električar sme da izvede električnu instalaciju koja se fiksno postavlja. Preporučujemo da se instalira zaštitni uređaj diferencijalne struje (ZUDS) u strujnom kolu koje napaja uređaj.

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Promene na električnoj ili mehaničkoj konstrukciji su opasne i mogu da dovedu do pogrešnih funkcija.

- ▶ Nemojte da vršite promene na električnoj ili mehaničkoj konstrukciji.

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1

Dimenzije uređaja

Ovde ćete naći dimenzije uređaja

→ Sl. 2

Primeri montaže

Ovde možete pogledati primere montaže.

→ Sl. 3, → Sl. 4

Napomene za električni priključak

Radi bezbednog električnog priključivanja uređaja, pridržavajte se ovih napomena.

UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili priklestiti.
- Podatke za priključak pogledajte na tipskoj pločici.
- Ovaj uređaj odgovara EZ odredbama za radio-smetnje.
- Uređaj odgovara klasi zaštite 1. U skladu sa tim sme da se koristi samo uz zaštitni priključak za uzemljenje.
- Tokom montaže nemojte priključivati uređaj na struju.

Opšte napomene

Prilikom instalacije vodite računa o opštim napomenama.

Za instalaciju morate da obratite pažnju na aktuelno važeće građevinske propise i propise lokalnog distributera električne struje i gasa.

Montaža

Provera nameštaja

- ▶ Proverite ugradni nameštaj, da li je horizontalan i da li ima dovoljnu nosivost.

Priprema nameštaja

1. Obeležite isečak u nameštaju u skladu sa skicom ugradnje
→ Sl. 5
2. Napravite isečak u nameštaju u podnoj ploči.
 - Uverite se da ugao sečene površine ka radnoj ploči iznosi 90°.
3. Na lajsni u podnožju elementa napravite ispust za vazduh.
 - Treba predvideti minimalni poprečni presek ispusta za vazduh od oko 400 cm².
 - Da bi strujanje vazduha i šumovi bili što manji, izlazni otvor u podnožju treba da bude što veći.
4. Uverite se da je ugradni nameštaj nakon radova koji podrazumevaju sečenje i dalje stabilan.
5. Sečene površine zapečatite materijalom koji je otporan na toplotu i vodu.
→ Sl. 6
6. Uklonite piljevinu.

Priprema uređaja

- ▶ Ako je visina podnožja veća od 80 mm, uverite se da je osiguran pristup filterima.

→ Sl. 7

Montaža ugaonih spojnica na uređaj

- ▶ Priložene ugaone spojnice montirajte sa bočne strane uređaja.

→ Sl. 8

Potkonstrukcija uređaja

Zahtev: Montaža ugaonih spojnica nije moguća.

- ▶ Napravite potkonstrukciju uređaja.

→ Sl. 9

Montaža uređaja

1. Uređaj umetnite u isečak.
→ Sl. 10
Uređaj stoji na gumenim nogama. Nije neophodno pričvršćivanje na podu.
2. Iznivelišite uređaj vodoravno.
3. Izvadite filtere za neprijatne mirise iz ambalaže i postavite ih.
→ Sl. 11
4. Zašrafite poklopce filtera.
→ Sl. 12
5. Montirajte priključni nastavak na uređaju.
6. Zalepite zaptivač na priključni nastavak.
→ Sl. 13
7. Uspostavite cevi za pulzni aspirator i izvršite odgovarajuće zaptivanje.
8. Pričvrstite cev za ispuštanje vazduha na priključnom nastavku i izvršite odgovarajuće zaptivanje.

Priključivanje uređaja

UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštećena izolacija mrežnog priključnog voda predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Mrežni priključni vod nikad se ne sme dovoditi u kontakt sa vrućim delovima uređaja ili izvorima topline.
- ▶ Mrežni priključni vod nikada se ne sme dovoditi u kontakt sa oštrim vrhovima ili ivicama.
- ▶ Mrežni priključni vod nikad se ne sme presavijati, prignječiti ili modifikovati.

1. Upravljačkim kablom povežite ventilatorski element i ventilator.
→ Sl. 14
2. Uverite se da utikački spojevi između ventilacionog elementa i ventilatora ulegnu.
3. Umetnite mrežni utikač ventilacionog elementa u priključnu utičnicu.
→ Sl. 15

Provera funkcije

1. Proverite funkciju uređaja.
2. Ukoliko uređaj ne funkcioniše, proverite utikačke spojeve upravljačkog kabla.
Priključne utičnice X1 i X2 su identične.

Demontaža uređaja

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

1. Isključite uređaj iz strujne mreže.
2. Otključite upravljački kabl.
3. Otključite vodove ispusnog vazduha.
4. Izvucite uređaj.



Zamena filtera za neprijatne mirise

1. Zamenite filtere za neprijatne mirise najmanje jednom godišnje.
→ Sl. 16
2. Odvrnite poklopce filtera sa prednje ili zadnje strane uređaja.
→ Sl. 17
3. Izvadite filtere za neprijatne mirise i uklonite ih u otpad.
4. Izvadite filtere za neprijatne mirise.
→ Sl. 18
5. Filtere za neprijatne mirise uklonite u otpad.
→ Sl. 19
6. Izvadite nove filtere za neprijatne mirise iz ambalaže.
7. Umetnite nove filtere za neprijatne mirise.
→ Sl. 11
8. Pričvrstite poklopce filtera.
→ Sl. 12

Umreženi rad

Možete umrežiti više uređaja. Osvetljenje i ventilacija za maksimalno 20 uređaja rade sinhronizovano. Kvalifikovan stručnjak mora da proveri sistem prilikom prve instalacije.

Ukupna dužina mrežnog kabla sme da iznosi maksimalno 40 m.

Nepravilnost jednog uređaja usled prekida u snabdevanju naponom ili razdvajanja mrežnog kabla blokira funkciju ventilatora celog sistema, a svi tasteri na uređaju trepere.

Prilikom promene konfiguracije, stručnjak mora iznova da izvrši instalaciju.

Umrežavanje uređaja

Zahtev: Kvalifikovan stručnjak umrežava uređaje.

1. Serijski povežite uređaje preko priključnih utičnica X1 i X2.
X1 i X2 su ravnopravni.
Redosled umrežavanja nije važan.
2. Ukoliko su priloženi mrežni kablovi prekratki, upotrebite uobičajen izolovani mrežni kabl dostupan u prodaji, min. Cat 5 mrežni kabl.

Ponovna instalacija sistema

Zahtev: Kvalifikovan stručnjak vrši instalaciju i proveru.

1. Odvrnite prekrivnu ploču.
→ Sl. 20
2. Pritisnite taster za resetovanje sve dok obe LED lampice ne svetle stalno.
 - Pritisnite taster za resetovanje na otprilike 5 sekundi.
 - Pustite taster za resetovanje u roku od 5 sekundi.→ Sl. 21
3. Zavrnite prekrivnu ploču.
4. Proverite funkciju sistema.

SV



Allmänna anvisningar

- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.

- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna när du monterar enheten.

⚠ VARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

⚠ VARNING! – Risk för elstötar!

Det måste alltid gå att göra enheten strömlös. Du får bara ansluta enheten till rätt installerade, jordade el-uttag.

- ▶ Det måste gå att komma åt kontakten efter inbyggnad av enheten.
- ▶ Om det inte går, så måste den fasta installationen ha en allpolig brytare som uppfyller kraven enligt överspänningskategori III och är monterad enligt föreskrifterna.
- ▶ Det är bara behörig elektriker som får göra fast anslutning. Vi rekommenderar att du installerar en jordfelsbrytare (FI-brytare) på matningen till enheten.

⚠ VARNING! – Risk för personskador!

Ändringar på de elektriska eller mekaniska konstruktionerna är farliga och kan leda till felfunktion.

- ▶ Ändra aldrig de elektriska eller mekaniska konstruktionerna.

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar.

Leveransomfattning

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1

Enhetsmått

Här hittar du enhetens mått

→ Fig. 2

Monteringsexempel

Här hittar du möjliga monteringsexempel.

→ Fig. 3, → Fig. 4

Anvisningar för elanslutning

Följ anvisningarna för säker elanslutning av enheten.

⚠ VARNING! – Risk för elstötar!

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.

- ▶ Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.
- Anslutningsuppgifter hittar du på typskylten.
- Enheten uppfyller kraven enligt EU:s bestämmelser för radioavstörning.
- Enheten har skyddsklass 1 och ska ha jordad elanslutning vid användning.
- Elanslut inte enheten under monteringen.

Allmänna anvisningar

Följ de allmänna installationsanvisningarna.
Följ gällande byggnadsföreskrifter samt el- och gasleverantörernas lokala föreskrifter vid installation.

Montering

Kontrollera stommen

- Kontrollera att stommen är vågrätt och tillräckligt hållfast.

Förbereda stommen

1. Markera stomurtaget enligt monteringsritningen.
→ Fig. 5
2. Gör stomurtaget i bottenplattan.
 - Se till så att kantvinkeln mot bänkskivan är 90°.
3. Gör en evakuering i stommens sockellist.
 - Evakueringen ska ha en tvärsnittsarea om min. ca 400 cm².
 - Gör evakueringen i sockelfronten så stor som möjligt, så att du håller ned luftdrag och ljudnivå.
4. Se till så att stommen är stabil även efter att du gjort urtagen.
5. Försegla kanterna värmebeständigt och vattentätt.
→ Fig. 6
6. Ta bort spånen.

Förbereda enheten

- Vid sockelhöjder över 80 mm, se till så att det går att komma åt filtren.
→ Fig. 7

Montera vinkeln på enheten

- Montera de medföljande vinklarna på sidan av enheten.
→ Fig. 8

Underliggande inbyggnad

Krav: Det går inte att montera vinklarna.

- Montera enheten underliggande.
→ Fig. 9

Montera enheten

1. Sätt enheten i urtaget.
→ Fig. 10
Enheten står på gummifötter. Den kräver inte golvfästen.
2. Nivellera enheten.
3. Packa upp och sätt i osfiltret.
→ Fig. 11
4. Skruva fast filterskydden.
→ Fig. 12
5. Montera anslutningsrör på enheten.
6. Fäst tätning på anslutningsröret.
→ Fig. 13
7. Dra evakueringsrören till hållfläkten och täta på lämpligt sätt.
8. Fäst evakueringen till anslutningsröret och täta.

Ansluta enheten

WARNING! – Risk för elstötar!

Skadad sladdisolering är farligt.

- Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
 - Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.
 - Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
1. Koppla ihop fläktadel och fläkt med styrkabeln.
→ Fig. 14

2. Se till så att kabelkontaktarna mellan fläktadel och fläkt snäpper fast.
3. Sätt fläktadelens kontakt i uttaget.
→ Fig. 15

Funktionsprova

1. Funktionsprova enheten.
2. Fungerar inte enheten, kontrollera styrkabelns kontakter.
Honanslutning X1 och X2 är identiska.

Demontera enheten

WARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- Använd alltid skyddshandskar.

1. Gör enheten strömlös.
2. Lossa styrkabeln.
3. Lossa evakueringen.
4. Dra ut enheten.

Byta osfilter

1. Byt osfilter minst en gång om året.
→ Fig. 16
2. Skruva av filterskydden på enhetens fram- eller baksida.
→ Fig. 17
3. Ta ur och omhänderta osfiltret.
4. Ta ur osfiltret.
→ Fig. 18
5. Omhänderta osfiltret.
→ Fig. 19
6. Ta ut det nya osfiltret ur förpackningen.
7. Sätt i det nya osfiltret.
→ Fig. 11
8. Fäst filterskydden.
→ Fig. 12

Nätverksfunktion

Det går koppla ihop flera enheter. Det går att synka belysning och fläktar på max. 20 enheter. Behörig elektriker måste kontrollera anläggningsfunktionen vid första installationen. Nätverkskablarnas total längd får vara max. 40 m. Enhetsbortfall pga. spänningsavbrott eller lossad nätverkskabel blockerar fläktfunktionen i hela systemet och alla knappar blinkar på enheten. Ändrad konfiguration kräver oinitiering av anläggningen av behörig elektriker.

Nätverksansluta enheter

Krav: Behörig elektriker nätverksansluter enheterna.

1. Seriekoppla enheterna via honanslutning X1 och X2.
X1 och X2 är identiska.
Ordningen i nätverket påverkar inte funktionen.
2. Är den medföljande nätverkskabeln för kort, använd min. en vanlig, skärmad Cat 5-nätverkskabel.

Initiera om systemet

Krav: Behörig elektriker initierar och kontrollerar.

1. Skruva av täckplåten.
→ Fig. 20
2. Tryck på återställningsknappen (Reset) tills båda LED:erna lyser fast.
 - Tryck ca 5 sekunder på återställningsknappen.
 - Släpp återställningsknappen inom 5 sekunder.
→ Fig. 21
3. Skruva på täckplåten.





Genel uyarılar

- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.
- Bu kılavuz özel aksesuarın montajını yapan kişiye yöneliktir.
- Sadece eğitimli bir uzman bu cihazın bağlantısını gerçekleştirebilir.
- Tüm çalışmalara başlamadan önce akım beslemesi kesilmelidir.

Emniyetli montaj

Cihazı monte ederken bu güvenlik bilgilerini dikkate alınız.



UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.



UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazın elektrik şebekesinden ayrılması her zaman mümkün olmalıdır. Cihaz sadece kurallara uygun olarak kurulmuş korumalı kontak prize takılmalıdır.

- ▶ Şebeke bağlantı hattının elektrik fişi cihazın montajından sonra kolayca erişilebilir olmalıdır.
- ▶ Bu mümkün değilse, sabit döşenen elektrik tesisatına aşırı gerilimden koruma kategorisi III koşullarına ve kurulum yönetmeliklerine uygun olarak çok kutuplu bir kesme tertibatı takılmalıdır.
- ▶ Sabit elektrik tesisatının sadece bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi gerekir. Güç kaynağının akım devresine kaçak akım koruma şalteri (RCD) montajı yapmanızı öneririz.



UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Elektriksel veya mekanik yapıda değişiklikler yapmak tehlikelidir ve fonksiyon arızalarına neden olabilir.

- ▶ Elektriksel veya mekanik yapıda değişiklikler yapmayınız.

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- ▶ Koruyucu eldiven kullanınız.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

→ Şek. 1

Cihaz boyutları

Burada cihazın ölçülerini bulabilirsiniz

→ Şek. 2

Montaj örnekleri

Olası montaj örneklerini burada bulabilirsiniz.

→ Şek. 3, → Şek. 4

Elektrik bağlantısına ilişkin bilgiler

Cihazın elektrik bağlantısının güvenli şekilde sağlanması için bu bilgileri dikkate alınız.



UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazın içindeki keskin kenarlı parçalar bağlantı kablosuna zarar verebilir.

- ▶ Bağlantı kablosu katlanmamalı veya sıkıştırılmamalıdır.
- Bağlantı verilerini tip plakasında bulabilirsiniz.
- Bu cihaz, AB parazitlenme giderme yönetmeliklerine uygundur.
- Cihaz koruma sınıfı 1 olarak sınıflandırılmıştır. Bu nedenle sadece topraklama kablosu bağlantısı ile kullanılmalıdır.
- Montaj sırasında cihaz elektriğe bağlanmamalıdır.

Genel notlar

Kurulum sırasında bu genel notları dikkate alınız.

Kurulum işlemi için, güncel geçerli yapı düzenlemeleri ve yerel elektrik ve gaz işletmelerinin düzenlemeleri dikkat edilmelidir.

Montaj

Mobilyanın kontrol edilmesi

- ▶ Montaj mobilyası, düz ve yeterli taşıma gücüne sahip olma bakımından kontrol edilmelidir.

Mobilyanın hazırlanması

1. Mobilya kesimi için montaj çizimine göre işaretleme yapınız
→ Şek. 5
2. Mobilya kesimini taban plakasında oluşturunuz.
– Kesim yüzeyi ile tezgâh arasındaki açısının 90° olduğundan emin olunuz.
3. Mobilyanın bazasında bir hava çıkışı oluşturunuz.
– Hava çıkışı için asgari kesit yaklaşık 400 cm² olarak öngörülmüştür.
– Hava akımını ve gürültüyü düşük tutmak için, taban panelindeki çıkış açıklığını olabildiğince geniş tasarlayınız.
4. Montaj mobilyasının kesme işlemlerinden sonra da stabil olduğundan emin olunmalıdır.
5. Kesit yüzeyleri ısıya dayanıklı ve su geçirmez biçimde yalıtılmalıdır.
→ Şek. 6
6. Talaşlar temizlenmelidir.

Cihazın hazırlanması

- ▶ Kaşde yüksekliği 80 mm'den fazla ise, filtrelerle erişimin sağlandığından emin olunuz.
→ Şek. 7

Köşebendin cihaza monte edilmesi

- ▶ Ekteki köşebendi cihazın yan kısmına monte ediniz.
→ Şek. 8

Cihazın tezgah altına kurulması

Gereklilik: Köşebendin montajı olanaklı değil.

- ▶ Cihazı tezgâhın altına kurunuz.
→ Şek. 9

Cihazın monte edilmesi

1. Cihazı kesilerek açılan boşluğa yerleştiriniz.
→ Şek. 10
Cihaz lastik ayaklar üzerinde durur. Zemine sabitleme gerekli değildir.
2. Cihazı yatay olarak hizalayınız.
3. Koku filtresini ambalajından çıkartınız ve yerine yerleştiriniz.
→ Şek. 11

4. Filtre kapaklarını sıkıca vidalayınız.
→ Şek. 12
5. Bağlantı parçasını cihaza monte ediniz.
6. Contayı bağlantı parçasına yapıştırınız.
→ Şek. 13
7. Tezgâh havalandırmasına giden boruların döşenmesini ve uygun şekilde izole edilmesini sağlayınız.
8. Hava boşaltma borusunu bağlantı parçasına sabitleyiniz ve uygun biçimde izole ediniz.

Cihazın bağlanması

UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Hasarlı bir elektrik kablosu izolasyonu tehlike teşkil eder.

- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
 - ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
 - ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
1. Fan modülünü ve fanı kumanda kablosu ile bağlayınız.
→ Şek. 14
 2. Fan modülü ve fan arasındaki soket bağlantılarının oturduğundan emin olunuz.
 3. Fan modülü fişini prize takınız.
→ Şek. 15

Fonksiyon kontrolü

1. Cihazın fonksiyonunu kontrol ediniz.
2. Cihaz çalışmıyorsa, kumanda kablolarının soket bağlantılarını kontrol ediniz.
Bağlantı yuvaları X1 ve X2 aynıdır.

Cihazın demonte edilmesi

UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- ▶ Koruyucu eldiven kullanınız.
1. Cihaz elektrik şebekesinden ayrılmalıdır.
 2. Kumanda kablosunu çıkarınız.
 3. Hava çıkışı bağlantılarını sökünüz.
 4. Cihazı çekerek çıkarınız.

Koku filtresinin değiştirilmesi

1. Koku filtrelerini yılda en az bir kez değiştiriniz.
→ Şek. 16
2. Cihazın ön veya arka tarafındaki filtre kapaklarının vidalarını sökerek çıkartınız.
→ Şek. 17
3. Koku filtresini çıkartınız ve bertaraf ediniz.
4. Koku filtresini çıkartınız.
→ Şek. 18
5. Koku filtresini bertaraf ediniz.
→ Şek. 19
6. Yeni koku filtresini ambalajından çıkartınız.
7. Yeni koku filtresini yerleştiriniz.
→ Şek. 11
8. Filtre kapaklarını sabitleyiniz.
→ Şek. 12

Bağlı işletim

Birden çok cihaz birbirine bağlanabilir. Maksimum 20 cihazın aydınlatması ve fanı eşzamanlı olarak çalıştırılabilir.

İlk kurulum sırasında nitelikli bir uzman, sistemin fonksiyonunu kontrol etmelidir.

Tüm şebeke kablolarının toplam uzunluğu 40m'yi geçmemelidir.

Bir cihazın voltaj kesintisi veya bir şebeke kablosunun bağlantı kesilmesi nedeniyle arızalanması, tüm sistemin fan işlevini engeller ve cihaz üzerindeki tüm düğmeler yanıp söner.

Yapılandırmayı değiştirirken, bir uzmanın sistemi yeniden başlatması gerekir.

Cihazların bağlanması

Gereklilik: Kalifiye bir uzman cihazları birbirine bağlar.

1. Cihazları X1 ve X2 bağlantı soketleri üzerinden seri olarak bağlayınız.
X1 ve X2 eşdeğerdir.
Ağdaki sıranın bir etkisi yoktur.
2. Birlikte verilen ağ kabloları çok kısaysa, piyasada satılan blendajlı CAT-5 ağ kablosunu kullanınız.

Sistemin yeniden başlangıç ayarına getirilmesi

Gereklilik: Yetkili bir uzman, başlatma ayarını ve kontrolü gerçekleştirir.

1. Kapak sacını sökünüz.
→ Şek. 20
2. Her iki LED de kalıcı olarak yanana kadar sıfırlama düğmesine basınız.
 - Sıfırlama düğmesine yaklaşık 5 saniye basınız.
 - Sıfırlama düğmesini 5 saniye içinde bırakınız.
 → Şek. 21
3. Kapak sacını takınız.
4. Sistemin fonksiyonunu kontrol ediniz.

uk

Загальні вказівки

- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Надійне та безпечне функціонування Вашого приладу гарантується лише у випадку виконання монтажу відповідно до вказівок, наведених у даній інструкції. Відповідальність за пошкодження, завдані внаслідок неналежного монтажу, несе особа, яка виконувала монтаж приладу.
- Вона призначена для монтажника спеціального приладдя.
- Підключити прилад може лише фахівець із відповідною кваліфікацією.
- Перед виконанням будь-яких робіт відключіть подачу струму.

Безпечний монтаж

Під час монтажу приладу дотримуйтеся цих правил техніки безпеки.

УВАГА! – Небезпека удушення!

Діти можуть натягти пакувальні матеріали собі на голову або загорнутися в них і задихнутися.

- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Забезпечте можливість відключення приладу від мережі живлення в будь-який момент. Дана витяжка передбачає підключення лише до встановленої належним чином розетки, що має контакт заземлення.

- ▶ Після монтажу приладу штепсельна вилка мережевого кабелю повинна залишатися доступною.
- ▶ Якщо це неможливо, у нерухомо встановленому електрообладнанні повинен бути встановлений багатополісний розподільник відповідно до умов перенапруги категорії III та до правил встановлення.
- ▶ Нерухоме електричне встановлення проводиться лише кваліфікованим електриком. Ми рекомендуємо встановити автоматичний запобіжний перемикач у мережі, що забезпечує живлення приладу.

УВАГА! – Небезпека травмування!

Внесення змін в електричну або механічну частину конструкції небезпечно і може призвести до несправності в функціонуванні приладу.

- ▶ Забороняється вносити зміни в електричну або механічну частину конструкції.

Окремі деталі приладу, доступні під час монтажу, можуть мати гострі кути.

- ▶ Щоб уникнути травмування, монтаж слід виконувати у захисних рукавицях.

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

→ Мал. 1

Габарити приладу

Тут вказані габаритні розміри приладу.

→ Мал. 2

Приклад монтажу

Тут ви знайдете можливі приклади монтажу.

→ Мал. 3, → Мал. 4

Вказівки щодо під'єднання до електромережі

Щоб безпечно виконати під'єднання приладу до електромережі, керуйтеся цими вказівками.

УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Деталі з гострими краями всередині приладу можуть пошкодити з'єднувальний кабель.

- ▶ Забороняється затискати або перегинати з'єднувальний кабель.
- Параметри підключення наведено на фірмовій таблиці.
- Цей прилад захищений від радіоперешкод згідно з чинними нормам ЄС.
- Прилад відповідає класу захисту 1, тому його слід підключати лише за допомогою кабелю живлення з проводом захисного заземлення.
- Під час монтажу прилад не повинен бути під'єднаним до електромережі.
- Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.

Загальні вказівки

При встановленні зважайте на загальні вказівки. Під час монтажу приладу дотримуйтесь вимог відповідних місцевих комунальних управлінь.

Монтаж

Перевірка меблів

- ▶ Перевірте меблі для вбудовування. Вони мають бути горизонтальними і мати достатню несну здатність.

Підготовка меблів

1. Розмітьте виріз у меблях відповідно до креслення
→ Мал. 5
2. Виконайте виріз у нижній плиті меблів.
– Кут між поверхнею зрізу і стільницею має становити 90°.
3. Зробіть випускний отвір у рейці цоколя меблів.
– Передбачено мінімальний поперечний переріз випускного отвору прибл. 400 см².
– Зробіть випускний отвір якомога більшим для утримання шумів та протягів на низькому рівні.
4. Переконайтеся, що після прорізних робіт меблі стоять стабільно.
5. Заізолюйте поверхню різку термо- і водостійко.
→ Мал. 6
6. Видаліть стружку.

Підготовка приладу

- ▶ При висоті цоколя більше 80 мм переконайтеся, що забезпечується доступ до фільтрів.
→ Мал. 7

Монтаж кута на прилад

- ▶ Монтуйте на прилад кут, що додається.
→ Мал. 8

Нижній монтаж приладу

Вимога: Монтажу кута неможливий.

- ▶ Вбудуйте прилад знизу.
→ Мал. 9

Монтаж приладу

1. Встановіть прилад у виріз.
→ Мал. 10
Прилад стоїть на гумових ніжках. Його не потрібно кріпити до підлоги.
2. Вирівняйте прилад горизонтально.
3. Розпакуйте і вставте фільтри для видалення запахів.
→ Мал. 11
4. Прикрутіть кришки фільтрів.
→ Мал. 12
5. Прикріпіть з'єднувальний патрубок до приладу.
6. Приклейте ущільнення до з'єднувального патрубку.
→ Мал. 13
7. Встановіть труби до витяжки, що вбудовується в поверхню, та виконайте відповідну герметизацію.
8. Приєднайте витяжну трубу до з'єднувального патрубку й герметично ущільніть місце з'єднання.

Підключення приладу

УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Пошкоджена ізоляція кабелю живлення — джерело небезпеки.

- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
 - ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
 - ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
1. З'єднайте кабелем управління блок вентилятора і вентилятор.
→ Мал. 14
 2. Переконайтеся, що штекерні з'єднання між блоком вентилятора та вентилятором встали на свої місця.
 3. Вставте штекер блока вентилятора у розетку.
→ Мал. 15

Перевірка функціональності

1. Перевірте функціональність приладу.
2. Якщо прилад не функціонує, перевірте штекерні з'єднання кабелю управління.
Роз'єми для підключення X1 і X2 однакові.

Демонтаж приладу

УВАГА! – Небезпека травмування!

Окремі деталі приладу, доступні під час монтажу, можуть мати гострі кути.

- ▶ Щоб уникнути травмування, монтаж слід виконувати у захисних рукавицях.
1. Відключіть прилад від мережі живлення.
 2. Від'єднайте кабель управління.
 3. Від'єднайте систему відведення повітря.
 4. Витягніть прилад.

Заміна фільтра нейтралізації запахів

1. Міняйте фільтр для видалення запахів принаймні раз у рік.
→ Мал. 16
2. Відкрутіть кришки фільтрів на передній або задній стороні приладу.
→ Мал. 17
3. Вийміть фільтр для видалення запахів та утилізуйте.
4. Вийміть фільтр для видалення запахів.
→ Мал. 18
5. Утилізуйте фільтр для видалення запахів.
→ Мал. 19
6. Вийміть новий фільтр з пакування.
7. Вставте новий фільтр для видалення запахів.
→ Мал. 11
8. Закріпіть кришки фільтрів.
→ Мал. 12

Робота після приєднання до мережі

До мережі можна приєднати декілька приладів. Можлива синхронна експлуатація освітлення і вентиляторів максимум 20 приладів. Після першої установки приладу роботу установки повинен перевірити кваліфікований фахівець. Загальна довжина мережевого кабелю не повинна перевищувати 40 м. Збій у роботі одного приладу через переривання постачання електроенергії або від'єднання мережевого кабелю призводить до блокування роботи вентиляторів усієї системи, й всі кнопки на приладі блимають. У разі зміни конфігурації знову запускати установку повинен кваліфікований фахівець.

Створення мережі приладів

Вимога: Мережу приладів повинен формувати кваліфікований фахівець.

1. Послідовно приєднайте прилади до роз'ємів підключення X1 та X2.
X1 і X2 рівноцінні.
Послідовність підключення до мережі не має значення.
2. Якщо мережевий кабель, що постачається в комплекті, виявився закоротким, застосуйте стандартний мережевий кабель мінімум KATE-GOPII 5.

Повторний запуск установки

Вимога: Повторний запуск і випробування повинен виконувати кваліфікований фахівець.

1. Відгвинтіть захисну кришку.
→ Мал. 20
2. Натисніть та утримуйте кнопку Reset, доки не почнуть постійно світитися обидва світлодіоди.
 - Утримуйте натиснутою кнопку Reset протягом прибл. 5 секунд.
 - Відпустіть кнопку Reset протягом наступних 5 секунд.
→ Мал. 21
3. Пригвинтіть захисну кришку.
4. Перевірте роботу установки.

zh

一般注意事项

- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 只有按照安全注意事项进行安装，才能保证使用上的安全。安装人员需负责安装后机器的顺利运行。
- 本说明手册供可选附件安装人员使用。
- 只有持有上岗证的专业人员才能连接机器。
- 在进行任何工作前，请先切断电源。

安全安装

安装机器时，请遵守这些安全说明。

警告 – 有窒息危险!

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

警告 – 有电击危险!

必须可以随时断开机器电源。本设备只允许连接到安装符合规定的保险插座上。

- ▶ 在安装机器后，电源线的电源插头必须便于操作。

- ▶ 如果无法实现这一点，则必须根据过压类别 III 和安装规定将全极隔离开关集成到永久性电气安装中。
- ▶ 永久性电气安装必须由专业电工完成。我们建议在机器的断路器上，安装漏电断路器。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

对电气或机械组装件进行改装十分危险，可能导致电器出现故障。

- ▶ 请勿对电气或机械组装件进行任何更改。
- 机器内部的部件可能边缘锋利。
- ▶ 请戴防护手套。

供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

→ 图 1

电器尺寸

您可在此处查看电器的尺寸

→ 图 2

安装示例

在此处查阅可能的安装示例。

→ 图 3, → 图 4

电源连接的注意事项

为了能够安全连接电器的电源，请遵守这些注意事项。

⚠ 警告 – 有电击危险!

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。
- 连接数据可以在电器铭牌上找到。
- 本电器符合欧共体关于无线电干扰防护的规定。
- 本电器符合防护等级 1，使用时需要配备保护性接地连接。
- 在安装期间不要将电器连接至电源。

一般注意事项

安装时请注意这些一般性提示。

安装时必须遵守当前有效的建筑技术规程以及当地电力和燃气供应商的规定。

安装

检查橱柜

- ▶ 请检查安装后的橱柜是否水平并具有足够的承载能力。

橱柜的准备工作

1. 按照安装图标出橱柜切口。
→ 图 5
2. 在底板上加工出橱柜切口。
 - 确保切割面与操作台面之间的夹角为 90°。
3. 在橱柜的踢脚线内制作一个出风口。
 - 规划的出风口最小截面约为 400 cm²。
 - 为了减弱气流和噪音，底座挡板上的出风口要设计得尽可能大。
4. 在开孔完毕后，确保橱柜安装后仍然保持稳定。
5. 对切割面喷涂耐热和防水的油漆。
→ 图 6
6. 清除废屑。

电器的准备工作

- ▶ 如果底座高度大于 80 mm，就要确保能够到过滤器。
→ 图 7

将角钢装到电器上

- ▶ 将随机附送的角钢安装到电器的侧面。
→ 图 8

将电器装在支座上

要求：无法安装角钢

- ▶ 将电器装在支座上。

→ 图 9

安装电器

1. 将电器装入开口中。

→ 图 10

电器立在橡胶脚垫上。不需要固定在地面上。

2. 将电器调至水平。

3. 打开异味过滤器包装并装入。

→ 图 11

4. 旋紧过滤器护盖。

→ 图 12

5. 将连接管安装到电器上。

6. 将密封件粘帖到连接管上。

→ 图 13

7. 铺设下吸式吸油烟机的管道，并进行适当的密封。

8. 将排气管固定在管接头上，并进行适当的密封。

连接电器

⚠ 警告 – 有电击危险!

电源线绝缘层若损坏将造成危险。

- ▶ 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- ▶ 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- ▶ 切勿弯折、挤压或更改电源线。

1. 将远控风机和风扇与控制电缆连接。

→ 图 14

2. 确保插头连接嵌入在远控风机和风扇之间。

3. 将远控风机的电源插头插入主电源插座。

→ 图 15

检查功能

1. 检查电器的功能。
2. 如果电器不工作，则检查控制电缆的插头连接。
X1 和 X2 这两个连接插座是一样的。

拆卸电器

⚠ 警告 – 有受伤危险!

机器内部的部件可能边缘锋利。

- ▶ 请戴防护手套。

1. 断开设备的电源。

2. 松开控制电缆。

3. 松开排气连接。

4. 拉出电器。

更换除异味滤芯

1. 气味过滤器至少每年更换一次。

→ 图 16

2. 拧下电器正面和电器背面的过滤器护盖。

→ 图 17

3. 取出异味过滤器并进行废弃处理。

4. 取出异味过滤器。

→ 图 18

5. 对异味过滤器进行废弃处理。

→ 图 19

6. 从包装中取出新的异味过滤器。

7. 装入新的异味过滤器。

→ 图 11

8. 固定过滤器护盖。

→ 图 12

联网运行

多台电器可以进行联网。最多 20 台电器的照明和风扇可以同步运行。
必须由一名具备相应资质的专业人员在首次安装时检查设备的功能。
所有网线允许的最大总长度为 40 米。
如有一台电器因断电或网线断开而失灵，整个系统的风扇功能都会受阻，电器上的所有按键都会闪烁。
如果配置发生变化，必须由专业人员对设备重新初始化。

电器联网

要求：由具备相应资质的专业人员为电器联网。

1. 电器通过连接插座 X1 和 X2 串联。
X1 和 X2 完全相同。
不会对联网的顺序造成影响。
2. 如果随附的网线太短，可使用带屏蔽的常见 CAT-5 五类网线。

重新初始化设备

要求：由具备相应资质的专业人员进行初始化和检测。

1. 拧下盖板。
→ 图 20
2. 按住复位按键，直到两个 LED 长亮为止。
 - 按住复位按键约 5 秒钟。
 - 在 5 秒钟内松开复位按键。
→ 图 21
3. 拧紧盖板。
4. 检查电器的功能。

zh-tw

一般提示說明

- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 唯有依照安裝說明書正確完成安裝，才能確保使用安全。安裝人員需全權負責讓電器在架設地點上正常運作。
- 本說明書適用於特殊配件的安裝人員。
- 僅授權之專業人員可連接本設備。
- 執行任何作業之前，請關閉電源供應。

安全安裝

請遵循安裝電器的安全指示。

警告 – 窒息風險！

孩童有可能用包材將頭部套住或將自己纏住而造成窒息。

- ▶ 請確保孩童遠離包材。
- ▶ 請勿讓孩童玩耍包材。

警告 – 觸電風險！

務必確保能隨時切斷排油煙機的電源供應。本電器僅限連接已妥善安裝的保護插座。

- ▶ 電器安裝完成後，必須能輕易的插拔電源線上的插頭。
- ▶ 若無法達成上述要求，根據過電壓分類 III 的狀況和安裝規範，必須在電力安裝中加入一個全極隔離開關。
- ▶ 電力安裝的配線工作必須由專業電器技術人員進行。建議在電器的電路上安裝剩餘電流斷路器 (RCCB)。

警告 – 受傷風險！

任何對電氣或機械配件做的變更都很危險並可能導致故障。

- ▶ 請勿改造電氣或機械配件。
- 電器內部零件可能有銳利邊緣。
- ▶ 請戴上保護手套。

產品清單

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損以及交付的產品是否齊全。

→ 圖 1

電器尺寸

您可以在此處找到電器的尺寸資訊

→ 圖 2

安裝範例

此處可查看可能的安裝範例。

→ 圖 3, → 圖 4

有關電氣連接的注意事項

為確保能安全地完成電器的電氣連接，請留意以下注意事項。

警告 – 觸電風險！

電器內部元件的銳利邊緣可能會造成連接纜線受損。

- ▶ 請勿彎曲或卡住電源連接線。
- 參閱型號銘牌上的連接數據。
- 本電器符合歐盟無線電干擾抑制規範。
- 本電器符合安全防護等級 1，因此僅能於連接接地線的情況下使用本電器。
- 進行安裝期間，請勿將本電器接上電源。

一般提示說明

安裝時請注意這些一般注意事項。

安裝作業必須遵守現行建築規範和當地電力和煤氣供應商的規範。

安裝

檢查家具的情形

- ▶ 確認安裝櫥櫃水平且有足夠的負載力。

準備家具

1. 根據安裝草圖繪製家具開口
→ 圖 5
2. 在底板上製作家具開口。
 - 請確認切割面與工作檯的角度為 90°。
3. 在家具踢腳板內預留排氣口。
 - 排氣口最小橫截面為約 400 平方公分。
 - 踢腳板內的排氣開口越大越好，以降低穿堂風和噪音。
4. 開口製作完成後，請確認櫥櫃依舊穩固。
5. 密封切割面，使之能耐熱和防水。
→ 圖 6
6. 清除所有木屑。

電器準備作業

- ▶ 若底座高度大於 80 公釐，請確認可觸及到濾除器。
→ 圖 7

將角形件安裝在電器上

- ▶ 將隨附的角形件安裝在電器側面。
→ 圖 8

下嵌式安裝電器

要求：無法安裝角形件。

- ▶ 下嵌式安裝電器。
→ 圖 9

組裝電器

1. 將本電器裝入開孔內。
→ 圖 10
該電器立於橡膠支腳上。毋須將其固定於地板上。
2. 將電器水平對齊。
3. 拆除氣味濾除器的包裝，然後進行安裝。
→ 圖 11
4. 用螺絲鎖上濾除器蓋板。
→ 圖 12

5. 將連接件安裝在電器上。
6. 將密封墊黏在連接件上。
→ 圖 13
7. 建立升降式排油煙機的管道連接，並適當地密封。
8. 將排氣管固定在連接件上，並適當地密封。

連接電器

⚠ 警告 – 觸電風險！

電源線絕緣層若損壞可能發生危險。

- ▶ 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- ▶ 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。
- ▶ 切勿彎折、擠壓或更改電源線。

1. 將風扇機組和風扇連接至控制電纜。
→ 圖 14
2. 請確認，風扇機組和風扇間的插頭確實卡止。
3. 將風扇機組的電源插頭插入主電源插座。
→ 圖 15

檢查功能

1. 檢查電器的功能。
2. 若本電器無法運作，請檢查控制電纜的插頭連接。
連接插座X1和X2是相同的。

拆卸電器

⚠ 警告 – 受傷風險！

電器內部零件可能有銳利邊緣。

- ▶ 請戴上保護手套。
1. 切斷本電器的電源。
 2. 斷開控制電纜。
 3. 斷開排氣連接。
 4. 將電器拉出。

更換氣味濾除器

1. 氣味濾除器至少每年更換一次。
→ 圖 16
2. 拆下電器正面或背面上的濾除器蓋板。
→ 圖 17
3. 取出氣味濾除器，並進行廢棄處理。
4. 取出氣味濾除器。
→ 圖 18
5. 進行氣味濾除器的廢棄處理。
→ 圖 19
6. 從包裝中取出新的氣味濾除器。
7. 裝入新的氣味濾除器。
→ 圖 11
8. 固定濾除器蓋板。
→ 圖 12

聯網運行

數個電器可互相連結。最多20個電器的照明和風扇可同步運行。

首度安裝時必須由合格的專業人員檢查設備的功能。

所有網路線的總長度最多為40 m。

某電器因電壓不足或網路線斷開而無法運作時，整套系統的風扇功能會被封鎖，且該電器上的所有按鈕會閃爍。

變更配置時，必須由專業人員進行設備的初始化。

電器聯網

要求：電器聯網由合格的專業人員執行。

1. 透過連接插座X1和X2串聯電器。
X1和X2是相同的。
聯網順序不重要。
2. 若隨附網路線太短，可使用市售且有屏蔽至少為CAT-5的網路線。

設備重新初始化

要求：由合格的專業人員執行初始化和檢測作業。

1. 旋下蓋板。
→ 圖 20
2. 按住Reset按鈕，直至兩個LED持續亮起。
 - 按住Reset按鈕約5秒鐘。
 - 在5秒鐘內鬆開Reset按鈕。
→ 圖 21
3. 鎖上蓋板。
4. 檢查設備的功能。

